



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Teilenummer

Montageanleitung

5G9 092 155 A

Anhängevorrichtung

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

D

Zugfahrzeug

Hersteller: VOLKSWAGEN AG

Modell: Golf VII Variant 2013→

Amtl. Typ-Bez.: 5G, AUV, 1 KM

Die vom Fahrzeughersteller für obiges Modell maximal zugelassene Anhängelast bzw. Stützlast in kg: siehe Fahrzeugschein/Betriebsanleitung.

Kupplungskugel mit Halterung:

Technische Daten:

Westfalia Typ.	321 854
EG-Nr.:	E13*55R-01 3652
D-Wert:	10,2kN
Zul. Stützlast:	80kg

Der geprüfte D-Wert beträgt 10,2kN. Dieser entspricht zum Beispiel einer Anhängelast von 2000kg und einem zulässigen Gesamtgewicht von 2160kg. Maßgebend sind jedoch die Angaben des Fahrzeugbriefes / Fahrzeugscheins. Der geprüfte D-Wert darf nicht überschritten werden. Die zulässige Stützlast nicht überschreiten.

Die Anhängenvorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelnkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern, welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind. Artfremde Benutzung ist verboten. Der Betrieb muß den Straßenverhältnissen angepaßt werden.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

In EG- und nicht EG-Ländern ist nach den dort geltenden Bestimmungen zu verfahren.

Diese Montage- und Bedienungsanleitung ist den Kraftfahrzeugpapieren beizufügen.

Die elektrische Anlage

ist nach ISO 1724 (7-polig) und ISO 11446 (13-polig) zu verlegen.

Der Steckdosenhalter ist für den wahlweisen Anbau einer 7 - oder 13-poligen Steckdose vorbereitet.

ACHTUNG:

Durch den Anhängerbetrieb werden die Fahreigenschaften des Fahrzeuges eingeschränkt und fordern vom Fahrer erhöhte Aufmerksamkeit.

Der Anhängerbetrieb stellt erhöhte Forderungen an das Kühlsystem. Eventuelle erforderliche Umbaumaßnahmen an der Kühlung sind bei der Vertragswerkstatt zu erfragen. Hinweise dazu enthält der Ratgeber „Anhängerbetrieb“.

ACHTUNG:

Die Anhängenvorrichtung ist ein Sicherheitsteil und darf nur von Fachpersonal montiert werden. Sofern Ersatzteile erforderlich werden, dürfen diese nur von Fachpersonal am **unbeschädigten Originalteil** verbaut werden. Dieser Austausch bzw. Ersatz von Bauteilen darf nur von einer autorisierten VW- bzw. Audi-Werkstatt durchgeführt werden. Umbauten an der Anhängenvorrichtung sind verboten. Sie führen zum Erlöschen der Betriebslaubnis.

Die Anhängenvorrichtung einschließlich aller Montageteile wiegt 16kg. Bitte berücksichtigen Sie, daß sich das Leergewicht Ihres Kraftfahrzeuges nach Montage der Anhängenvorrichtung um diesen Betrag erhöht.

Der Kugelkopf ist stets sauberzuhalten und leicht zu fetten.

Werden jedoch Spurstabilisierungseinrichtungen benutzt, muß die Kupplungskugel fettfrei sein. Die Hinweise in den jeweiligen Betriebsanleitungen beachten.

Der Durchmesser des Kugelkopfes ist von Zeit zu Zeit zu überprüfen. Sobald an einer beliebigen Stelle ein Durchmesser von 49 mm erreicht ist, darf die Anhängenvorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden.

Hinweis:

Im Bereich der Anlageflächen der Anhängenvorrichtung mit dem Kraftfahrzeug muß Unterbodenschutz, Hohlraumversiegelung (Wachs) oder Dämpfungsmaterial entfernt werden. Eventuelle Bohrspäne entfernen und blanke Karosseriestellen (z. B. Bohrungen) mit Rostschutzfarbe nachbehandeln.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Part number

Mounting Instructions

5G9 092 155 A

Coupling ball with bracket

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

GB

Towing vehicle

Manufacturer: VOLKSWAGEN AG

**Model: Golf VII Variant
2013→**

**Official Model Designation:
5G, AUV, 1 KM**

Refer to vehicle registration documents / Owner's Manual for the maximum permissible trailer load or drawbar load in kg approved by the manufacturer for the above model.

Coupling ball with bracket:

Technical data:

Westfalia-Model:	321 854
EC-No.:	E13*55R-01 3652
Drawbar ratio:	10,2kN
Perm. drawbar load:	80kg

The tested drawbar ratio is 10,2kN. This equals, for example, a trailer load of 2000kg and a permissible gross weight of 2160kg. The applicable figures though are those stated in the vehicle registration documents. The tested drawbar ratio must not be exceeded. Do not exceed the permissible drawbar load.

The towing hitch is designed for towing trailers fitted with a towing ball coupling and for operating load carrying systems, which have been approved for hitching onto the coupling ball.
Any other use is forbidden.
Operation must suit the road conditions.

The manufacturer's standard approved fixing points are used.

In EC and non-EC countries, adopt the relevant procedure in accordance with local regulations.

These fitting and operating instructions must accompany the vehicle documents.

Electrical system

should be installed in accordance with ISO 1724 (7-pin) or ISO 11446 (13-pin).

The socket mount is prepared for alternatively fitting a 7-pin or 13-pin socket.

IMPORTANT:

The handling characteristics of the vehicle are restricted when towing a trailer and demand greater attention from the driver. Trailer operation places increased demands on the cooling system. Any necessary reconstruction measures to the cooling system must be ascertained by contractual workshops. The "Trailer Operation" guide contains additional information.

IMPORTANT:

The coupling ball with bracket is a safety component and must only be attached by a properly qualified person. If replacement parts are needed, these should be attached to the **undamaged original** part only by a properly qualified person. Components may be exchanged or replaced only by an authorized VW or Audi workshop. Modifications of the coupling ball with bracket are forbidden. Any modifications will nullify the type approval.

The coupling ball with bracket including all the parts for fitting weighs 16kg. Please note that the unladen weight of your vehicle is increased by this amount after fitting the coupling ball with bracket.

The ball head should always be kept clean and slightly greased. However, if track stabilization equipment is used, the ball coupling must be grease-free. Please follow information given in the respective operating instructions.

The diameter of the ball head should be inspected from time to time. As soon as a diameter of 49 mm is reached at any time, the coupling ball and bracket must not longer be used for safety reasons.

Note:

Underseal coating, cavity protection (wax) or sound insulation material must be removed in the area of the contact surfaces between the towing hitch and the vehicle. Remove any drilling swarf and treat exposed metallic body parts (e.g. drilled holes) with antirust paint.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Numero de pièce /

Notice de montage

5G9 092 155 A

Boule d'attelage avec support

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

F

Véhicule tracteur

Constructeur : VOLKSWAGEN AG

**Modèle: Golf VII Variant
2013→**

**Désignation officielle: 5G,
AUV, 1 KM**

Pour la charge tractée et la force d'appui maximales autorisées par le constructeur pour le modèle ci-dessus, voir la carte grise du véhicule et la documentation fournie

Boule d'attelage avec support:

Caractéristiques techniques:

Type Westfalia:	321 854
No CE:	E13*55R-01 3652
Valeur D au timon:	10,2kN
Force d'appui autorisée:	80kg

La valeur D mesurée, de 10,2kN, correspond à une charge tractée de 2000kg et à un poids total en charge de 2160kg. Toutefois, ce sont les indications portées sur la carte grise qui sont déterminantes. La valeur D, ni la force d'appui autorisée ne doivent être dépassées.

Le dispositif d'attelage sert à tracter des remorques équipées de systèmes d'attelage correspondants et à la mise en place de porteurs dont le montage sur la boule d'attelage est autorisé.
Toute utilisation de la boule d'attelage autre que celle prévue est interdite.
Tenir compte des conditions de circulation.

Les points de fixation agréés de série par le constructeur de véhicules sont respectés.

Hors de l'Allemagne, qu'il s'agisse ou non de pays appartenant à l'Union Européenne, ce sont les dispositions nationales qui priment.

Joindre cette notice de montage et d'utilisation aux papiers du véhicule.

Système électrique

A installer conformément à ISO 1724 (7 broches) ou à ISO 11446 (13 broches).

Le support de prise est conçu pour recevoir la prise à 7 ou à 13 broches.

ATTENTION!

Le fait de tracter une remorque modifie les caractéristiques routières du véhicule et exige une attention accrue de la part du conducteur.

Lorsqu'une remorque est tractée, le système de refroidissement doit faire face à des contraintes supplémentaires. Consulter le garagiste concessionnaire au sujet des éventuelles transformations nécessaires sur le système de refroidissement. Le guide "Tracter une remorque" contient des informations à ce sujet.

ATTENTION!

La boule d'attelage participe à la sécurité routière. Elle doit être montée par un personnel qualifié. Si des pièces de rechange sont nécessaires, elles doivent également être montées par un personnel qualifié, **sur pièce d'origine intacte**. Ce remplacement de pièces est à effectuer exclusivement dans un atelier agréé VW ou Audi.

Toute transformation de la boule d'attelage est interdite et entraîne l'annulation de l'autorisation d'exploitation.

La boule d'attelage complète pèse 16kg. Tenir compte du fait que ceci augmente d'autant le poids à vide du véhicule.

La boule d'attelage doit toujours être propre et légèrement graissée. Toutefois, la boule d'attelage doit être dégraissée en cas d'utilisation de systèmes de stabilisation directionnelle. Observer les indications qui figurent dans les modes d'emploi correspondants.

Contrôler à intervalles réguliers le diamètre de la boule d'attelage. Dès qu'à un quelconque endroit, le diamètre de la boule ne fait plus que 49 mm, le dispositif d'attelage ne doit plus être utilisé, pour des questions de sécurité.

Remarque:

Aux endroits où le dispositif d'attelage est au contact du véhicule, il faut enlever le produit de protection du bas de caisse, la cire injectée dans les cavités ou le matériau d'isolation. Retirer les éventuels copeaux de perçage et traiter les parties de la carrosserie mises à nu (par ex. les perçages), à la peinture antirouille.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Numero delle parti

Istruzioni di montaggio

5G9 092 155 A

Giunto sferico di traino con supporto

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Motrice

Costruttore: VOLKSWAGEN AG

Modello: Golf VII Variant 2013→

Denominazione ufficiale tipo: 5G, AUV, 1 KM

Il carico massimo trainato ammesso indicato dal Costruttore del veicolo per il modello sopra menzionato il carico sul timone in kg: vedi Libretto di circolazione / Istruzioni per l'uso.

Giunto sferico di traino con supporto:

Caratteristiche tecniche:

Westfalia Tip:	321 854
No.reg.:	E13*55R-01 3652
Valore D:	10,2kN
Carico ammesso:	80kg

Il valore D controllato è di 10,2kN, corrispondente, ad esempio, ad un peso rimorchiato di 2000kg e ad un peso totale ammesso di 2160kg.

A tal fine sono determinanti le indicazioni riportate sulla lettera/scheda del veicolo. E' vietato superare il valore D controllato. Non superare il carico sul timone ammesso.

Il gancio di traino serve al traino di rimorchi dotati del rispettivo tipo di aggancio e all'utilizzo di portacarichi omologati per il montaggio sul giunto sferico.

Non è ammesso alcun uso diverso da quello specificato.

L'impiego deve essere adattato alle relative condizioni stradali.

I punti di fissaggio di serie autorizzati dal costruttore del veicolo vengono rispettati. Nei paesi comunitari ed extra comunitari valgono le disposizioni locali.

Nei paesi extra comunitari valgono le disposizioni locali.

Le presenti istruzioni di montaggio e di uso vanno allegate ai documenti del veicolo.

L'impianto elettrico deve essere installato in conformità a ISO 1724 (a 7 poli) e ISO 11446 (a 13 poli). Il supporto della presa di corrente è predisposto per il montaggio di una presa a 7 o 13 poli.

AVVERTENZA:

L'aggancio del rimorchio comporta una sensibile limitazione delle caratteristiche di marcia del veicolo e richiede maggiore attenzione da parte del conducente.

L'esercizio di rimorchio mette sotto sforzo il sistema di raffreddamento. Richiedere presso l'officina autorizzata eventuali modifiche da apportare all'impianto di raffreddamento. L'opuscolo "Esercizio di rimorchio" contiene indicazioni a tal riguardo.

AVVERTENZA:

Il giunto sferico è un elemento di sicurezza e deve essere montato esclusivamente da personale specializzato. Nel caso in cui si rendano necessari ricambi, essi devono essere installati solo da personale specializzato **sul pezzo originale integro.**

La sostituzione di componenti del giunto sferico può essere eseguita solo da officine autorizzate.

Non sono ammesse modifiche del giunto sferico, esse portano automaticamente all'invalidamento dell'omologazione. Il giunto sferico, completo di tutti i particolari di montaggio, pesa complessivamente 16kg. Tenere presente che a montaggio avvenuto del giunto il peso a vuoto del veicolo viene maggiorato del succitato carico.

Mantenere sempre pulito e ingrassare leggermente l'elemento sferico. Qualora si utilizzino invece dei dispositivi stabilizzatori di scartamento, l'elemento sferico deve essere privo di grasso. Rispettare a tal riguardo le indicazioni fornite nelle rispettive istruzioni di esercizio.

Controllare regolarmente il diametro della sfera. Non appena in una zona qualsiasi il diametro raggiunge 49 mm, il giunto sferico di traino non deve essere più utilizzato per ragioni di sicurezza.

Avvertenza:

Rimuovere la protezione sottoscocca, lo strato protettivo dello scatolato (cera) o il materiale insonorizzante nella zona di contatto tra il gancio di traino e il veicolo. Rimuovere gli eventuali trucioli e trattare con anticorrosivo le parti nude della carrozzeria (ad es. i fori).



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Onderdeelnummer

Montage-instructie

5G9 092 155 A

Trekhaak met bevestigingsdelen

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

NL

Trekkend voertuig

Fabrikant: VOLKSWAGEN AG

Model: Golf VII Variant 2013→

Ambtl. typeaand.: 5G, AUV, 1 KM

Zie voor de door de autofabrikant voor bovengenoemd model maximaal toelaatbare aanhangwagenbelasting, resp. kogeldruk in kilogram het kentekenbewijs / de handleiding.

Trekhaak met bevestigingsdelen:

Technische gegevens:

Westfalia type:	321 854
EG.-nr.:	E13*55R-01 3652
D-waarde:	10,2kN
Toel. kogeldruk:	80kg

De gecontroleerde D-waarde bedraagt 10,2kN.

Deze waarde komt overeen met b.v. een aanhangwagengewicht van 2000kg en een GVW van 2160kg.

Bepalend zijn echter de specificaties van het kentekenbewijs.

De gecontroleerde D-waarde mag niet worden overschreden. Overschrijd de toelaatbare kogeldruk niet.

De trekhaak is voor het trekken van aanhangers die van een kogelkoppeling zijn voorzien en voor het gebruik van lastdraggers die voor montage op de koppelingskogel zijn toegestaan. Andersoortig gebruik is verboden. Het gebruik moet aan de wegconditie worden aangepast.

De door de autofabrikant standaard goedgekeurde bevestigingspunten zijn aangehouden

Wanneer de trekhaak achteraf wordt gemonteerd, moet de bevestiging voldoen aan de wettelijke voorschriften.

Deze montage- en gebruikshandleiding moet aan de autopapieren worden toegevoegd.

Het elektrische gedeelte dient te worden aangesloten conform ISO 1724 (7-polig) en ISO 11446 (13-polig). De contactdooshouder is voorbereid op montage van een 7- of 13-polige contactdoos.

ATTENTIE:

Het trekken van een aanhangwagen heeft een nadelige invloed op de rijeigenschappen van de auto en vereist een grotere aandacht van de bestuurder.

Door het gebruik van een aanhanger worden hogere eisen gesteld aan het koelsysteem. Evt. vereiste ombouwmaatregelen aan de koeling moeten bij het erkende garagebedrijf aangevraagd worden. Aanwijzingen hiervoor vindt u in het handboekje "Gebruik van een aanhanger".

ATTENTIE:

De trekhaak moet aan de veiligheidseisen voldoen en mag alleen worden gemonteerd door vakpersoneel. Voorzover nieuwe onderdelen nodig zijn, mogen deze uitsluitend door vakpersoneel op de **onbeschadigde originele** trekhaak worden gemonteerd. Bovenstaande werkzaamheden mogen uitsluitend door een erkende VW-, resp. Audi-dealer worden verricht.

Wijzigingen aan de trekhaak met bevestigingsdelen zijn verboden. Ze leiden tot het intrekken van de toestemming voor gebruik.

De trekhaak inclusief alle bevestigingsdelen weegt 16kg. Wees erop bedacht dat het lediggewicht van uw auto na het monteren van de trekhaak met dit gewicht verhoogd is.

Houd de trekhaakkogel altijd schoon en dun ingevet.

Wanneer een spoorstabilisator wordt gebruikt, moet de koppelingskogel vetvrij zijn. De instructies in de betreffende handleidingen in acht nemen.

Controleer van tijd tot tijd de diameter van de trekhaakkogel. Zodra de diameter op een willekeurig punt 49 mm bedraagt, mag de trekhaak om veiligheidsredenen niet meer worden gebruikt.

Aanwijzing:

Verwijder bij de **draagvlakken** tussen de trekhaak en de auto de bodembescherming, de conservering van holle ruimtes (was) of het dempingsmateriaal. Verwijder eventuele boorspanen en behandel blanke carrosseriedelen (b.v. boringen) met roestwerende verf.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Artikelnummer

Monteringsanvisning

5G9 092 155 A

Dragkula med fäste

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

S

Dragfordon

Tillverkare: VOLKSWAGEN AG

Modell: Golf VII Variant 2013→

Besiktningstyp: 5G, AUV, 1 KM

Den av fordonstillverkaren för ovanstående modell maximalt tillåtna släpvagnsvikten resp. stödlasten i kg: se besiktningssinstrument/instruktionsbok

Dragkula med fäste:

Tekniska data:

Westfalia typ:	321 854
EG-Nr.:	E13*55R-01 3652
D-värde:	10,2kN
Till. stödlast:	80kg

Det kontrollerade D-värdet uppgår till 10,2kN. Det motsvarar t.ex. en släpvagnslast på 2000kg och en tillåten totalvikt på 2160kg. Avgörande är dock uppgifterna på besiktningshandlingarna. Det utprovade D-värdet får inte överskridas. Den tillåtna stödlasten får inte överskridas.

Släpvagnsanordningen är avsedd för att dra släp, som är utrustad med kulkoppling, samt för fastsättning av lasthållare, som är godkänd för montering på dragkulan. Användning på icke avsett sätt är förbjuden. Användningen måste anpassas till väglaget.

De fästpunkter, som är seriemässigt godkända av fordonstillverkaren, har använts.

I övriga EG-länder samt i icke EG-länder ska de bestämmelser följas, som gäller i respektive land.

Denna monterings- och instruktionsbok ska bifogas till fordonets underlag.

Elsystem ska dras enligt ISO 1724 (7-polig) och ISO 11446 (13-polig). Uttagsdosans hållare är förberedd för valfri montering av en 7- eller 13-polig uttagsdosa.

OBSERVERA!

Genom körningen med släpvagn försämras fordonets köregenskaper och körningen kräver därför större uppmärksamhet från förarens sida.

Släpvagnsdriften ställer ökade krav på kylsystemet. Eventuellt nödvändiga ändringar på kylsystemet skall kontrolleras hos kontraktsverkstaden. Anvisningar i denna fråga finner man i rådgivaren "Släpvagnsdrift".

OBSERVERA!

Dragkulan är en säkerhetsdetalj och får endast monteras av fackpersonal. Om reservdelar krävs, får dessa endast monteras av fackpersonal på **oskadad originaldel**. Sådant byte av komponenter får endast utföras på en auktoriserad VW- resp. Audi-verkstad.

Det är förbjudet att göra förändringar på kopplingsanordningen. De resulterar i att typgodkännandet upphör att gälla.

Dragkula med fäste, inklusive alla monteringsdelar väger 16kg. Observera att fordonets tomvikt ökat med denna vikt efter monteringen av dragkulan.

Kulhuvudet ska alltid hållas rent och lätt infettat.

Men om en säkerhetskoppling med stabilisering används, måste dragkulan vara fettfri.

Beakta anvisningarna i respektive bruksanvisning.

Kontrollera dragkulans diameter då och då. Så snart den på något ställe nått ner till 49 mm, får dragkulan av säkerhetsskäl inte användas längre.

Anmärkning:

De ytor där kopplingsanordningen ligger an mot fordonet, måste först befrias från underredsbekämpning, hålrumsförsegling (vax) eller dämpningsmaterial. Avlägsna ev. borrhål och efterbehandla blanka ställen på karossen (t.ex. borrhål) med rostskyddsfärg.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Número de pieza

Instrucciones de montaje

5G9 092 155 A

Rótula del acoplamiento con soporte

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

E

Vehículo tractor

Fabricante: VOLKSWAGEN AG

**Modelo: Golf VII Variant
2013→**

**Designación oficial de
modelo: 5G, AUV, 1 KM**

El peso máximo a remolcar o, en su caso, apoyo s/enganche, autorizado por el fabricante para este modelo, en kg: véase documentación del vehículo/Manual de instrucciones.

Rótula del acoplamiento con soporte:

Datos técnicos:

Tipo Westfalia:	321 854
Núm. CE:	E13*55R-01 3652
Valor D:	10,2kN
Apoyo autorizado s/enganche	80kg

El valor D verificado es de 10,2kN. Este valor corresponde, p. ej., a una carga a remolcar de 2000kg y un peso total autorizado de 2160kg. No obstante, son decisivas las indicaciones que figuran en la documentación del coche. El valor verificado D no deberá excederse en absoluto y el apoyo sobre el enganche tampoco deberá sobrepasarse.

El dispositivo de remolque sirva para el arrastre de remolques que están equipados con los enganches de rótula de tracción y para el funcionamiento de soportes para cargas que estén homologados para el montaje en la rótula de enganche.

Está prohibido cualquier otro uso distinto de éste.

El modo de funcionamiento se deberá adaptar a las condiciones de la carretera.

Se han observado los puntos de fijación autorizados de serie por el fabricante del vehículo.

En países pertenecientes y no pertenecientes a la CE se procederá de acuerdo con la respectiva legislación vigente.

Las presentes instrucciones de montaje y servicio se han de adjuntar a la documentación del vehículo.

La instalación eléctrica

ha de tenderse de acuerdo con las prescripciones según ISO 1724 (de 7 polos) e ISO 11446 (de 13 polos).

El soporte de la base de enchufe está preparado para el montaje de bases de enchufes de 7 y 13 polos.

¡ATENCIÓN!

La conducción con remolque repercute negativamente en las propiedades de marcha del vehículo y requiere una mayor atención del conductor.

El servicio con remolque plantea unas mayores exigencias al sistema de refrigeración. En el taller concesionario se han de consultar las medidas de transformación eventualmente necesarias en la refrigeración. El prospecto de asesoramiento "Servicio con remolque" contiene las indicaciones al respecto.

¡ATENCIÓN!

La rótula del acoplamiento con soporte es una pieza de seguridad y deberá ser montada exclusivamente por personal especializado. en caso de que se necesiten piezas de recambio, también éstas deberá montarlas sólo un especialista en la **pieza original no dañada**.

El canje o sustitución de componentes únicamente deberá ser realizado por un taller autorizado.

Están prohibidas las transformaciones en la rótula de enganche.

En caso de realizarse se extingue la autorización de servicio

La rótula del acoplamiento con soporte, incluidas todas las piezas de montaje, pesa 16kg. Tener presente que, después de haber montado la rótula del acoplamiento con soporte, la tara o el peso en vacío del vehículo aumenta en esos kilogramos.

Mantener siempre limpia la rótula, y engrasarla.

Sin embargo, se si utilizan dispositivos de estabilización de vía, deberá estar libre de grasa la rótula de enganche. Se han de observar las instrucciones de servicio correspondientes.

Comprobar de vez en cuando el diámetro de la rótula. En cuanto se alcance un diámetro de 49 mm en cualquier punto de la rótula, ya no deberá usarse más por razones de seguridad.

Nota:

En la zona de las superficies de contacto del enganche para remolque con el vehículo debe eliminarse la protección de los bajos, el sellado de los huecos (cera) o el material insonorizante. Eliminar las posibles virutas de taladrado y tratar las partes desnudas de la carrocería (p. ej. los orificios) con pintura anticorrosiva.



VW Originální příslušenství
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Číslo dílu:

Návod pro montáž

Spojková koule s držákem

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

5G9 092 155 A

CZ

Tažné vozidlo

Výrobce: VOLKSWAGEN AG

Model: Golf VII Variant 2013→

Typ - označení: 5G, AUV, 1 KM

Maximální povolené zatížení přívěsem, resp. opěrnou zátěží, povolené výrobcem vozidla pro výše uvedený model: viz Technický průřez vozidla/Návod k obsluze.

Kulová hlava spojky s držákem:

Technická data:

Westfalia-typ:	321 854
Číslo EG:	E13*55R-01 3652
Hodnota D:	10,2kN
Povol. opěrná zátěž	80kg

Zkoušená hodnota D obnáší 10,2kN. Tato hodnota odpovídá zatížení např. zatížení přívěsem 2000kg a povolené celkové hmotnosti 2160kg. Rozhodující jsou však údaje typového osvědčení vozidla/technického průkazu. Zkoušená hodnota D nesmí být přejročena. Nepřekročit povolenou opěrnou zátěž.

Závěsné zařízení pro připojení přívěsu slouží k tažení přívěsů, které jsou vybaveny tažnými kulovými spojkami a k provozu nákladních nosičů, které jsou povoleny k montáži na kulovou hlavu spojky. Použití k jinému účelu je zakázáno. Provoz se musí přizpůsobit silničním poměrům.

Jsou zachovány upevňovací body sériově povolené výrobcem vozidla.

V zemích, které jsou i nejsou členy EHS se postupuje podle místních platných ustanovení.

Tento montážní návod a návod k obsluze je třeba přiložit k dokumentům motorového vozidla.

Elektrické zařízení

se instaluje podle ISO 1724 (7-pólové) a ISO 11446 (13-pólové).

Držák zástrčky je nutné připravit pro volitelnou montáž 7- pólové nebo 13-pólové zásuvky.

POZOR:

Jízdu s přívěsem jsou omezeny jízdní vlastnosti vozidla s od řidiče je vyžadována zvýšená pozornost.

Provoz s přívěsem vyžaduje zvýšené požadavky na chladicí systém. Na případná nutná opatření pro přestavbu chlazení je třeba se informovat u smluvní dílny. Pokyny k tomu jsou obsaženy v rádcí "Provoz s přívěsem".

POZOR:

Kulová hlava spojky s držákem je bezpečnostní díl a smí být montována pouze odborným personálem. Pokud jsou zapotřebí náhradní díly, smí být zabudovány pouze odborným personálem nanepoškozený originální díl. Tato výměna, resp. náhrada součástí smí být provedena pouze autorizovaným servisem VW či Audi.

Přestavby kulové hlavy spojky s držákem KmH jsou zakázány. Způsobí zániknutí povolení k provozu.

Kulová hlava spojky s držákem včetně všech montážních dílů váží 16kg. Uvažte, že se pohotovostní hmotnost Vašeho vozidla po montáži kulové hlavy spojky s držákem o tuto hodnotu zvýší.

Kulovou hlavu udržujte vždy čistou a lehce namazanou..

Použije-li se však zařízení ke stabilizaci stopy, nesmí kulová hlava spojky obsahovat tuk. Řiďte se pokyny v příslušných provozních návodech

Kulovou hlavu udržujte vždy čistou a lehce namazanou..

Průměr kulové hlavy je nutné čas od času přezkontrolovat. Jakmile je na libovolné straně dosažen průměr 49 mm, nesmí se spojková koule s držákem z bezpečnostních důvodů již použít.

Upozornění:

V oblasti dosedacích ploch závěsného zařízení přívěsu s vozidlem musí být odstraněna ochrana spodku karoserie, zapečetění dutin (vosk) nebo tlumicí materiál. Odstraňte event. třísky z vrtání a lesklá místa karoserie (např. otvory) natřete antikoroziční barvou.



Acessórios originais
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Número de peça

Instruções para a montagem

Dispositivo de engate

5G9 092 155 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

P

Veículo de tração

Fabricante: VOLKSWAGEN AG

Modelo: Golf VII Variant 2013→

Denom. oficial: 5G, AUV, 1 KM

A carga rebocada e a carga de apoio máximas admissíveis em kg autorizadas pelo fabricante do veículo para o modelo acima são: veja dados do registo do automóvel/manual de operação.

Esfera de acoplamento com suporte:

Dados técnicos:

Westfalia modelo. 321 854
Nº CE: E13*55R-01 3652
Valor D: 10,2kN
Carga de apoio admissível: 80kg

O valor D certificado é de 10,2kN. Este corresponde, por exemplo, a uma carga rebocada de 2000kg e a um peso total admissível de 2160kg.

Porém, prevalecem as indicações do registo do automóvel/certificado de matrícula.

O valor D certificado não pode ser ultrapassado. Não ultrapassar a carga de apoio admissível.

Com o dispositivo de reboque pode-se puxar reboques com acoplamento de reboque com esfera e operar dispositivos de transporte de cargas autorizados para serem montados na esfera de acoplamento. É proibida a utilização do dispositivo de reboque para outros fins.

A operação do reboque deve ser adaptada às condições das rodovias.

Os pontos de fixação montados de série autorizados pelo fabricante do veículo são mantidos.

Nos países da CE e nos países fora da CE deve ser procedido de acordo com os regulamentos em vigor.

Este manual de instrução e montagem deve ser anexado aos documentos do veículo.

O sistema eléctrico

deve ser instalado conforme ISO 1724 (7 pinos) e ISO 11446 (13 pinos). O suporte da tomada está preparado para a montagem opcional de uma tomada de 7 ou 13 pinos.

ATENÇÃO:

Pela operação do reboque, as características de se dirigir o veículo são limitadas e exigem do condutor atenção elevada.

A operação do reboque apresenta requisitos adicionais ao sistema de arrefecimento. Medidas eventualmente necessárias para a modificação do sistema de arrefecimento devem ser consultadas na oficina autorizada. O guia do utilizador "Operação com reboque" contém informações a este respeito.

ATENÇÃO:

O dispositivo de reboque é uma peça de segurança e deve ser montado somente por técnicos especializados.

Caso peças de reposição seja necessárias, também estas podem ser montadas na **peça original não danificada**.

Esta substituição ou reposição de peças apenas pode ser executada por uma oficina autorizada da VW ou Audi.

Não está permitido realizar quaisquer modificações no dispositivo de reboque. Isto pode ocasionar a extinção da sua permissão de operação.

O dispositivo de reboque inclusive todas as peças de montagem pesa 16kg. Por favor considerar que o peso vazio do seu veículo aumenta por esse valor após a montagem.

A cabeça esférica sempre deve ser mantida limpa e levemente lubrificada. Caso sejam utilizados dispositivos estabilizadores de barras, a esfera de acoplamento deve estar sem lubrificante. Observar as indicações dos respectivos manuais de instruções.

O diâmetro da cabeça esférica deve ser verificado em intervalos regulares. Se o diâmetro da esfera do acoplamento atingiu em qualquer ponto 49 mm, o dispositivo de reboque não deverá mais ser utilizado, devido a razões de segurança.

Nota:

Na área das superfícies de contacto do dispositivo de alfaia com o veículo, deve ser removido o produto para a protecção da chapa de fundo (cera) ou material isolante.

Remover eventuais aparas da perfuração e aplicar sulfato de zinco nas partes da carroçaria sem pintura (p.ex., em orifícios).



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Numer części

Instrukcja montażu

5G9 092 155 A

Hak holowniczy

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

PL

Pojazd holujący

Producent: VOLKSWAGEN AG

Model: Golf VII Variant 2013→

Oficjalne oznaczenie: 5G, AUV, 1 KM

Maksymalne dopuszczone przez producenta pojazdu holującego wartości masy przyczepy i obciążenia podparcia w kg: patrz dowód rejestracyjny/instrukcja obsługi pojazdu.

Kulka sprzęgowa z podparciem:

Dane techniczne:

Model Westfalia: 321 854
Nr. WE: E13*55R-01 3652
Wartość D: 10,2kN
Dopuszczalne obciążenie podparcia: 80kg

Sprawdzona wartość D wynosi 10,2kN. Odpowiada ona przykładowo masie przyczepy równej 2000kg oraz dopuszczalnej masie całkowitej 2160kg. Decydujące są jednak informacje podane na karcie pojazdu/w dowodzie rejestracyjnym. Sprawdzona wartość D nie może zostać przekroczona. Nie przekraczać dopuszczalnego obciążenia podparcia.

Hak holowniczy przeznaczony jest dla przyczep wyposażonych w kulkowe sprzęgi pociągowe i do obsługi transporterów ładunków, dopuszczonych do montażu za pomocą kuli sprzęgowej. Niezgodne z przeznaczeniem zastosowanie jest zabronione. Sposób użytkowania musi być dostosowany do warunków drogowych.

Należy przestrzegać podanych przez producenta pojazdu punktów mocowania.

W krajach należących i nienależących do WE należy stosować się do lokalnych przepisów.

Niniejszą instrukcję montażu i obsługi należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Instalacja elektryczna

Poprowadzić zgodnie z ISO 1724 (7-biegunowy) i ISO 11446 (13-biegunowy). Uchwyt gniazda wtykowego dostosowany jest do montowania gniazd 7- lub 13-biegunowych.

UWAGA:

Holowanie przyczepy ogranicza własności jezdne pojazdu i wymaga zwiększonej uwagi kierowcy.

Holowanie przyczepy zwiększa obciążenie układu chłodzenia. Skonsultować się z warsztatem serwisowym w kwestii ewentualnych modyfikacji układu chłodzenia. Wskazówki na ten temat znajdują się w poradniku „holowanie przyczepy”.

UWAGA:

Hak holowniczy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Części zamienne mogą zostać zainstalowane z **oryginalnymi i nieuszkodzonymi elementami** również tylko przez wykwalifikowany personel. Wymiany lub montażu części mogą dokonywać wyłącznie autoryzowane warsztaty VW lub Audi. Przebudowa haka holowniczego jest zabroniona. Powoduje ona utratę ważności świadectwa homologacji.

Waga haka holowniczego wraz ze wszystkimi elementami montażowymi wynosi 16kg. Uwaga: ciężar własny pojazdu po zamontowaniu haka holowniczego zwiększa się o tę wartość.

Kulę haka należy utrzymywać w czystości i delikatnie smarować.

Jednak przy zastosowaniu wyposażenia do stabilizacji ruchu pojazdu, kula sprzęgowa musi być wolna od smaru. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w odpowiednich instrukcjach obsługi.

Należy okresowo sprawdzać średnicę kuli. Ze względów bezpieczeństwa zabronione jest użytkowanie haka holowniczego, jeśli średnica kuli w dowolnym miejscu osiągnie 49 mm.

Wskazówka:

W obrębie powierzchni styku haka holowniczego z pojazdem należy usunąć zabezpieczenie podwozia, wosk zabezpieczenia profili zamkniętych lub materiał tłumiący. Usunąć wióry z wiercenia i pokryć odsłonięte powierzchnie nadwozia (np. wywiercone otwory) farbą antykorozyjną.



オリジナル付属品
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

部品番号

取付マニュアル

5G9 092 155 A

牽引棒

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

JP

牽引車両

製造者: VOLKSWAGEN AG

モデル: Golf VII Variant 2013→

公式タイプ表記: 5G, AUV, 1 KM

上記モデル用に車両製造者が最大許容したトレーラー荷重
荷重 [kg] については、
車両登録証明書・選択マニュアルを参照してください。

ブラケット付きのカプラーボール:

技術データ:

Westfaliaタイプ: 321 854
EC番号: E13*55R-01 3652
D値: 10,2kN
許容牽引荷重: 80kg

点検後のD値は 10,2kNになります。
これは、例えば2,000kgのトレーラー荷重及び
2,160kgの許容総重量に匹敵します。
しかし、基準は車両の登録文書・登録証明書の記載です。
点検後のD値を超過してはいけません。
許容牽引荷重を超過してはいけません。

牽引棒は、
ボールカプラー装備のトレーラーを牽引するため、
またはカプラーボールへの取り付けが許可された負荷運搬
用するためのものです。
その他の目的での使用は禁止されています。
選択は道斜状況に合わせてする必要があります。

車両製造者が規格統一して許可した固定点が守られてい
ます。

EC及び非EC諸国では、当該国で有効な規則に従って
手続きを踏む必要があります。

この取付・選択マニュアルには車両書類が同封されてい
なければなりません。

電気システム

ISO 1724 (7ピン) 及びISO
11446 (13ピン) に準じて取り付けする必要があります。
ソケットホルダーは7ピンまたは13ピンのソケットを
選択して取り付けのために準備されています。

注記

トレーラー選択により車両の選択可能性は制限され、運
手が高度な注意を払うことが要求されます。
トレーラー選択は冷却システムに高度な要求を行います
。
場合によっては必要となる冷却システムの改造措置につ
いては、契約先工場に問い合わせる必要があります。
それに関する参考事項は、
「トレーラー選択」ガイドに記載されています。

注記

牽引棒は安全部品であり、専門職員だけが取り付けるこ
とを許されています。
交換部品が必要となる場合は、専門職員だけが欠陥のな
いオリジナル部品で取り付けことが許されています。
これらの取付部品の交換
及び補充は権限のあるVWまたはAudi工場だけが行う
ことを許されています。
牽引棒の改造は禁止されています。
これを行なうと選択許可が失効します。

全ての取付部品を含む牽引棒の重さは16kgです。
車両の空荷時の重量が牽引棒の取り付け後この重量ま
で増えるように考慮してください。

ボールヘッドは常に清潔に保ち、軽磨耗する必要があります。
しかし、軌道安定化装置を使用する場合は、カプラーボ
ールを磨耗してはいけません。
各選択マニュアルの参考事項を遵守してください。

ボールヘッドの直径は時折点検する必要があります。
任意の位置で直径が49
mmに達した場合は、安全上の理由からただちに牽引棒
の使用を中止してください。

参考事項

車両の牽引棒の接触面においては、下塗り、空洞抑
(ワックス) または遮音材を除去する必要があります。
場合によっては、ドリルの削りくずを取り除き、滑らかな
車体位置(例えばドリル穴)を錆止め塗料で後処置を
してください。



原装配件
原装配件
原装配件

部件编号

安装说明书

5G9 092 155 A

连接装置

由Volkswagen Zubehör GmbH公司经销

由Volkswagen Zubehör GmbH公司在德国印刷

CN

牵引车辆

生产商: VOLKSWAGEN AG (大众集团公司)

车型: Golf VII Variant 2013→

正式注册型号名称: 5G, AUV, 1 KM

由汽车生产商为上述车型认可的拖钩承载能力或支撑能力。单位为: 见行车执照使用手册。

带支架的球状连接器

技术参数

Westfalia型号: 321 854
EG编号: E13*55R-01 3652
D值: 10,2kN
额定支撑能力: 80kg

所测D值为10,2kN。
这就相当于2000kg的拖钩承载能力和2160kg的额定总重量。
但要与车辆出厂进行车执照上的规定为准。
不得超过所测D值, 不得超过预定的承载能力。

连接装置用于牵引挂车, 这些挂车配有球状牵引连接器。承载重拖车, 而这些重拖车要允许装到球状连接器上。不得挪作他用。
这种运载须与公路状况相适应。

须按照车辆生产商系列认可的固定点连接。

在欧盟及非欧盟国家, 要遵守当地的现行法规。

本安装和使用说明书与机动车证放在一起。

电动设备

应符合ISO 1724(7极)和ISO 11446(13极)标准。
可选择安装配备的7极插座或13极插座的接线底座。

注意:

因为挂车运行, 所以汽车的行驶特性受到限制, 同时要求驾驶员更加注意。
挂车运行对冷却系统的要求更高。
请向相应的合同厂家咨询关于冷却系统改装方面的要求。
相关提示见“挂车运行建议”。

注意:

连接装置属安全性的部分, 只能由专业人员进行安装。
一旦需要备件, 就只能由专业人员安装完无损的原装件。

部件更换或备件安装

只能由得到授权的大众或奥迪公司修理厂来进行。

禁止在连接装置上进行改装。

否则您的运行车辆将被取消。

连接装置连同所有安装附件总重16kg。

请注意, 安装了连接装置后, 您机车的空载重量要加上该重量。

要在冬季保养时保持干净, 并勤加润滑。
如果使用了车道稳定装置, 球状连接器不得沾油。
请注意各使用手册内的提示。

要经常检查球状连接器的直径。
只要有任何部位的直径达到了49 mm, 为安全起见, 不得再继续使用该连接器。

提示

在包括汽车在内的连接装置设备平面范围内, 必须清除下层地板上的杂物、空余空间填充物(蜡)或者摩擦性材料。
去掉乱苫布, 并用防锈漆处理空白车身位置(如孑儿处)。



Оригинальные принадлежности
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Участник

Инструкция по монтажу

Сцепное устройство

5G9 092 155 A

Распространитель: Volkswagen Zubehör GmbH

Напечатано в Германии, Volkswagen Zubehör GmbH

RU

Автотягач

Изготовитель: VOLKSWAGEN AG

Модель: Golf VII Variant 2013→

Обозначение типа: 5G, AUV, 1 KM

Максимальный допущенный автоизготовителем для названной модели вес прицепа либо нагрузка на фаркоп, кг: см. техпаспорт/инструкцию.

Фаркоп с держателем:

Технические характеристики:

Westfalia Typ. 321 854
EG-№.: E13*55R-01 3652
Параметр D: 10,2кН
Допустимая нагрузка на фаркоп: 80кг

Тестовое значение параметра D составляет 10,2кН.
Это соответствует, например, весу прицепа 2000кг и допустимому общему весу 2160кг.

Определяющими все же являются данные в техпаспорте автомобиля / свидетельстве о регистрации. Тестовое значение параметра D превышать запрещено. Превышать допустимую нагрузку на фаркоп недопустимо.

Тяговое сцепное устройство служит для буксировки прицепов, оснащенных шаровым фаркопом и для работы с транспортными средствами, допущенными для оборудования их шаровыми фаркопами. Запрещено использование изделия для посторонних целей. Условия эксплуатации должны учитывать дорожные условия.

Использовать допущенные автоизготовителем для серийного изготовления точки крепления на автомобиле.

В странах ЕЭС и вне их следует придерживаться действующих на месте положений.

Настоящая инструкция по монтажу и эксплуатации должна быть приложена к документации автомобиля.

Электрооборудование

устанавливается согл. ISO 1724 (7-штырьков.) и ISO 11446 (13-штырьков.). Держатель штепсельных розеток рассчитан на установку одного 7-ми либо 13-ти штырькового разъема.

ВНИМАНИЕ:

При работе с прицепом ходовые качества автомашины ограничены и требуют от водителя повышенного внимания. Работа с прицепом предъявляет повышенные требования к системе охлаждения. О возможных необходимых переделках системы охлаждения запросить у гарантийной мастерской. Дополнительные указания содержатся в брошюре "Работа с прицепом".

ВНИМАНИЕ:

Сцепное устройство - это узел, несущий функции защиты, и к его монтажу допускаются только специалисты. Если потребуются запчасти, их установку на **неповрежденном оригинальном узле** также могут производить только эти специалисты. Такую замену деталей вправе производить только официальные VW-либо. Audi-мастерские. Переделки на сцепном устройстве недопустимы. Они делают разрешение на эксплуатацию недействительным.

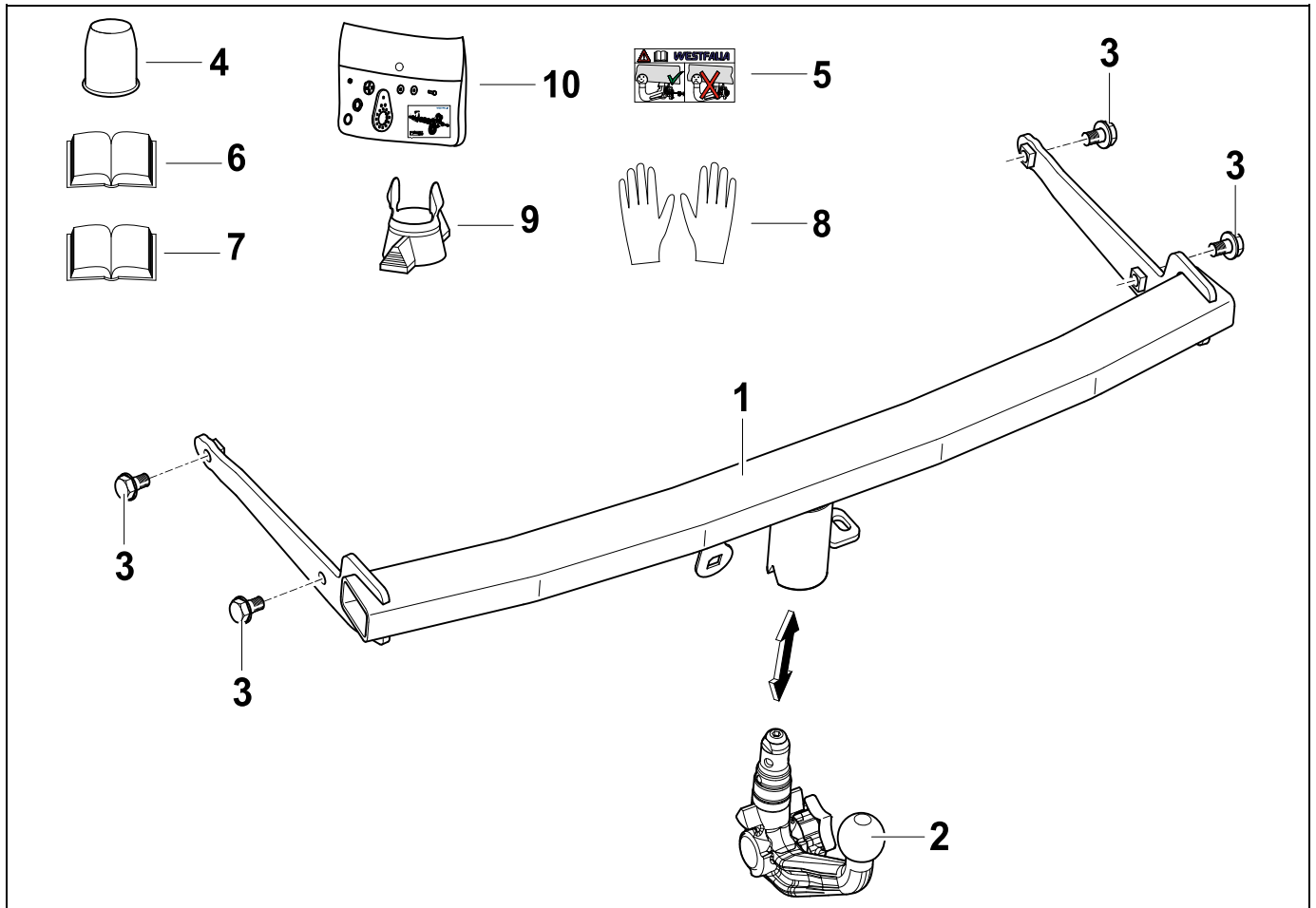
Вес сцепного устройства вместе со всеми монтажными деталями составляет 16кг. Следует учесть, что порожний вес автомобиля после монтажа сцепного устройства увеличивается на указанную величину.

Шар фаркопа всегда содержать в чистоте и слегка смазанным. Однако в случае использования стабилизаторов курса, например типа Westfalia "SSK", шар сцепки должен оставаться несмазанным. Соблюдать указания соответствующих инструкций по эксплуатации.

Периодически проверять диаметр шаровой головки фаркопа. Как только в любом месте диаметр уменьшится до 49 мм, далее сцепку по соображениям безопасности использовать запрещается.

Указание:

В местах прилегания сцепного устройства к автомашине необходимо удалять антикоррозионную защиту днища, заполнение полостей антикоррозионными средствами (воск) или уплотнения. Удалить стружку и неизолированные места на шасси (в частности, отверстия) покрыть антикоррозийной краской.



Hersteller: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 Manufacturer: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Nr. 321 854
 No. 321 854

D

Stückliste:
Pos. Benennung

1	Grundteil
2	Kugelstange mit 2 Schlüsseln
3	Sechskantschraube M 10x45 (10.9)
4	Kugelschutzkappe
5	Hinweisschild
6	Anbauanweisung
7	Bedienungsanleitung für Kugelstange
8	Handschuhe
9	Verschlussstopfen
10	Steckdosenthaler

GB

Parts list:
Stck. Item Designation

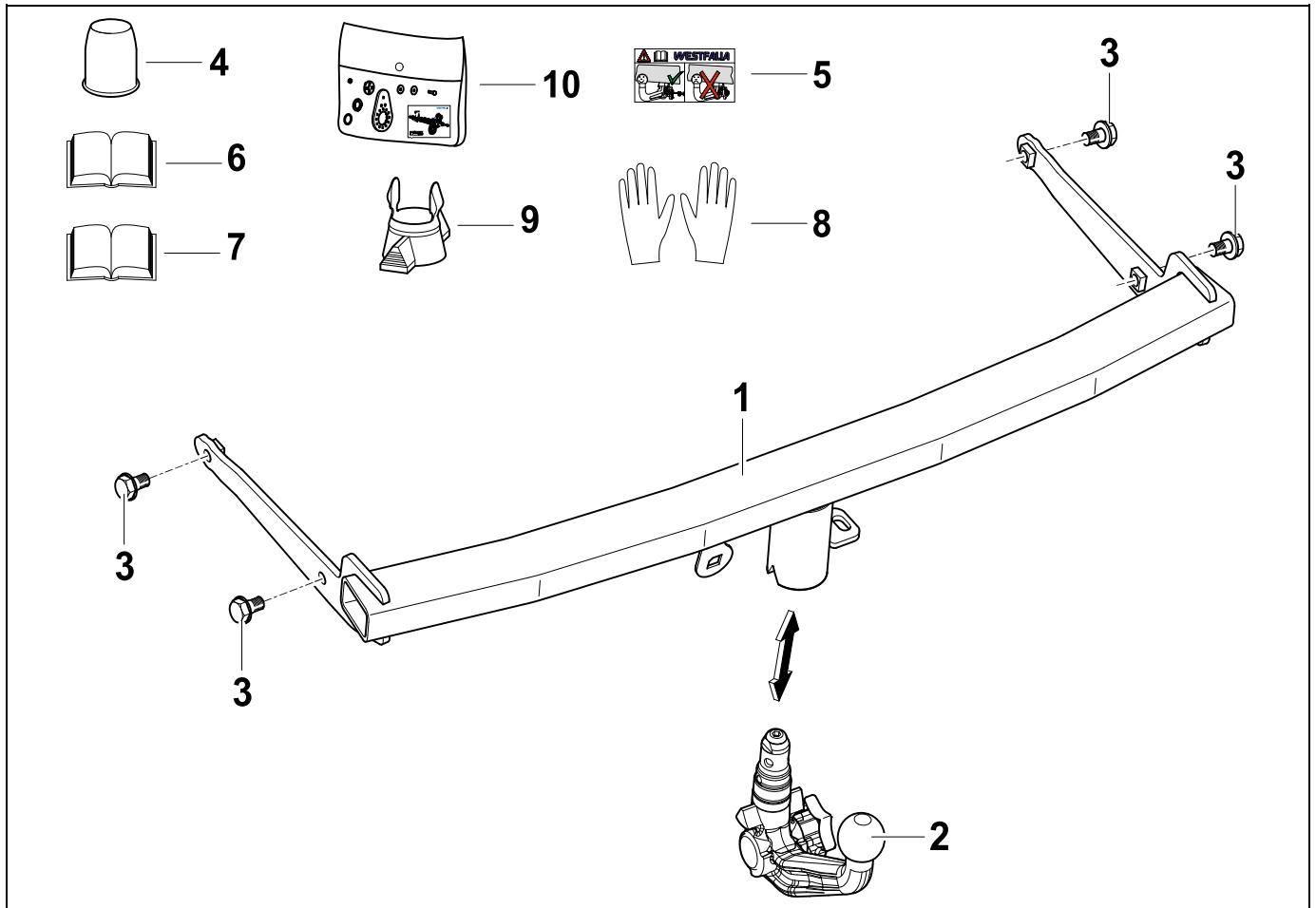
Stck.	Item	Designation	Qty
1	1	Towing hitch base part	1
1	2	Ball rod with 2 keys	1
4	3	Hexagon bolt M 10x45 (10.9)	4
1	4	Ball protective cap	1
1	5	Sign	1
1	6	Fitting instructions	1
1	7	Operating instructions for ball neck	1
Paar	1	Gloves	pair 1
1	9	Sealing plug	1
1	10	Socket holder	1

Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten.

We reserve the right to make changes to the scope of supply.

Die Schrauben sind nach dem Lösen immer zu ersetzen!

Replace the screws after removing them!



Constructeur: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 Costruttore: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Nr. 321 854
 Nr. 321 854

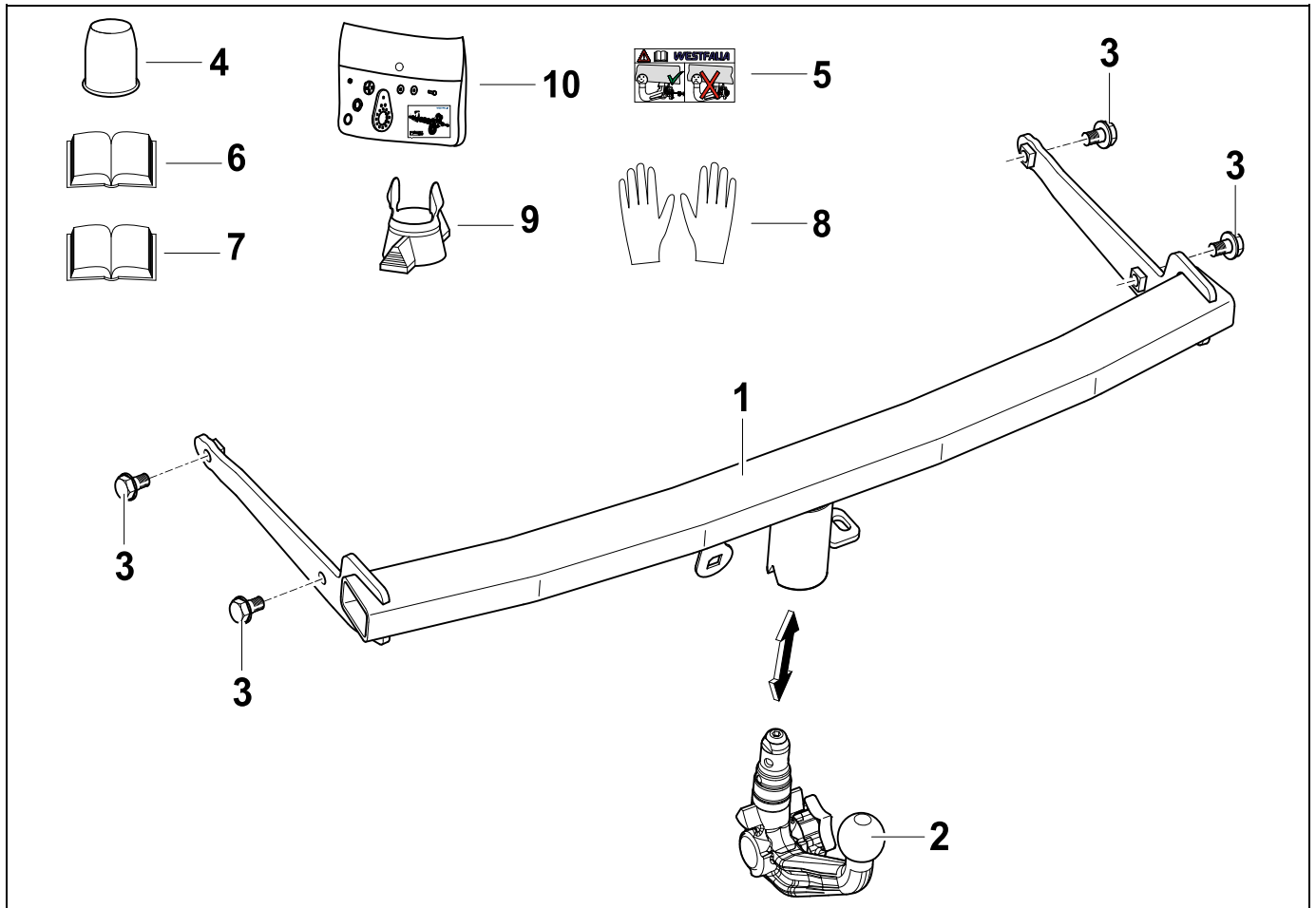
F		I		
Nomenclature des pièces:		Lista pezzi:		
Pos.	Désignation	Quantité	Pos. Denominazione	Q.tà
1	Pièce de base de la boule d'attelage avec support de prise orientable	1	1 Corpo principale del gancio di traino con supporto presa orientabile	1
2	Boule d'attelage avec 2 clé	1	2 Elemento base con gancio più 2 chiave	1
3	Vis hexagonales M10x45 (10.9)	4	3 Vite a testa esagonale M10x45 (10.9)	4
4	Capuchon de protection de la boule	1	4 cappuccio protettivo per giunto	1
5	Signe	1	5 Segno	1
6	Notice de montage	1	6 Istruzioni di montaggio	1
7	Notice d'utilisation de la boule d'attelage	1	7 Istruzioni d'uso per gancio di traino	1
8	Gants	paire	8 Guanti	paia
9	Bouchon	1	9 Tappo	1
10	Support de prise	1	10 Supporto presa	1

La composition de cet ensemble peut être modifiée sans préavis

Toujours remplacer les vis après le desserrage!

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Dopo svitato le viti, è sempre necessario sostituirle!



Fabrikant: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 Tillverkare: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Nr. 321 854
 Nr. 321 854

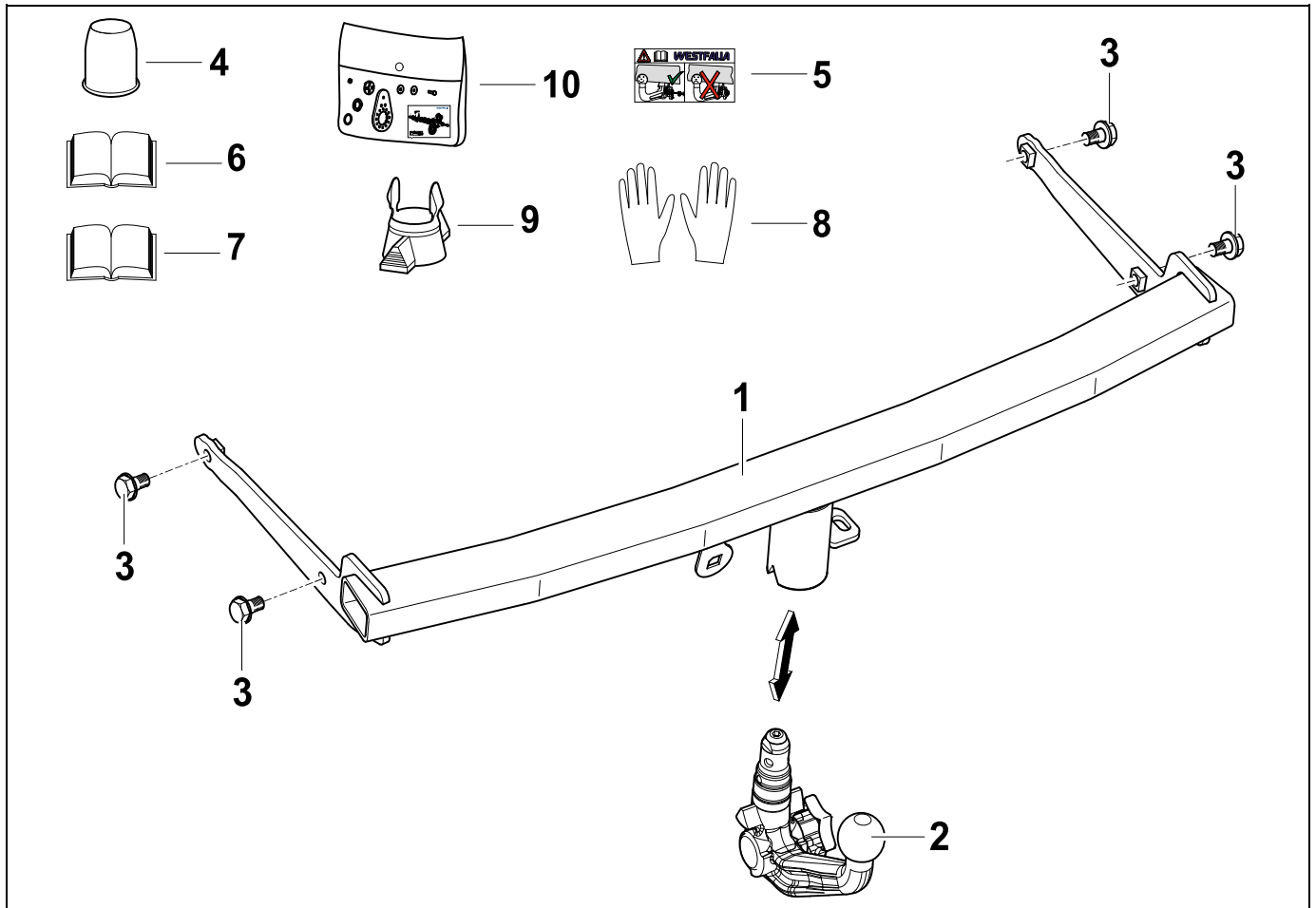
NL		S		
Pos.	Benaming	Aantal	Pos. Benämning	Antal
1	Basiselement met draaibare contactdooshouder	1	1 Grunddel med fäste med svängbar kontakthållare	1
2	Kogelstang met 2 sleutel	1	2 Dragkula med 2 nyckel	1
3	Zeskantschroef M10x45 (10.9)	4	3 Sexkantskruv M10x45 (10.9)	4
4	Kogelbeschermkap	1	4 Kulsyddskåpa	1
5	Teken	1	5 Undertekna	1
6	Montagehandleiding	1	6 Monteringsanvisning	1
7	Gebruikshandleiding „afneembare kogelstang“	1	7 Monteringsanvisning „Avtagbar dragkula“	1
8	Vingerhandschoenen	1	8 Fingerhandske	1
9	Afsluitplug	1	9 Tillslutningspropp	1
10	Steun contactdoos	1	10 Fäste stickkontakt	1

Wijzingen in de uitvoering voorbehouden.

De bouten moeten na het losmaken altijd worden vervangen!

Rätt till ändringar av leveransomfånget förbehålles

Skruvorna ska alltid ersättas efter att de lossats!



Fabricante: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 Výrobce: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

Núm. 321 854
 Nr. 321 854

E

Lista de piezas:

Pos.	Denominación	Cant.
1	Pieza básica del enganche para remolque con soporte de la base de enchufe basculable	1
2	Barra de enganche + 2 llaves	1
3	Tornillo hexagonal M10x45 (10.9)	4
4	Caperuza protectora de bola	1
5	Muestra	1
6	Instrucciones de montaje	1
7	Instrucciones de servicio de la bola de enganche	1
8	Par de guantes	1
9	Tapón de cierre	1
10	Soporte de caja de enchufe	1

CZ

Kusovník

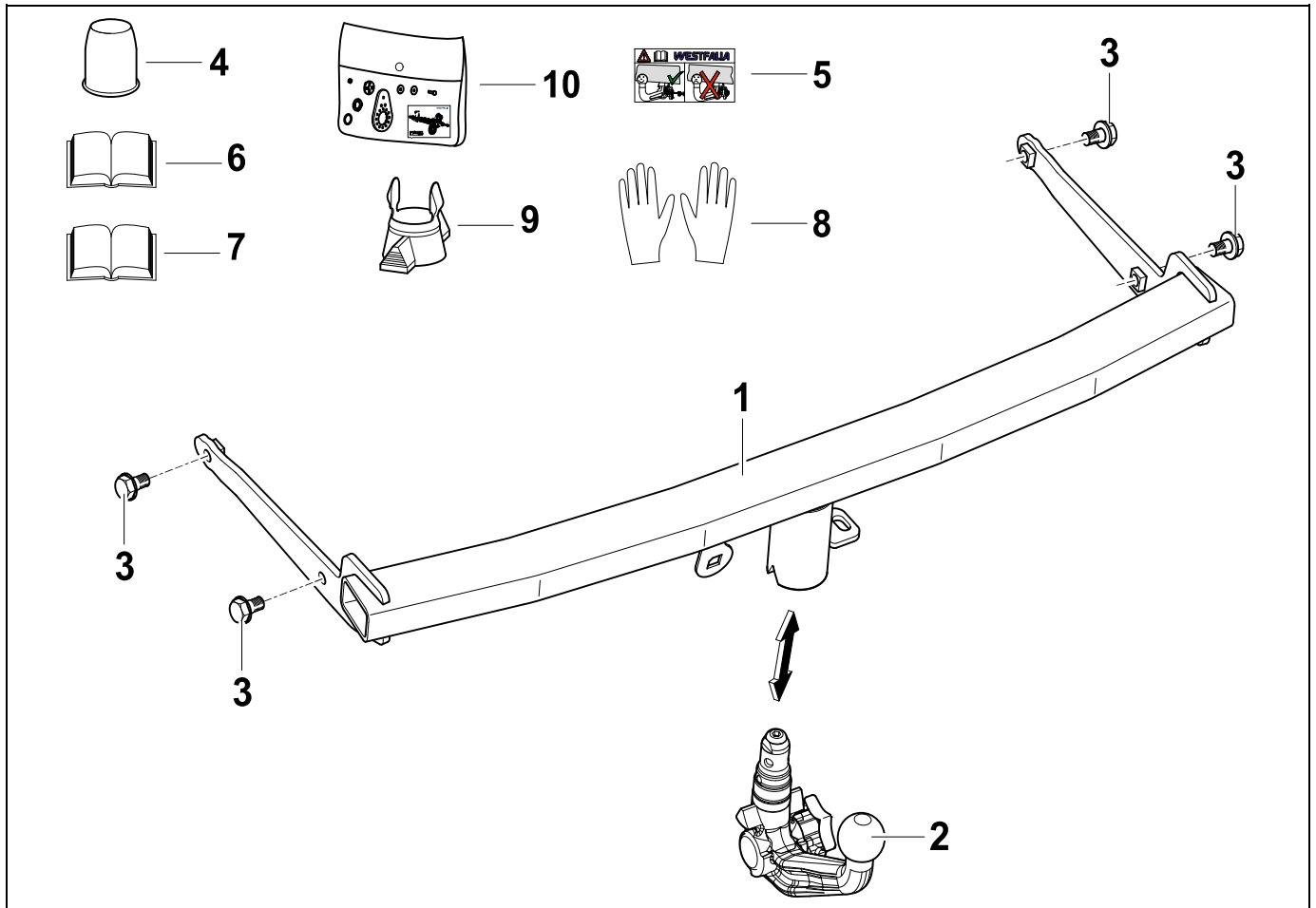
Poz.	Označení	Cant.	ks
1	základní díl kulové hlavy s držákem	1	1
2	nosník kulového závěsu	1	1
3	šroub se šestihranem M10x45 (10.9)	4	4
4	ochranná čepička koule	1	1
5	vývěska s pokyny	1	1
6	návod k montáži	1	1
7	návod k obsluze "odnímatelného nosníku kulového závěsu"	1	1
8	prstové rukavice pár	1	1
9	Uzavírací zátka	1	1
10	Držák zástrčky	1	1

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

Los tornillos se deben sustituir siempre después de soltarlos!

Pokud se tyto šrouby povolí, vždy je vyměňte!



Fabricante: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 Producent: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

N° 321 854
 Nr. 321 854

P

Lista de peças:

Pos.	Denominação
1	Peça básica
2	Barra esférica com 2 chaves
3	Parafuso hexagonal M10x45 (10.9)
4	Tampa de protecção da esfera
5	Placa de aviso
6	Instruções para a montagem
7	Manual de instruções para barra esférica
8	Par de luvas
9	Tampão de fecho
10	Suporte de tomada

PL

Wykaz części:

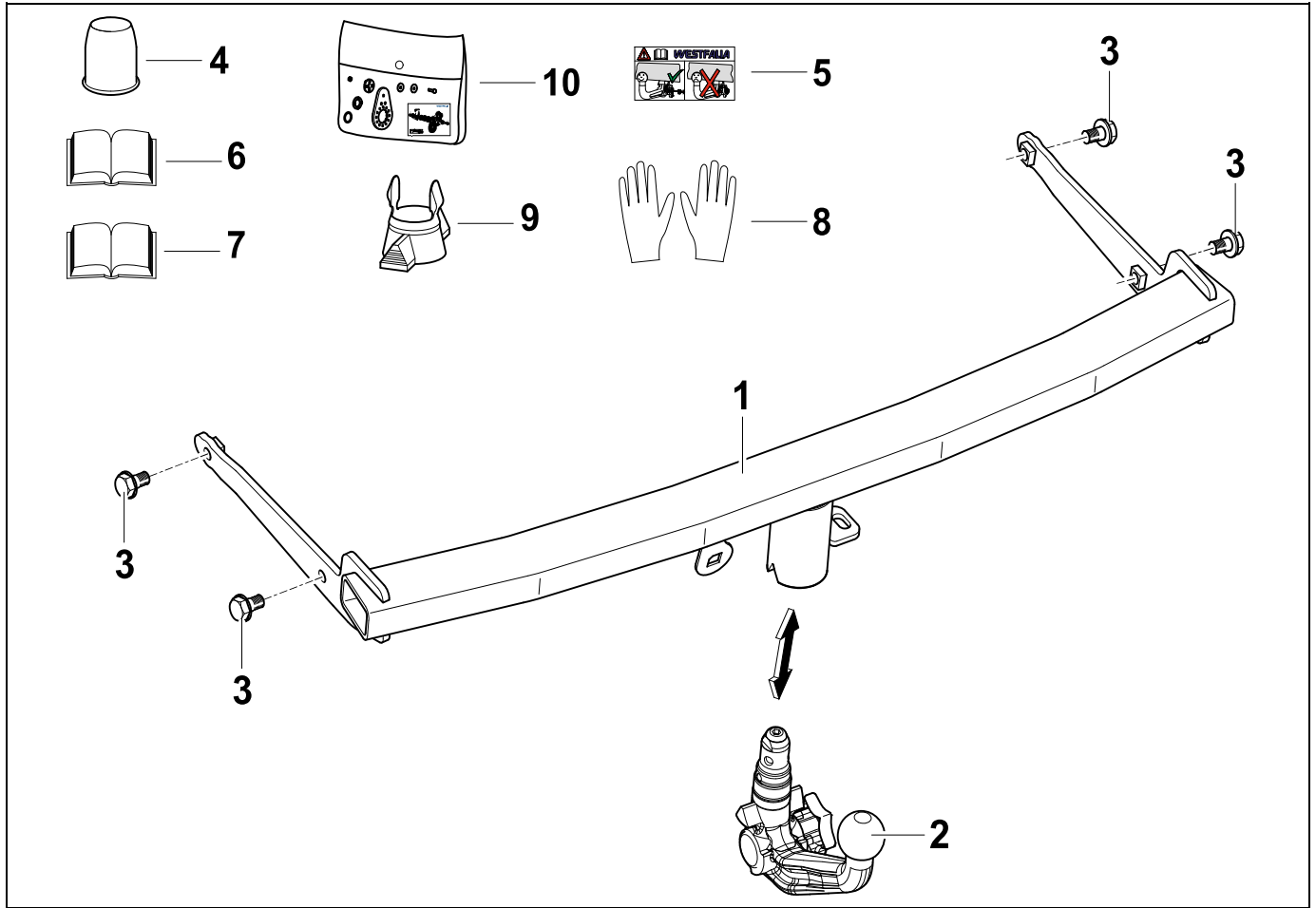
Un.	Nr.	Opis	Ilość
1	1	Podstawa	1
1	2	Drążek kulkowy z 2 kluczami	1
4	3	Śruba sześciokątna M10x45 (10,9)	4
1	4	Kołpak ochronny kuli	1
1	5	Tabliczka ze wskazówkami	1
1	6	Instrukcja montażu	1
1	7	Instrukcja obsługi drążka kulkowego	1
1	8	Para rękawiczek	1
1	9	Zatyczka	1
1	10	Uchwyt gniazda wtykowego	1

Reservado o direito de alteração do volume de fornecimento.

Zmiany w zakresie dostawy zastrzeżone.

Parafusos sempre devem ser substituídos depois de soltar os mesmos!

Po odkręceniu śruby należy zawsze wymieniać!



製造者: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück
 生産商: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

No. 321 854
 No. 321 854, 德国

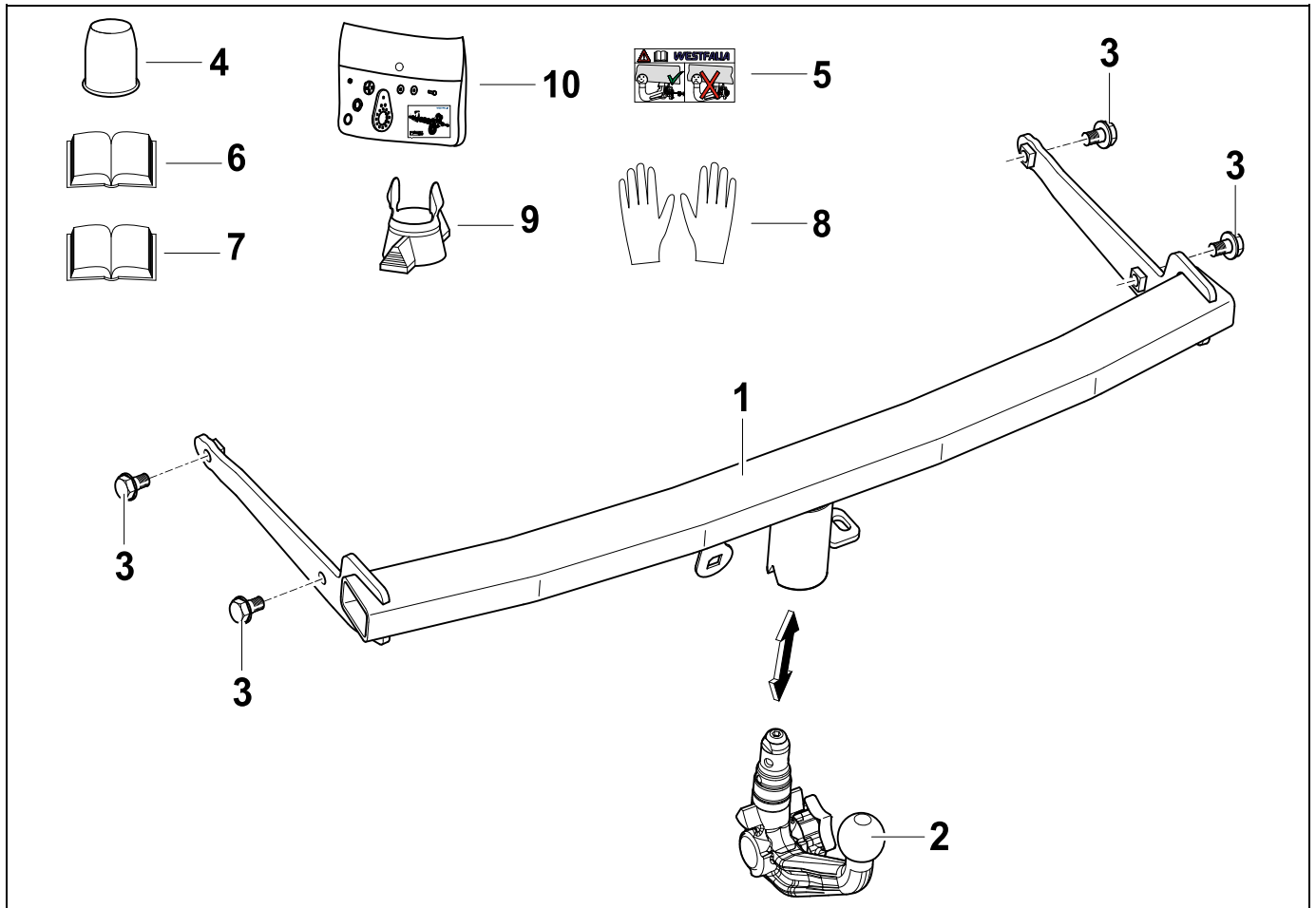
JP		CN			
位置	名称	個数	位置番号	件数	
1	基礎部品	1	1	主梁	1
2	ボールバー (2個の鍵付き)	1	2	带2个钥匙的球杆	1
3	六角ボルト M 10x45 (10.9)	4	3	六角螺栓M10x45 (10.9)	4
4	ボール保護キャップ	1	4	护球帽	1
5	標識	1	5	提示图	1
6	取付に関する指示事項	1	6	安装指南	1
7	ボールバーの選定マニュアル	1	7	球杆安装说明	1
8	手袋 (一組)	1	8	手套	双
9	シーリングプラグ	1	9	封堵塞	1
10	ソケットホルダー	1	10	接口底座	1

納品範囲は変更される可能性があります。

保留更改其范事的权利

ネジを取り外した後は常に補充してください。

螺栓拆卸后一定要更换!



Изготовитель: Westfalia-Automotive GmbH 33378 Rheda-Wiedenbrück

№ 321 854

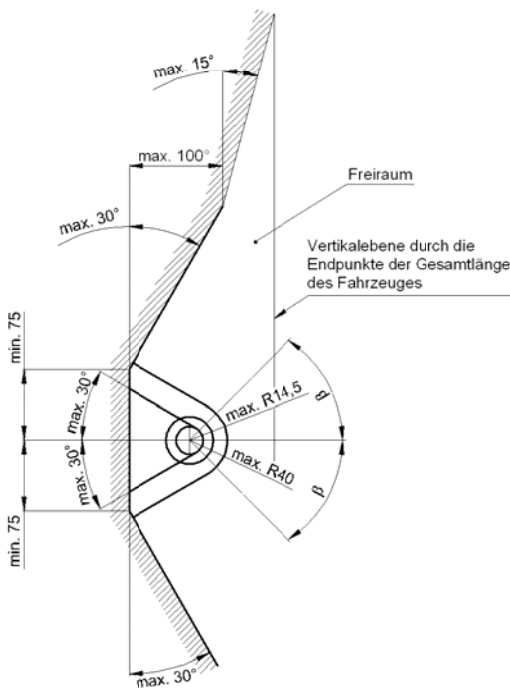
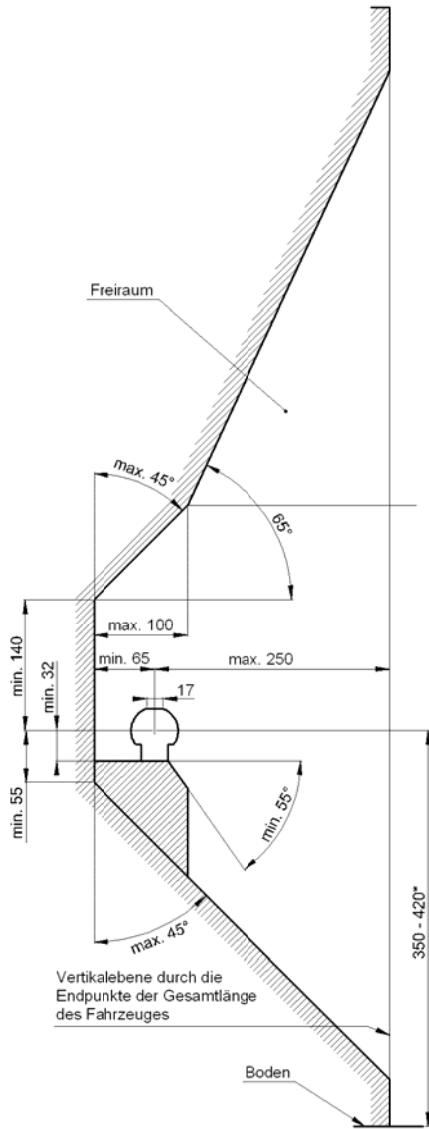
RU

Список деталей:

Поз.	Название	шт.
1	Базовая часть	1
2	Штанга с шаром и 2 ключами	1
3	Болт с 6-гран. головкой M10x45 (10.9)	4
4	Колпачок для шара	1
5	Табличка-указатель	1
6	Указание по монтажу	1
7	Инструкция по эксплуатации шаровой штанги	1
8	Пара рукавиц	1
9	Затычка	1
10	Держатель штепсельной розетки	1

Право на изменение объема поставки сохраняется.

Всегда заменять болты после отвинчивания!

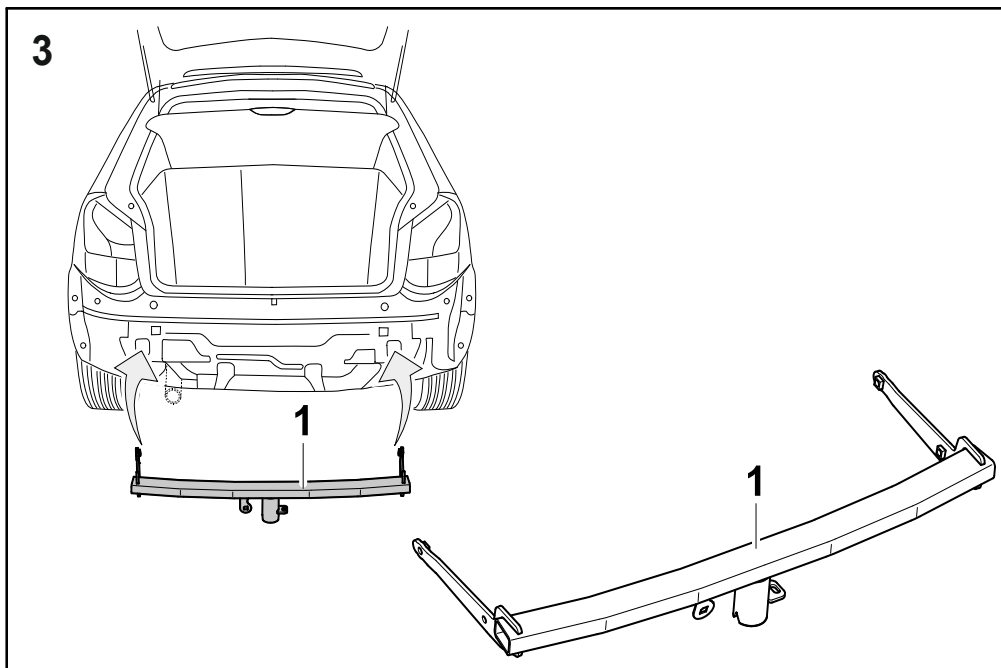
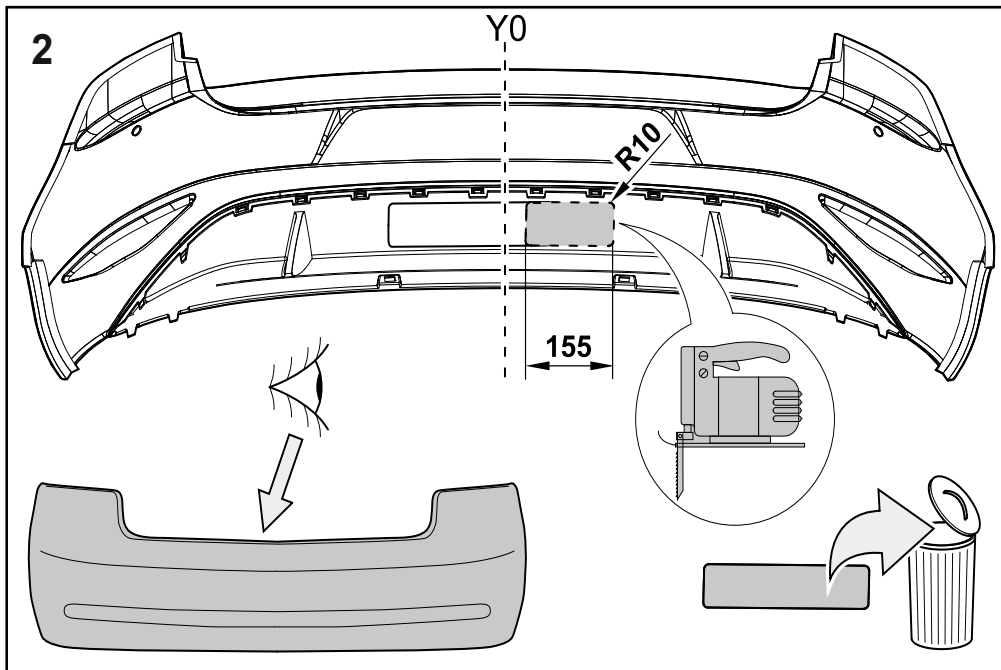
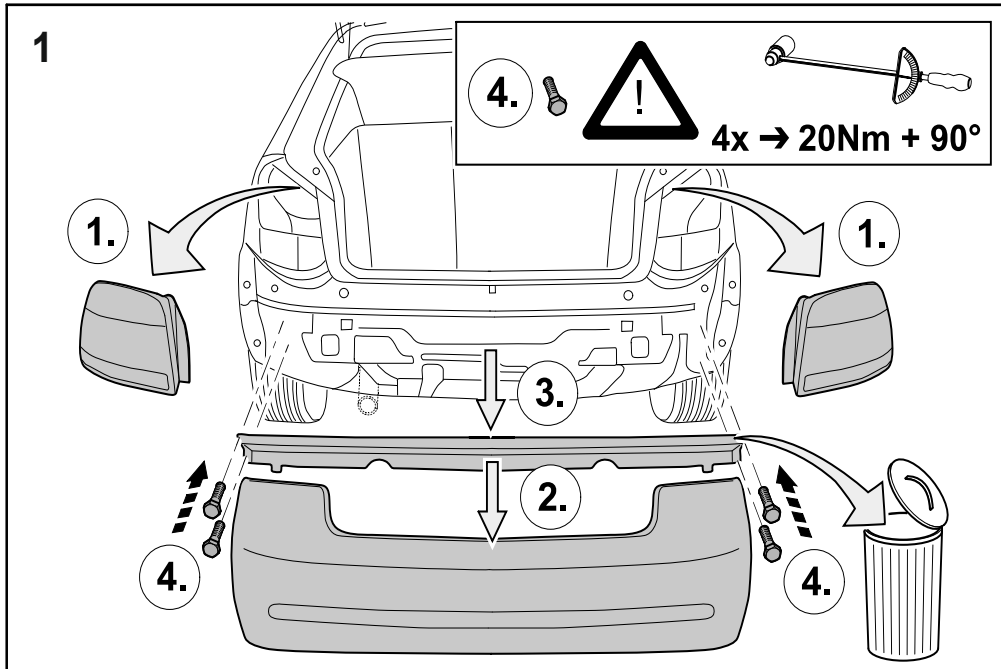


- D** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
- E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- GB** Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R.
- NL** De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- S** Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.
- P** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- P** Deve ser garantido o espaço livre conforme Anexo 7, Figuras 25a e 25b da Diretiva ECE-R 55.
- PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- JP** ヨーロッパの安全基準 ECE-R 55 の図 25a・25b / 付属資料に基づき、スペースを確保することが義務づけられています。
- CN** 按 ECE-R 55 指令的附件 7、图 25a 和 25b 确保规定的游隙。
- RU** Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.

- D** * bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** * při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- E** * con peso total autorizado del vehículo
- F** * pour poids total en charge autorisé du véhicule
- GB** * at gross vehicle weight rating
- I** * per il peso complessivo ammesso del veicolo
- NL** * bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- S** * vid fordonets tillåtna totalvikt
- P** * com peso total autorizado do veículo
- PL** * przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- JP** * 車両の許容総重量時
- CN** * 如果是规定的汽车总重量
- RU** * при допустимом общем весе автомобиля

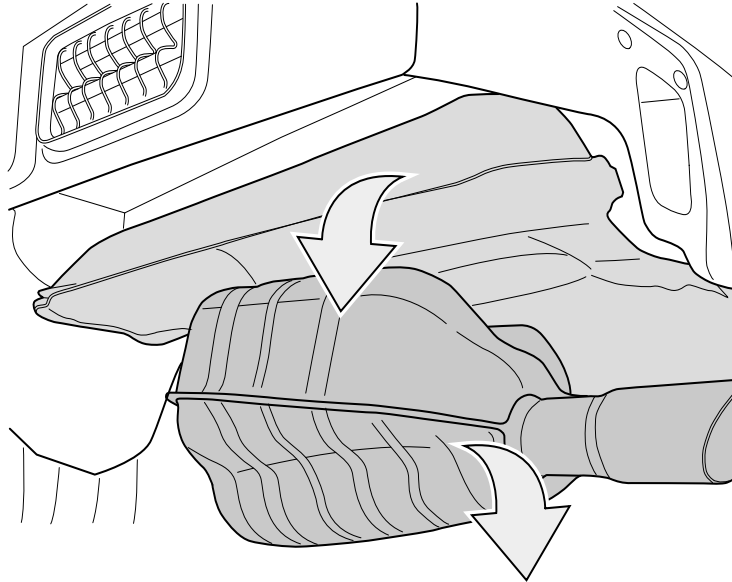


- D** Achtung: sämtliche Befestigungselemente (Schrauben, Scheiben, Muttern usw.) die Drehwinkelgesteuert angezogen werden, dürfen nur 1x zum Montieren genutzt werden!
- GB** Attention: All fastening components (screws, washers, nuts, etc.) that are tightened rotation angle controlled, may only be used once per assembly!
- F** Attention: tous les éléments de fixation (vis, rondelles, écrous, etc.), dont le serrage est commandé par l'angle de rotation, ne doivent être utilisés qu'une fois pour le montage.
- I** Attenzione: alcuni elementi per il fissaggio (viti, rondelle, dadi ecc.) che sono fissati sull'angolo di rotazione, devono essere utilizzati solamente 1 volta per l'assemblaggio!
- NL** Let op: alle bevestigingsmiddelen (schroeven, ringen, moeren, enz.), die draaihoek gecontroleerd worden aangetrokken, mogen slechts 1x voor montage gebruikt worden!
- S** Obs: alla fästelement (skruvar, brickor, muttrar mm) som dras åt med förutbestämt vridmoment får endast användas en gång vid montering!
- E** Atención: ¡Todos los elementos de sujeción (tornillos, arandelas, tuercas etc.) que se aprietan de acuerdo con el ángulo de rotación solo deben ser utilizados 1x para montaje!
- CZ** Pozor: všechny montážní elementy (šrouby, podložky, matice), které se utahují v závislosti na újlu natočení, se mohou při montování použít jen jednou!
- P** Atenção: todas as peças de fixação (parafusos, aruelas, porcas etc.), que são apertadas controladas por ângulo de rotação, podem ser utilizadas apenas 1x para a montagem!
- PL** Uwaga: wszelkie elementy mocowań (śruby, podkładki, nakrętki itp) dokręcane ze sterowaniem kąta obrotu wolno wykorzystać przy montażu tylko jeden raz!
- JP** 注意: すべての締め付け要素 (ネジ、ワッシャー、ナット等) が回転角によって締め付けられる場合、組立用に1回のみ使用できます!
- CN** 注意: 所有根据旋转角度拧紧的紧固件 (螺钉、垫圈、螺母等) 在安装时只允许使用一次!
- RU** Внимание! Все крепежные детали (болты, шайбы, гайки и т.д.), которые затягиваются по углу поворота, можно использовать только один раз.

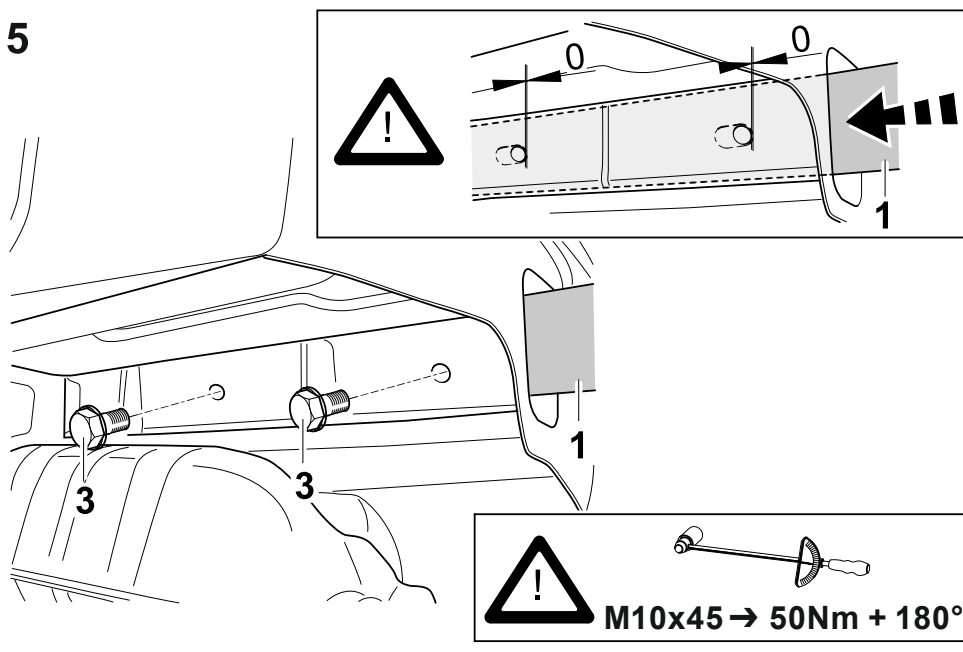




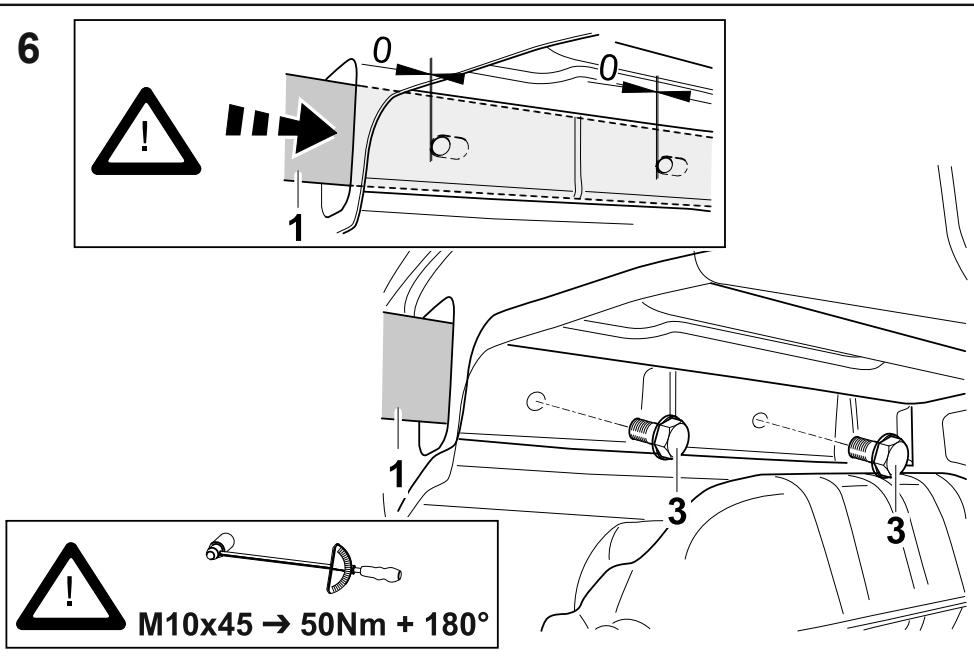
4



5

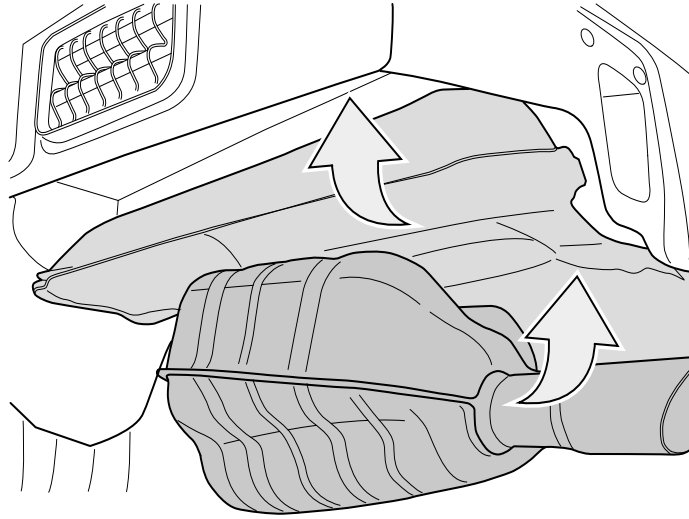


6

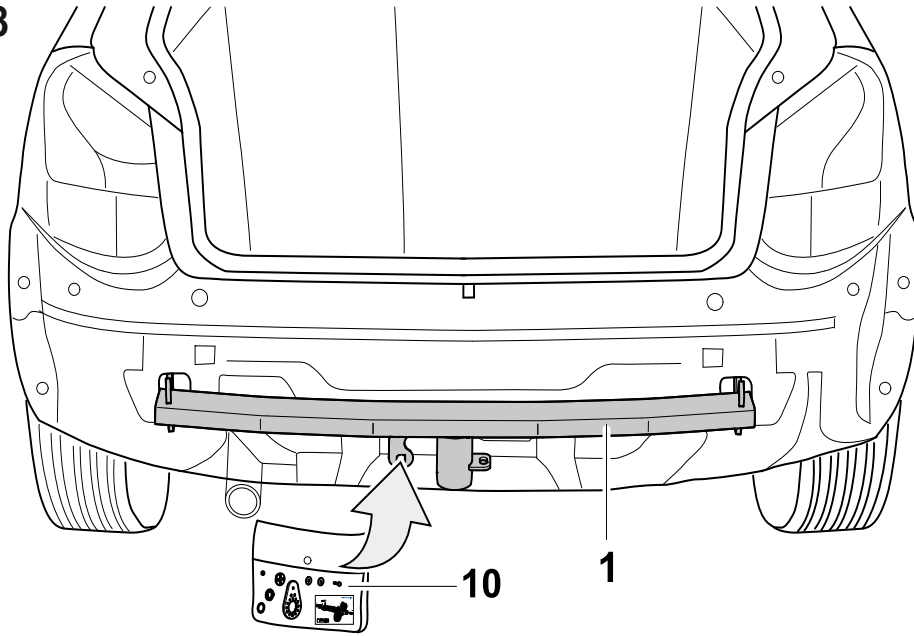




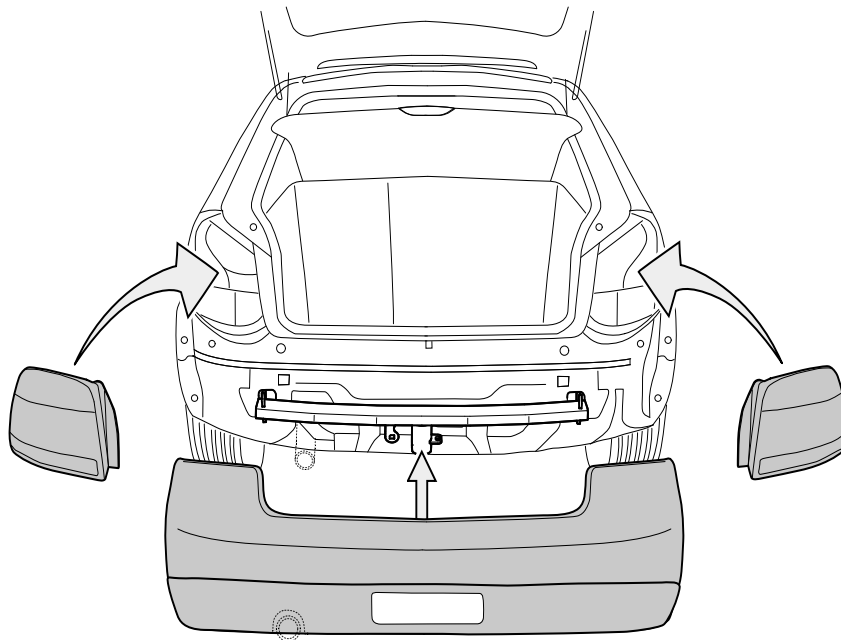
7



8



9





Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montageanleitung

Elektro- Einbausatz

Teilenummer:

5G9 055 202 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Änderung des Lieferumfanges vorbehalten

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Fahrzeugtyp:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

D

Lieferumfang:

- 1 Leitungssatz 12- adrig mit vormontiertem Steckdoseneinsatz,
- 1 Steckdosengehäuse,
- 3 Schrauben M5 x 24,
- 3 Muttern M5, selbstsichernd,
- 1 Anhängeranschlussgerät,
- 5 Kabelbinder 143mm lang,
- 5 Kabelbinder 377mm lang.

Zur Montage des Leitungssatzes sind *zusätzliche* Teile (Anhängeranschlussgeräteträger) erforderlich, siehe ETKA.

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masseleitung von der Batterie trennen.
2. Leitungssatz 12- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren.
3. Funktionsprüfung.

1. Masseleitung von der Batterie trennen

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen während der Montage und aus Sicherheitsgründen ist die Masseleitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen (**Brandgefahr**)!!

Achtung: Bordcomputer/Wegfahrsperr!

**Durch das Abklemmen der Batterie können gespeicherte Daten verloren gehen!
Herstellervorschriften beachten!!**

Vor Arbeitsbeginn Fehlerspeicher auslesen!

2. Leitungssatz 12- adrig sowie Steckdosengehäuse montieren

Laderaumabdeckung und Kofferraumbodenabdeckungen entnehmen und Heckabschlussblech-Verkleidung ausbauen.

Rücksitzbank und linke Rückenlehne ausbauen.

Dachabschlussleiste, linke D-Säulenverkleidung und linke Kofferraumseitenverkleidungen (meherteilig) ausbauen.

Linke Seitenwange der Rücksitzlehne ausbauen.

ACHTUNG!

Bei Fahrzeugen mit Airbag in der Seitenwange der Rücksitzlehne unbedingt Sicherheitsvorschriften für Aus- und Einbau von Airbagbauteilen beachten!

Die Abdeckung der fahrzeugseitigen 40 mm- Durchführung für den Leitungsstrang zur Anhängerkupplung im Kofferraum- Bodenblech hinten links entnehmen.

Den Leitungssatz 12- adrig durch die vorgesehene Karosserieöffnung nach außen führen und den vormontierten Steckdoseneinsatz mit dem beiliegenden Steckdosengehäuse wie folgt am Halteblech der Anhängerkupplung montieren:

Anhängerkupplung mit geschlossenem Steckdosen- Halteblech:

Den vorperforierten, torbogenförmigen Bereich auf der von vorne gesehenen rechten und abgeflachten Seite des beiliegenden Steckdosengehäuses sauber ausarbeiten und so für den rechtsseitigen Abgang vorbereiten.

Die Steckdosendichtung für den zentralen Abgang, die hier nicht benötigt wird, vorsichtig entfernen, ohne den Isolierschlauch zu beschädigen!

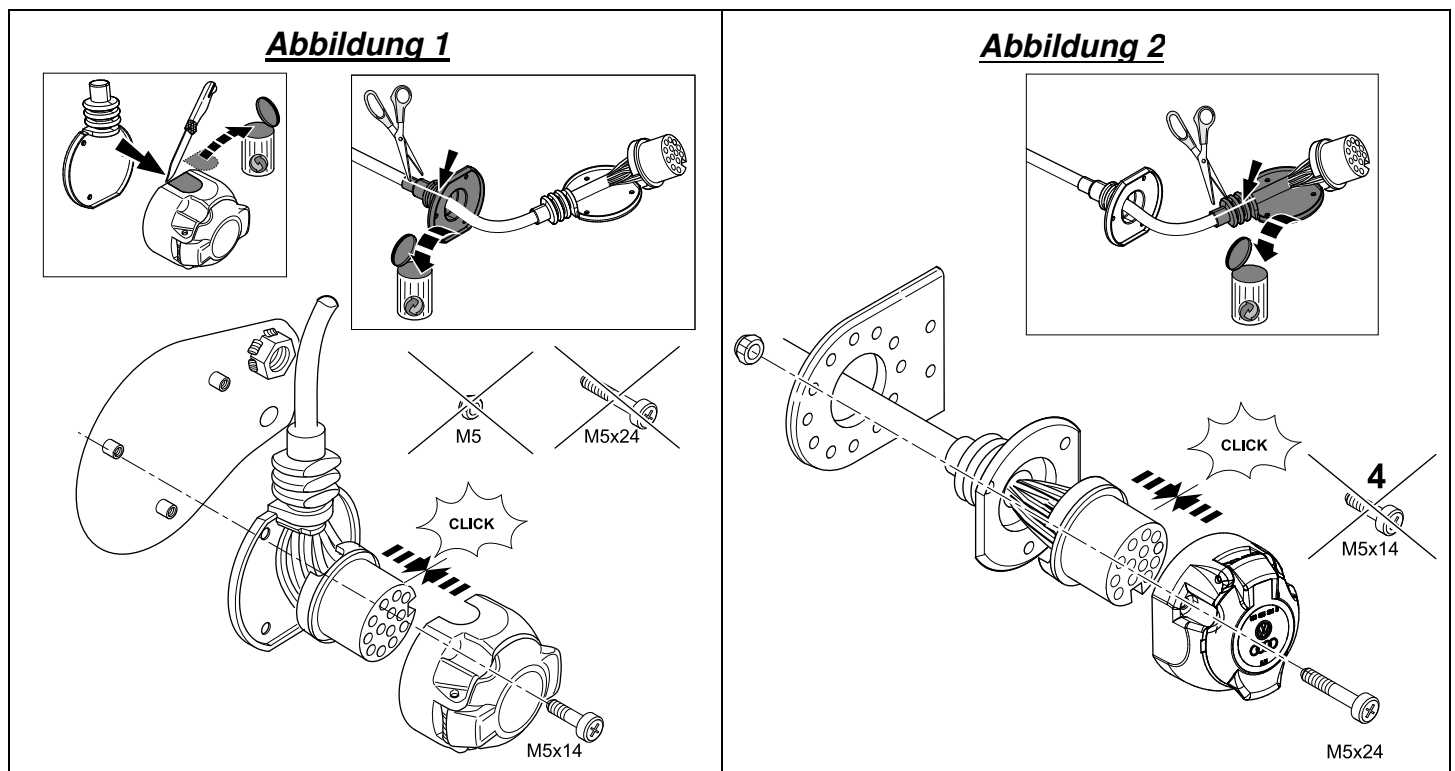
Den vormontierten Steckdoseneinsatz des Leitungssatzes in das Steckdosengehäuse einstecken, im Stützkörper verrasten und mit den im Steckdosengehäuse vormontierten Schrauben am Halteblech der Anhängerkupplung montieren. Die *beiliegenden* **Schrauben M5x24** und **Muttern M5** werden gegebenenfalls nicht benötigt. **(siehe Abb. 1)**

Anhängerkupplung mit offenem Steckdosen- Halteblech:

Die *vormontierten* Schrauben **M5x14** aus dem Steckdosengehäuse herausdrehen (*werden in diesem Fall nicht benötigt*).

Die Steckdosendichtung für den seitlichen Abgang, die hier nicht benötigt wird, vorsichtig entfernen, ohne den Isolierschlauch zu beschädigen!

Den vormontierten Steckdoseneinsatz des Leitungssatzes in das beiliegende Steckdosengehäuse einstecken, im Stützkörper verrasten und unter Verwendung der *beiliegenden* **Schrauben M5x24** und **Muttern M5** am Halteblech der Anhängerkupplung montieren. **(siehe Abb. 2)**



Die Steckdose ist wie folgt belegt:

Tabelle 1:

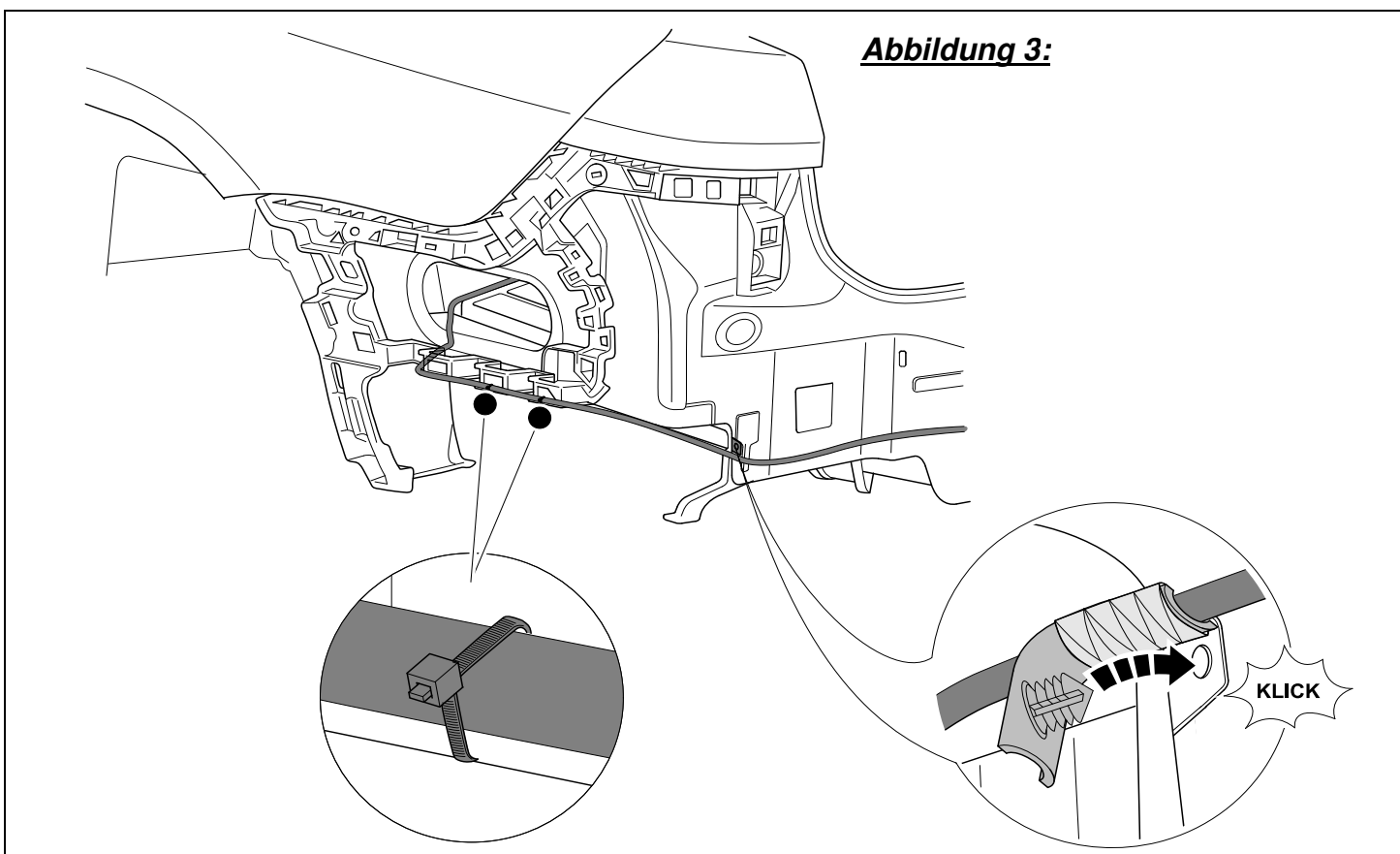
Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
blau/gelb	1	Fahrtrichtungsanzeiger links
blau/weiß	2	Nebelschlussleuchte
braun	3	Masse (für Kontakt Nr. 1 bis 8)
blau/grün	4	Fahrtrichtungsanzeiger rechts
grau/gelb	5	Rechte Schlussleuchte
weiß/grün	6	Bremsleuchten
grau/rot	7	Linke Schlussleuchte
schwarz/grün	8	Rückfahrleuchte
rot/weiß	9	Stromversorgung Dauerplus Anhänger (KI.30)
rot/blau	10	Stromversorgung Ladeleitung Anhänger (KI.15)
braun	11	Masse (für Kontakt Nr. 10)
<i>nicht belegt</i>	12	<i>Steuerleitung Anhängererkennung</i>
braun	13	Masse (für Kontakt Nr. 9)

ACHTUNG!

- a) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten! Speziell die Dichtung am Leitungsaustritt aus der Steckdose muss auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht auf den einzelnen Adern!
- b) Leitungssatz so verlegen, dass **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- c) Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

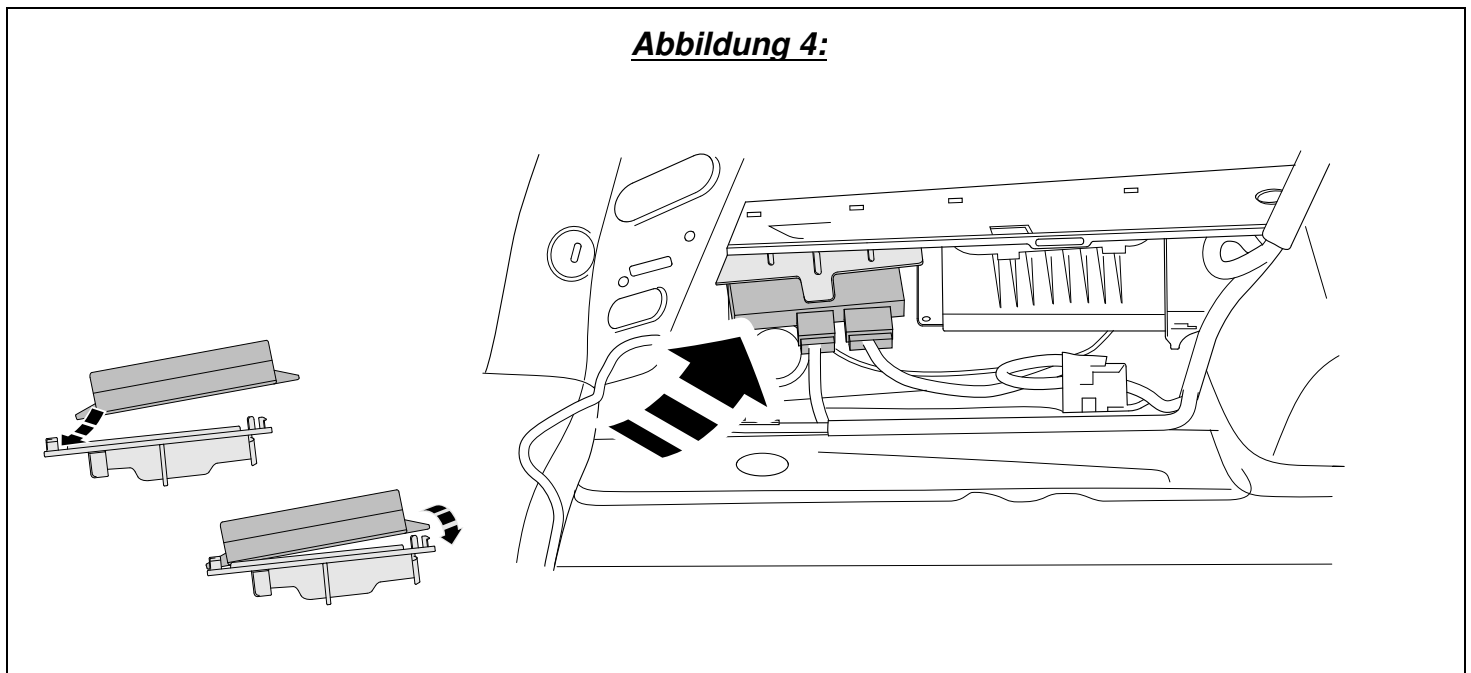
Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das Durchführungsloch vom Kofferraum nach außen einsetzen.

Den Leitungssatz mit dem weißen Clip an der vorgesehenen Stelle der Heckabschlussblechkante und weiterführend mit beiliegenden Kabelbindern **377mm** am seitlichen Stoßfängerträger und am Querträger der Anhängerkupplung befestigen. (**siehe Abb. 3**)



Die beiden Steckgehäuse 6- fach und 10- fach der Anhängervorbereitung (1M5) befinden sich hinten links in einem Schaumstoffbeutel. Die drei Steckgehäuse 6- fach, 10- fach und 24- fach des Leitungssatzes in die vorgesehenen Steckplätze des Anhängeranschlussgerätes stecken und verrasten.

Anschließend das Anhängeranschlussgerät am vorgesehenen Platz hinten links unter Verwendung des erforderlichen Modulträgers befestigen. (**siehe Abb. 4**)



Die Kabelschuhe der Leitungen **braun** des Leitungssatzes 12- adrig am fahrzeugseitigen Massepunkt der linken Kofferraumseite anschließen.

Bei nicht eindeutiger Übereinstimmung von Verkabelung und Signalbelegung am Fahrzeug ist bei Bedarf ein Abgleich mit dem Stromlaufplan notwendig. Generell gilt aber:
„Signalbelegung geht vor Signalfarbe“, Schreibfehler oder Änderungen vorbehalten.

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen.

Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Masseleitung wieder an die Batterie anschließen.

HINWEIS:

Die zusätzliche Kontrollleuchte (C2) zur Kontrolle der Fahrtrichtungsanzeiger am Anhänger ist fahrzeugseitig vorhanden. Außerdem erfolgt die Kontrolle der Anhängerleuchten (außer Nebelschlussleuchte und Rückfahrcheinwerfer) durch die Lichtausfallkontrolle im Kombiinstrument.

Nach Verbau des Elektro- Einbausatzes muss eine Online- Codierung bzw. Rückdokumentation mittels ODIS wie folgt durchgeführt werden:

- **ODIS- Diagnostester starten**
- **Funktion „Diagnose“ starten**
- **„Sonderfunktionen“ auswählen**
- **Unterpunkt „SW anpassen“ auswählen**
- **Mit „Prüfung durchführen“ bestätigen**
- **Über Button 3 „Um- und Nachrüstlösungen“ auswählen**
- **SVM- Code **37A58** für starre Anhängervorrichtung bzw. SVM-Code **37A6C** für abnehmbare Anhängervorrichtung im Eingabefenster eintragen und bestätigen**
- **Anweisungen des Diagnostesters befolgen**

WARNHINWEISE:

- 1. Es ist sicherzustellen, dass für den Fahrzeugtest die aktuelle Version ODIS Service auf dem Werkstatt-Tester eingesetzt wird.**
- 2. Der Aufruf zur Fahrzeugkonfiguration (SVM Code) erfolgt genau 1x bei fehlerfreier Vorgehensweise und Testerbedienung!**
- 3. Mehrfachaufrufe ohne Aufforderung verursachen Fehlermeldungen und bringen keine Auswirkung zur Konfiguration mit sich.**

3. Funktionsprüfung

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Fitting instructions

Electrical installation kit

Part number

5G9 055 202 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

We reserve the right to make changes to the set of supplied parts

Vehicle type:

VW Golf 7 Station Wagon

22/2014 >>

EN

Scope of delivery:

- 1 Wiring harness, 12-wire with pre-assembled socket insert,
- 1 Socket housing,
- 3 Screws M5 x 24,
- 3 Nuts M5, self-locking,
- 1 Trailer connection unit,
- 5 Cable ties 143mm long,
- 5 Cable ties 377mm long.

Additional parts (trailer connection unit holder) are required to fit the wiring harness, see spare parts catalogue.

Work to be carried out, general:

1. Disconnect the earth cable from the battery.
2. Fit the 12-wire wiring harness and the socket housing.
3. Function test.

1. Disconnect the earth cable from the battery

To avoid short-circuits during fitting and for safety reasons, the earth cable must, without exception, be disconnected from the battery before starting work **(risk of fire)!!**

Attention: On-board computer / immobiliser!

**Disconnection of the battery can lead to a loss of stored data!
Observe the manufacturer's instructions!!**

Before starting work, read out the error memory!

2. Fit the 12-wire wiring harness and the socket housing.

Detach the luggage compartment cover and the luggage compartment floor coverings and remove the rear body panel trim.

Remove the rear seats and the left rear seat backrest.

Remove the left D-pillar moulding and left side trims of the luggage compartment (several parts).

Remove the left side support of the seat backrest.

ATTENTION!

On vehicles fitted with an airbag in the side flanks of the backrest it is imperative to pay attention to the safety precautions when removing and fitting airbag components.

Remove the cover of the vehicle's 40 mm opening for the wiring harness for the towing hitch in the luggage compartment floor panel at the back on the left.

Feed the 12-wire wiring harness out through the opening provided and fit the pre-assembled socket insert with the supplied socket housing to the trailer hitch mounting plate as follows:

Towing hitch with closed socket mounting plate:

Cleanly prepare the pre-perforated, arch-shaped area on the right-hand (as seen from the front), flattened side of the attached socket housing, so that the outlet is on the right.

Carefully remove the socket seal for the centre outlet, which is not needed here, without damaging the insulating sleeving!

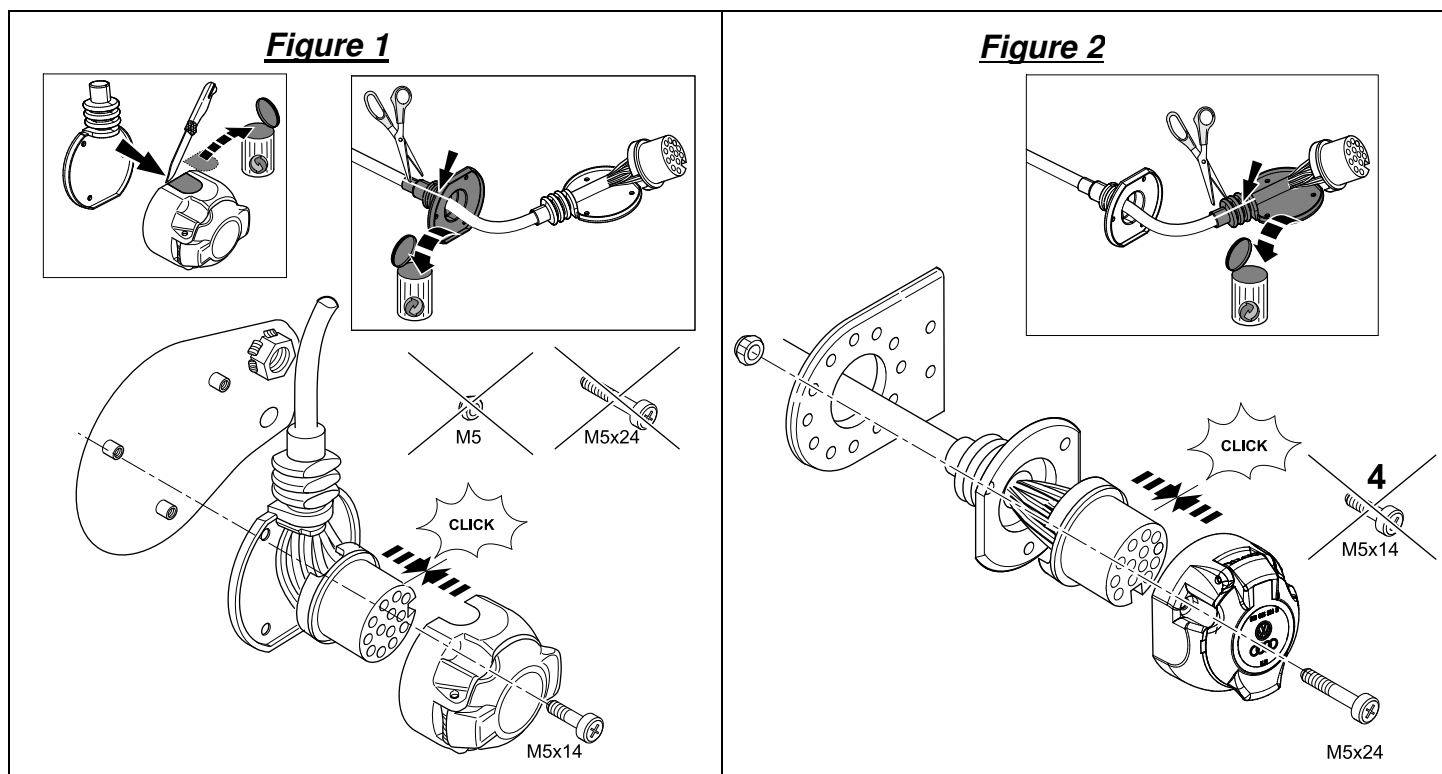
Insert the pre-assembled socket insert of the wiring harness into the socket housing, click it into the supports and then use the pre-fitted screws in the socket housing to mount it on the towing hitch mounting plate. The **supplied M5 x 24 screws** and **M5 nuts** may not be needed. (See fig. 1)

Towing hitch with open socket mounting plate:

Unscrew the **pre-fitted M5 x 14 screws** from the socket housing (*they are not needed in this case*).

Carefully remove the socket seal for the side outlet, which is not needed here, without damaging the insulating sleeving!

Insert the pre-assembled wiring harness socket insert into the socket housing supplied, click into place in the supports and mount it on the towing hitch mounting plate using the **supplied M5 x 24 screws** and the **M5 nuts**. (See fig. 2)



The socket allocation is as follows:

Table 1:

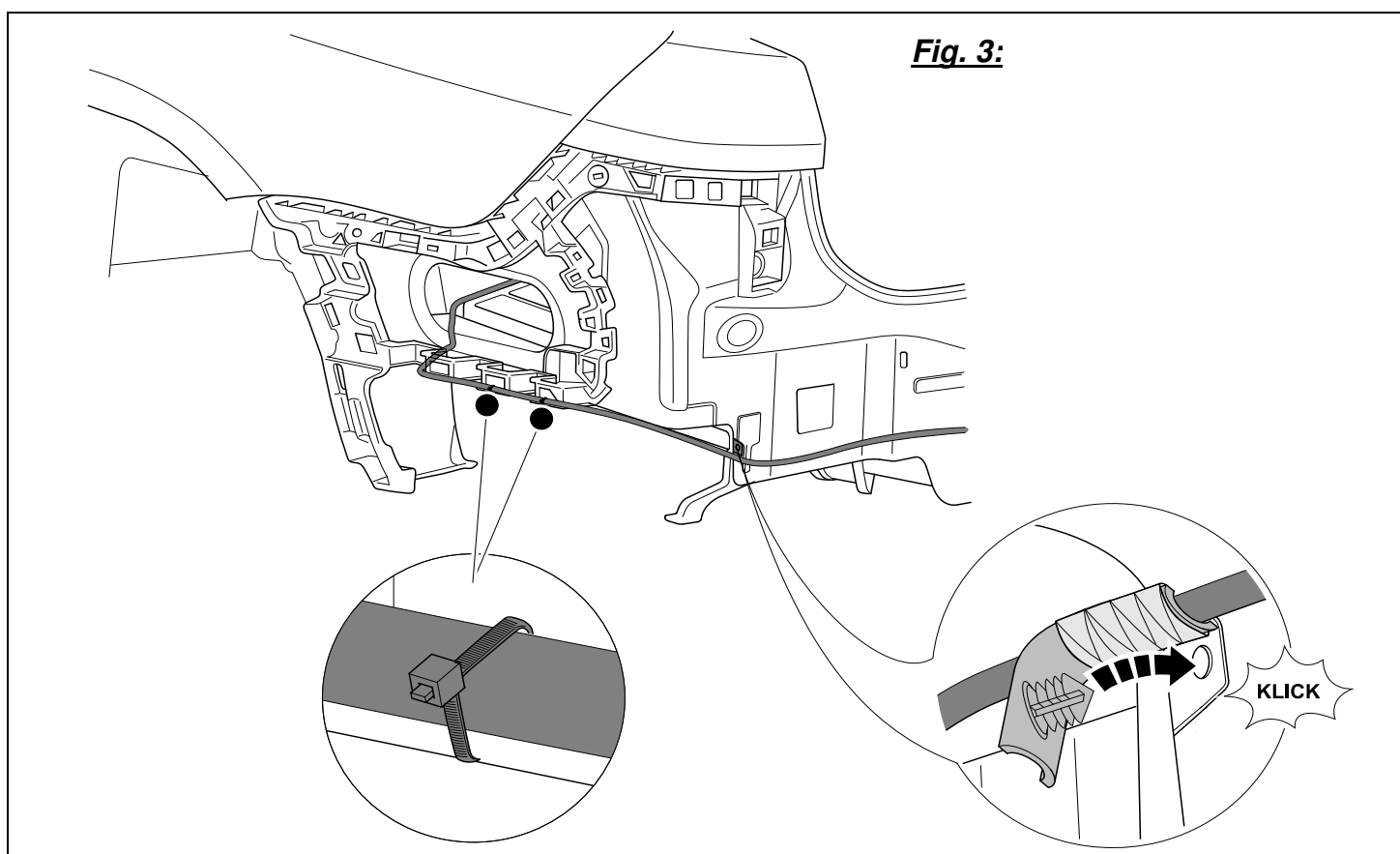
Wire	Contact no.	Function
blue/yellow	1	Left directional indicator
blue/white	2	Rear fog light
brown	3	Earth (for contact nos. 1 to 8)
blue/green	4	Right directional indicator
grey/yellow	5	Right rear light
white/green	6	Brake lights
grey/red	7	Left tail light
black/green	8	Reversing light
red/white	9	Power supply permanently positive trailer (Ter. 30)
blue/red	10	Power supply charging cable trailer (Ter. 15)
brown	11	Earth (for contact no. 10)
<i>not occupied</i>	12	<i>Trailer detection control wire</i>
brown	13	Earth (for contact no. 9)

ATTENTION!

- Ensure **the sealing elements are correctly seated!** In particular, the seal at the cable outlet from the socket must sit on the insulating sleeving, not on the individual wires!
- Route the wiring harness so that **no chafing** can occur!
- Do not route the wiring harness **close to the exhaust system!!**

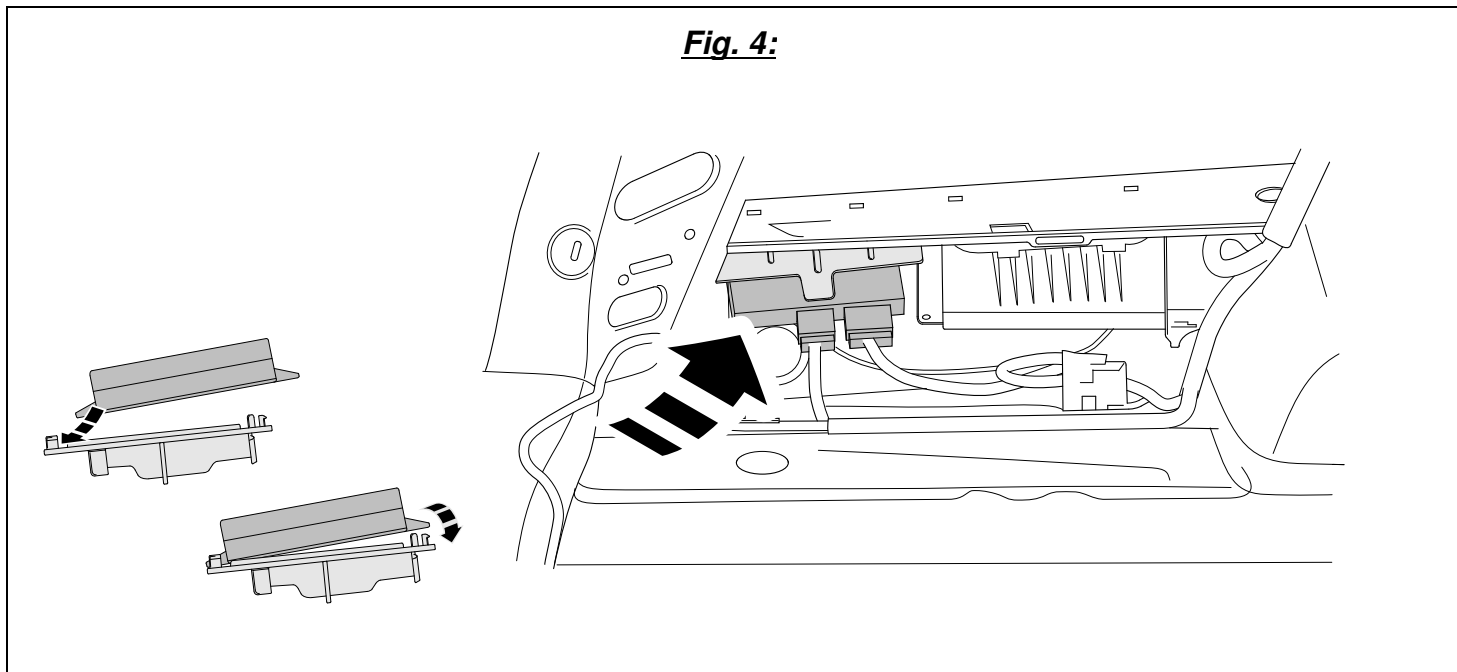
Position the rubber grommet fitted to the wiring harness and insert into the opening hole from the luggage compartment to the outside.

Fasten the wiring harness at the intended position on the edge of the rear body panel plate using the white clip and use the supplied **377mm** cable ties to affix it to the side bumper mounting and the towing hitch cross-member. **(See fig. 3)**



Both connector housings, 6-way and 10-way, for the towing hitch preparation (1M5) are located at the rear left in a foam bag. Insert the three 6-pin, 10-pin and 24-pin connector housings of the wiring harness into the intended slots in the trailer connection unit and click into place.

Then secure the trailer connection unit at the intended position on the rear left side when using the required module mounting. (**See fig. 4**)



Connect the cable eyes of the **brown** wires from the 12-wire wiring harness to the vehicle earthing point on the left side of the luggage compartment.

In event that the wiring and the signal wire assignment on the vehicle do not unequivocally coincide, comparison with the current flow diagram may be necessary. Generally however, the following applies:

"Signal assignment comes before signal colour". We reserve the right to correct typing errors or make alterations!

Route all wiring harnesses of the installation kit along existing vehicle wiring harnesses, secure with the supplied cable ties and / or insert in the existing cable runs.

Refit all trim parts and any parts removed.

Reconnect the earth wire to the battery.

NOTE:

The additional warning lamp (C2) for checking the operation of the trailer indicators is not fitted to the vehicle. In addition, the trailer lights (with the exception of the fog light and reversing light) are monitored using the light failure monitoring element in the multi-function display.

After fitting the electric installation kit, an online coding or a documentation update must be performed using ODIS as follows:

- ***Start the ODIS diagnostics tester***
- ***Start the "Diagnostics" function***
- ***Select "Special functions"***
- ***Select the sub-section "Adapt SW"***
- ***Confirm with "Perform test"***
- ***Select "Perform upgrading and retrofitting solutions" via button 3***
- ***Enter and confirm SVM code **37A58** for fixed towing hitch or SVM code **37A6C** for removable towing hitch in the input window***
- ***Follow the instructions of the diagnosis tester***

WARNING:

- 1. It must be ensured that the latest version of ODIS service is used on the workshop tester for the vehicle test.***
- 2. The request for the vehicle configuration (SVM code) only occurs once if the procedure and test operation are carried out without any errors!***
- 3. Unprompted multiple call-ups generate error messages and have no effect on the configuration.***

3. Function test

Check all functions using a suitable test device.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instruction de montage Kit de montage électrique

Numéro de référence

5G9 055 202 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Sous réserve de modification du contenu de la livraison

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Type de véhicule

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

FR

Contenu de la livraison :

- 1 faisceau de câbles 12 brins avec prise prémontée,
- 1 boîtier de prise,
- 3 vis M5 x 24,
- 3 écrous M5, autobloquants,
- 1 appareil de raccordement de remorque,
- 5 serre-câbles longueur 143mm,
- 5 serre-câbles longueur 377mm.

Des pièces supplémentaires (support de l'appareil de raccordement de remorque) sont nécessaires pour le montage du faisceau de câbles, voir ETKA.

Travaux à faire en général :

1. Débrancher le câble de masse de la batterie.
2. Monter le kit de câbles 12 brins, et le boîtier de prise.
3. Contrôle du fonctionnement.

1. Débrancher le câble de masse de la batterie

Afin de prévenir les courts-circuits pendant le montage et pour des raisons de sécurité, il faut absolument débrancher le câble de masse de la batterie avant de commencer les travaux (**risque de feu**) !!

Attention : Ordinateur de bord / Dispositif antidémarrage !

**Le débranchement de la batterie peut provoquer la perte des données enregistrées !
Respecter les consignes du fabricant !!**

Avant de commencer les travaux, lire la mémoire des défauts !

2. Monter le kit de câbles 12 brins, et le boîtier de prise

Retirer le couvre-bagages et le tapis de sol du coffre, ensuite déposer l'habillage de la pièce terminale arrière.

Démonter la banquette arrière et le dossier gauche.

Démonter la baguette de finition du toit, le revêtement du montant D et les habillages latéraux du coffre gauche (en plusieurs parties).

Démonter la joue latérale gauche du dossier.

ATTENTION !

Pour les véhicules équipés d'un airbag dans la joue latérale du dossier, il est impératif de respecter les consignes de sécurité pour le montage et le démontage des éléments de l'airbag !

Retirer la garniture du passe-câble de 40 mm du véhicule destiné au faisceau de câbles du dispositif d'attelage dans la tôle de plancher de coffre arrière gauche.

Faire passer le faisceau de câbles de 12 brins à travers le passe-câble prévu à cet effet dans la carrosserie, le guider vers l'extérieur et installer comme suit la prise préassemblée et le boîtier de prise de courant fourni sur la tôle de fixation du dispositif d'attelage :

Dispositif d'attelage avec tôle de fixation de prise fermée :

Adapter proprement la zone pré-perforée en forme d'arc sur le côté droit (vu de l'avant) et aplati du boîtier de prise fourni, et le préparer ainsi pour une sortie à droite.

Enlever avec précaution le joint de prise pour la sortie centrale, qui n'est pas utile ici, sans endommager le flexible isolant !

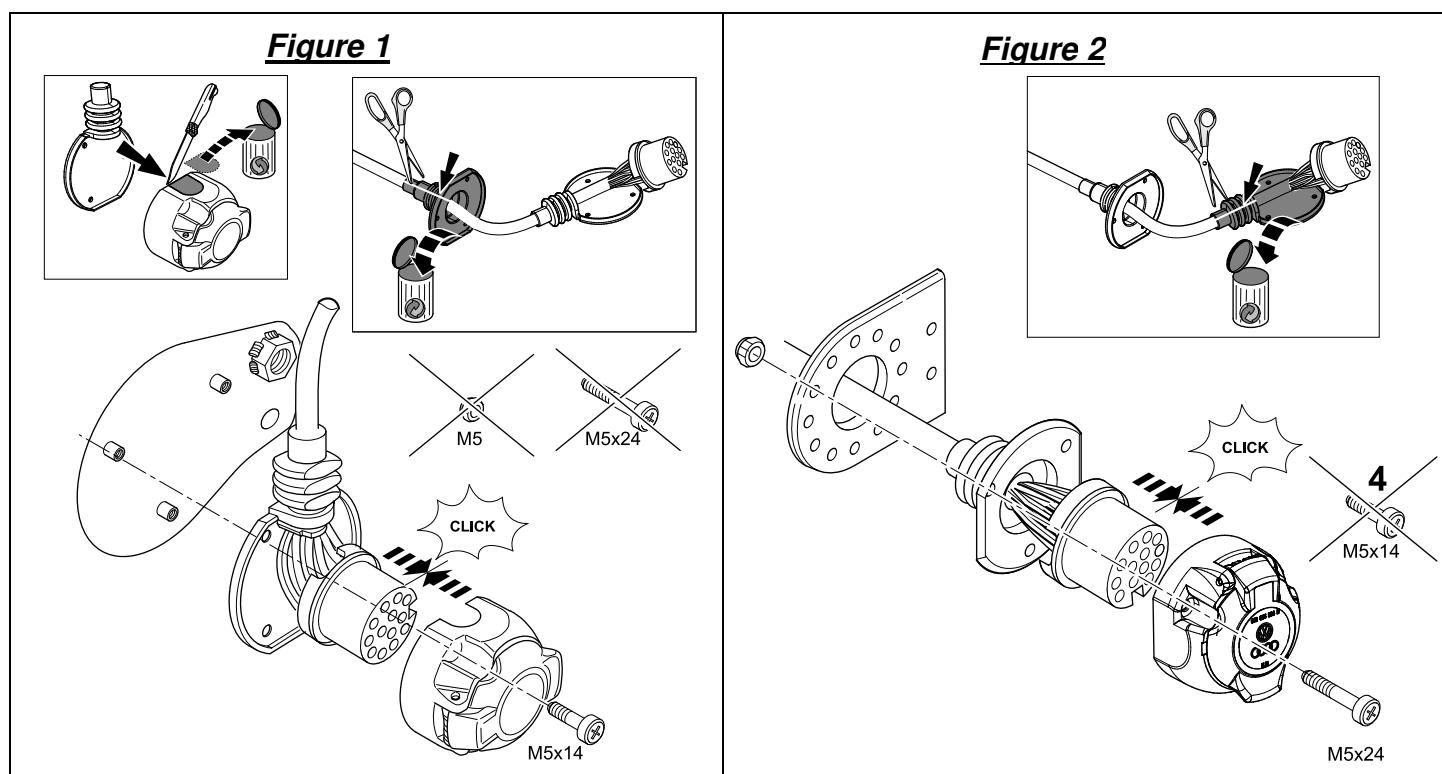
Raccorder la prise préassemblée du faisceau de câbles au boîtier de prise, l'enclencher dans l'élément de support et la monter avec les vis préassemblées du boîtier de prise, sur la tôle de fixation du dispositif d'attelage. Les **vis fournies M5x24** et les **écrous M5** sont éventuellement inutiles. (Voir fig. 1)

Dispositif d'attelage avec tôle de retenue de prise ouverte :

Dévisser les vis **pré-montées M5x14** du boîtier de prise (elles ne sont pas utiles dans ce cas).

Retirer avec précaution le joint de prise pour la sortie latérale, qui n'est pas nécessaire ici, en veillant à ne pas endommager la gaine isolante !

Raccorder la prise préassemblée du faisceau de câbles au boîtier de prise fourni, l'enclencher dans l'élément de support et la monter en utilisant les **vis M5x24 fournies** et les **écrous M5** sur la tôle de fixation du dispositif d'attelage. (Voir fig. 2)



Attribution des contacts de la prise :

Tableau 1 :

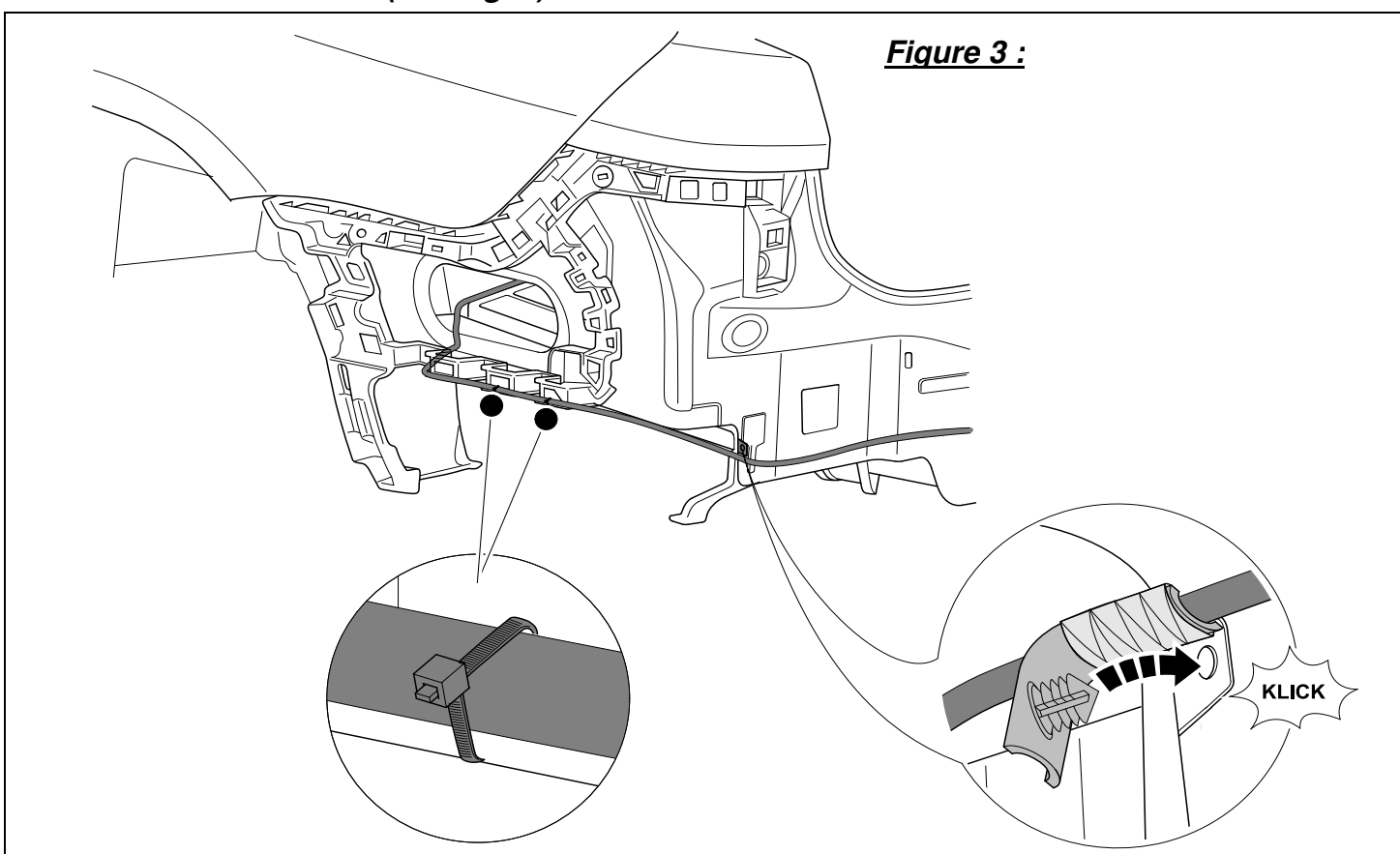
Câble	N° de contact	Fonction
Bleu/Jaune	1	Clignotant gauche
Bleu/Blanc	2	Feu antibrouillard
Marron	3	Masse (pour les contacts n° 1 à 8)
Bleu/Vert	4	Clignotant droit
Gris/Jaune	5	Feu arrière droit
Blanc/Vert	6	Feux de stop
Gris/Rouge	7	Feu arrière gauche
Noir/Vert	8	Feu de marche arrière
Rouge/Blanc	9	Alimentation électrique plus permanent remorque (borne 30)
Rouge/Bleu	10	Alimentation électrique câble de charge remorque (borne 15)
Marron	11	Masse (pour le contact n° 10)
Libre	12	Câble de commande code de remorque
Marron	13	Masse (pour le contact n° 9)

ATTENTION !

- Veiller particulièrement à la **bonne position des éléments d'étanchéité** ! Le joint sur la sortie de conducteur en provenance de la prise doit être posé sur le flexible isolant et non pas sur les différents brins !
- Poser le faisceau de câbles de manière à ce qu'il n'y ait **aucun point de frottement** !
- Ne pas** poser le faisceau de câbles à **proximité du pot d'échappement** !!

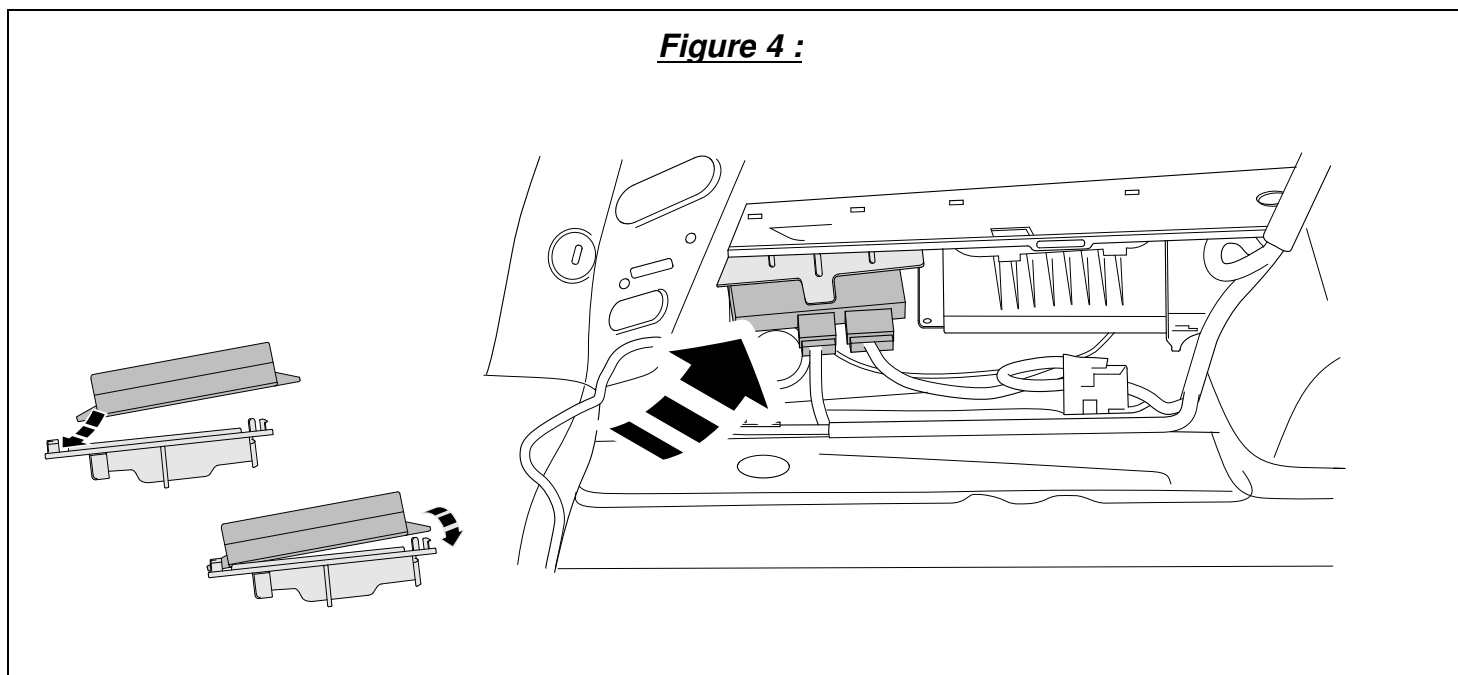
Positionner le protecteur en caoutchouc installé sur le faisceau de câbles et l'introduire dans le trou du coffre allant vers l'extérieur.

Fixer le faisceau de câbles à l'endroit prévu sur le bord de la pièce terminale arrière, à l'aide du clip blanc, sur le support latéral du pare-choc et la traverse de l'attelage de remorque, à l'aide des serre-câbles de **377mm** fournis. (**Voir fig. 3**)



Les deux boîtiers de fiches x6 et x10 de la prédisposition attache-remorque (1M5) se trouvent à l'arrière à gauche dans un sachet en mousse. Insérer et enclencher les trois boîtiers x6, x10 et x24 du faisceau de câbles dans les emplacements de l'appareil de raccordement de la remorque, prévus à cet effet.

Fixer ensuite l'appareil de raccordement de la remorque à l'endroit prévu, à l'arrière gauche, en utilisant le porte-module nécessaire. (**Voir fig. 4**)



Raccorder les cosses de câble des câbles **marrons** du faisceau de 12 brins au point de masse du véhicule du côté gauche du coffre.

Au cas où le câblage et l'affectation de signaux ne concorderaient pas clairement, procéder, le cas échéant, à une comparaison à l'aide du schéma des connexions. Par principe :
« **L'affectation du signal a priorité sur la couleur du signal** », sous réserve d'erreurs de frappe ou de modifications !

Poser tous les faisceaux de câble du kit de montage électrique, le long des faisceaux de câble du véhicule, les fixer avec les serre-câbles fournis et/ou les mettre dans les supports de câbles existants !

Remettre en place tous les habillages et les pièces démontées.

Rebrancher le câble de masse sur la batterie.

INDICATION :

Le témoin supplémentaire (C2) pour le contrôle des clignotants sur la remorque est présent sur le véhicule. De plus, le contrôle des feux de la remorque (à l'exception des feux antibrouillard arrière et des feux de recul) est réalisé par le contrôle de défaillance d'éclairage sur l'instrument combiné.

Après avoir installé le kit de montage électrique, il faut faire un codage en ligne ou une rétro-documentation avec ODIS de la manière suivante :

- *Démarrer le testeur de diagnostic ODIS*
- *Activer la fonction « Diagnostic »*
- *Sélectionner « Fonctions spéciales »*
- *Sélectionner l'option « Adapter logiciel »*
- *Confirmer avec « Effectuer le contrôle »*
- *Sélectionner « Rééquipements et postéquipements » avec le bouton 3*
- *Taper et confirmer le code SVM **37A58** pour dispositif d'attelage rigide ou le code SVM **37A6C** pour dispositif d'attelage amovible dans la fenêtre de saisie*
- *Suivre les instructions du testeur de diagnostic*

AVERTISSEMENTS :

- 1. S'assurer pour le test du véhicule que la version actuelle ODIS Service est utilisée sur le testeur de diagnostic de l'atelier.*
- 2. L'appel de la configuration du véhicule (code SVM) est effectué exactement 1x si la procédure et la manipulation du testeur sont correctes.*
- 3. Des appels répétés sans invitation provoquent des messages d'erreurs et n'ont pas d'influence sur la configuration.*

3. Contrôle du fonctionnement

Vérifier toutes les fonctions avec un appareil de contrôle approprié.



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Istruzioni di montaggio Kit d'installazione elettrico

Codice articolo:

5G9 055 202 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Soggetto a variazioni di dotazione

Modello veicolo: VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

IT

Dotazione:

- 1 Set di cavi a 12 conduttori con inserto presa preassemblato,
- 1 Alloggiamento presa,
- 3 Viti M5 x 24,
- 3 Dadi M5, autobloccanti,
- 1 Modulo di collegamento rimorchio,
- 5 Serracavi lunghezza 143mm,
- 5 Serracavi lunghezza 377mm.

Per il montaggio del set di cavi sono necessari componenti *supplementari* (supporto modulo di collegamento rimorchio), vedere ETKA.

Operazioni da eseguire, generale:

1. Scollegare il cavo di massa dalla batteria.
2. Montare il set di cavi 12 conduttori e l'alloggiamento presa.
3. Controllare il funzionamento.

1. Scollegamento del cavo di massa dalla batteria

Per evitare cortocircuiti durante il montaggio e per motivi di sicurezza, il cavo di massa deve essere assolutamente staccato dalla batteria prima dell'inizio dei lavori (**pericolo d'incendio**).

Attenzione: computer di bordo / immobilizer.

**Il distacco della batteria può causare la perdita dei dati archiviati.
Attenersi alle istruzioni del costruttore.**

Prima dell'inizio dei lavori leggere la memoria errori.

2. Montaggio del set di cavi 12 conduttori e dell'alloggiamento presa

Rimuovere la copertura del vano di carico e i rivestimenti del pianale bagagliaio e della lamiera di chiusura posteriore.

Smontare sedile posteriore e schienale sinistro.

Smontare listello di chiusura tetto, rivestimento sinistro del montante D e rivestimenti laterali lato sinistro del bagagliaio (più parti).

Smontare la spalla laterale sinistra dello schienale sedile posteriore.

ATTENZIONE!

Per vetture con airbag nella spalla laterale dello schienale del sedile posteriore, osservare assolutamente le prescrizioni di sicurezza per smontaggio e montaggio di componenti airbag.

Rimuovere la copertura del passaggio di 40 mm lato veicolo per il fascio cavi del gancio traino nella lamiera del pavimento del cofano posteriore a sinistra.

Portare verso l'esterno attraverso l'apertura prevista nella carrozzeria il set di cavi a 12 conduttori e montare nel modo seguente l'inserto presa preassemblato con l'annesso alloggiamento presa sulla lamiera di supporto del gancio traino:

Gancio traino con lamiera di supporto prese chiuso:

Pulire l'area preperforata arcuata sul lato piatto destro (visto dal davanti) dell'alloggiamento presa annesso e prepararlo così per l'uscita sul lato destro.

Togliere con cautela la guarnizione dell'alloggiamento presa per l'uscita centrale (in questo caso non necessaria), senza danneggiare il tubo flessibile isolante.

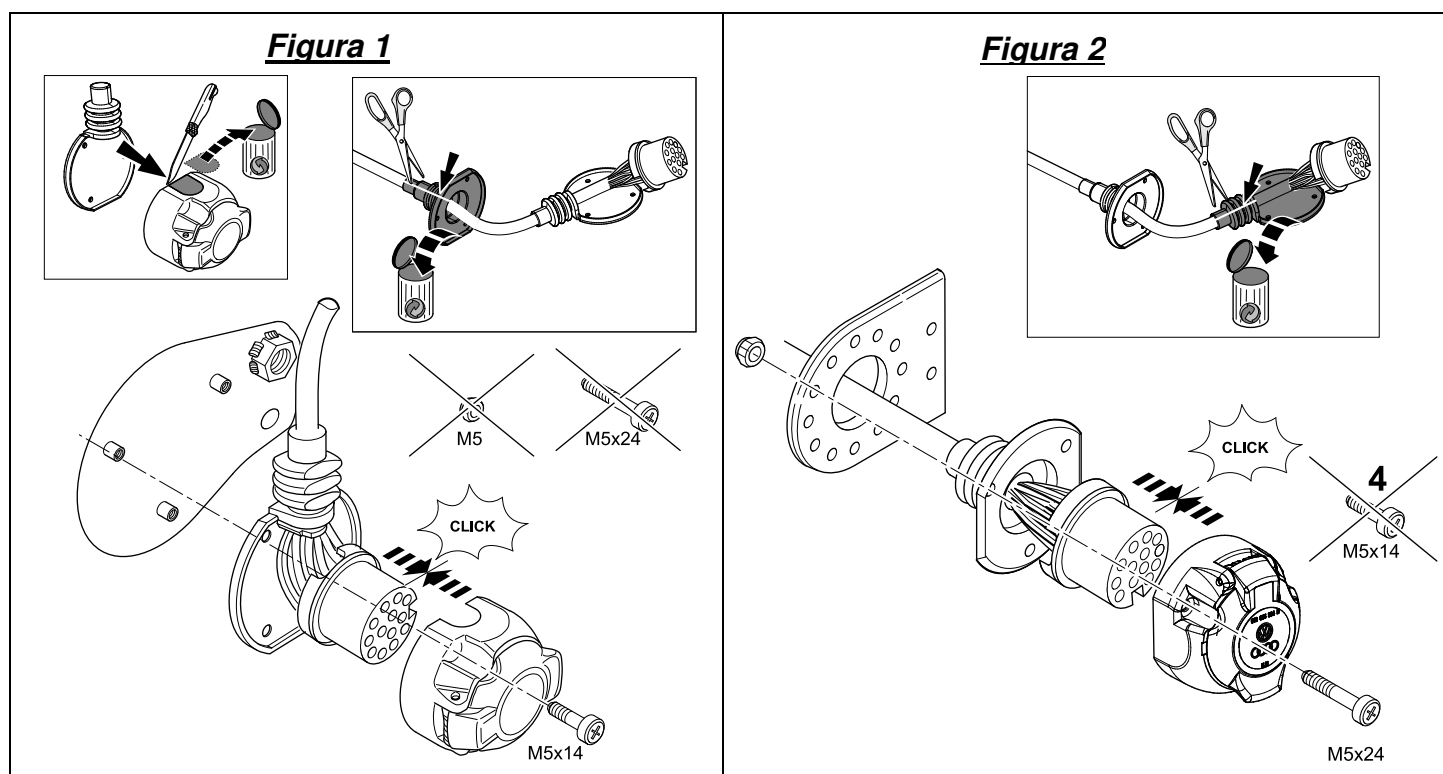
Inserire nell'alloggiamento presa l'inserto presa preassemblato del set di cavi, farlo scattare in posizione nel corpo di supporto e montarlo sulla lamiera di supporto del gancio traino servendosi delle viti premontate nell'alloggiamento presa. Le *annesse viti M5x24* e i *dadi M5* non sono eventualmente necessari (**vedere fig. 1**).

Gancio traino con lamiera di supporto presa aperta:

Svitare le viti *preassemblate M5x14* dall'alloggiamento presa (*in questo caso non sono necessarie*).

Togliere con cautela la guarnizione presa per l'uscita laterale (in questo caso non necessaria), senza danneggiare il tubo flessibile isolante.

Inserire l'inserto presa premontato del set di cavi nell'alloggiamento presa accluso, farlo scattare in posizione nel corpo di supporto e montarlo sulla lamiera di supporto del gancio traino servendosi delle *annesse viti M5x24* e dei *dadi M5* (**vedere fig. 2**).



La piedinatura della presa è la seguente:

Tabella 1:

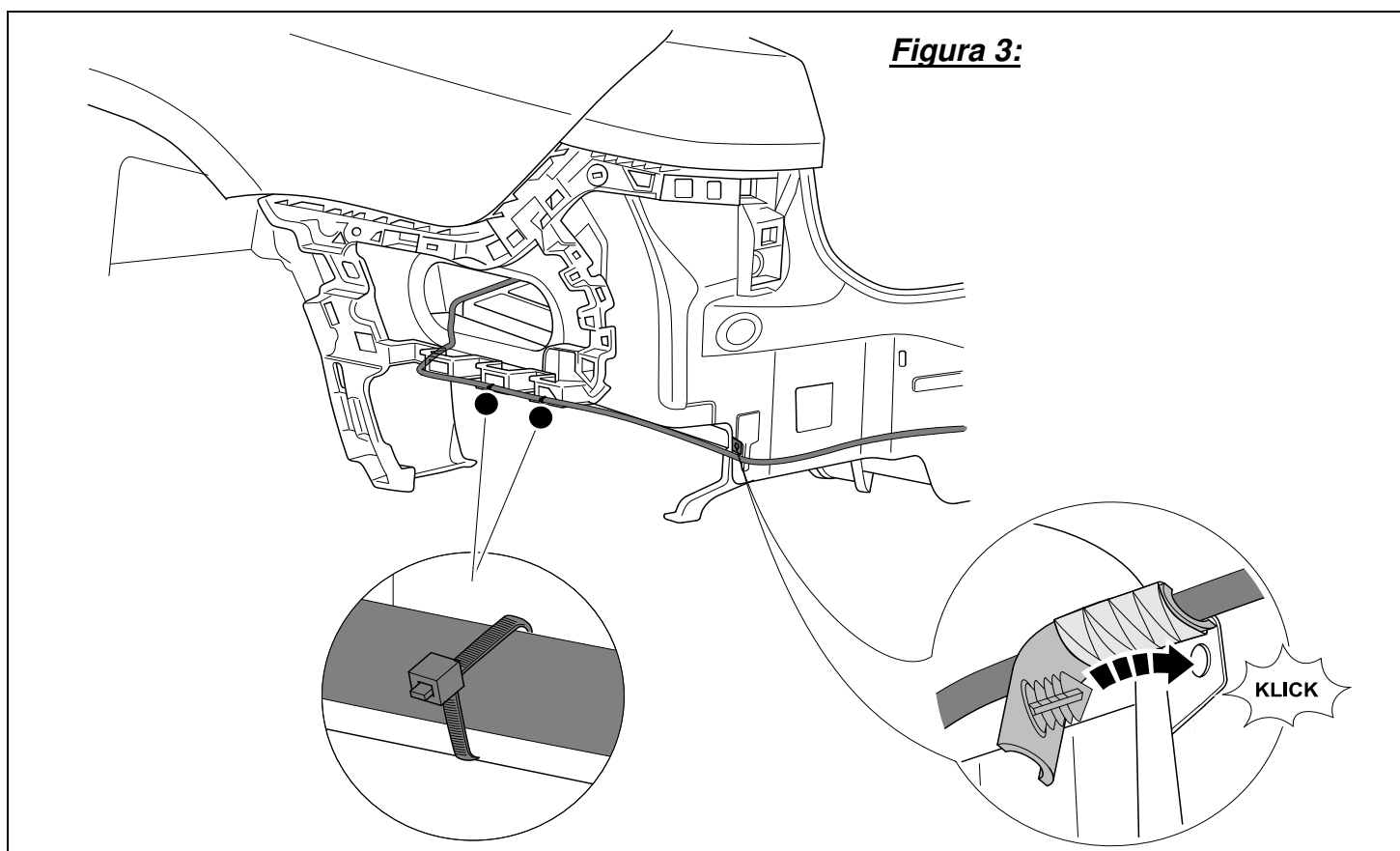
Cavo	N. contatto	Funzione
Blu/giallo	1	Indicatore di direzione sinistro
Bianco/blu	2	Luce retronebbia
Marrone	3	Massa (per n. contatto da 1 a 8)
Blu/verde	4	Indicatore di direzione destro
Grigio/giallo	5	Luce posteriore destra
Bianco/verde	6	Luci stop
Grigio/rosso	7	Luce posteriore sinistra
Nero/verde	8	Luce retromarcia
Rosso/bianco	9	Alimentazione positivo permanente per rimorchio (mors. 30)
Rosso/blu	10	Alimentazione cavo di carico per rimorchio (mors. 15)
Marrone	11	Massa (per contatto n. 10)
<i>Non occupato</i>	12	<i>Cavo di comando riconoscimento rimorchio</i>
Marrone	13	Massa (per contatto n. 9)

ATTENZIONE!

- Prestare attenzione al **corretto posizionamento degli elementi di tenuta**. In particolare la guarnizione all'uscita del cavo dalla presa deve poggiare sul tubo flessibile isolante, non soltanto sui singoli fili.
- Posare il set di cavi in modo da **evitare punti di attrito**.
- Non posare il set di cavi **in prossimità dell'impianto di scarico**.

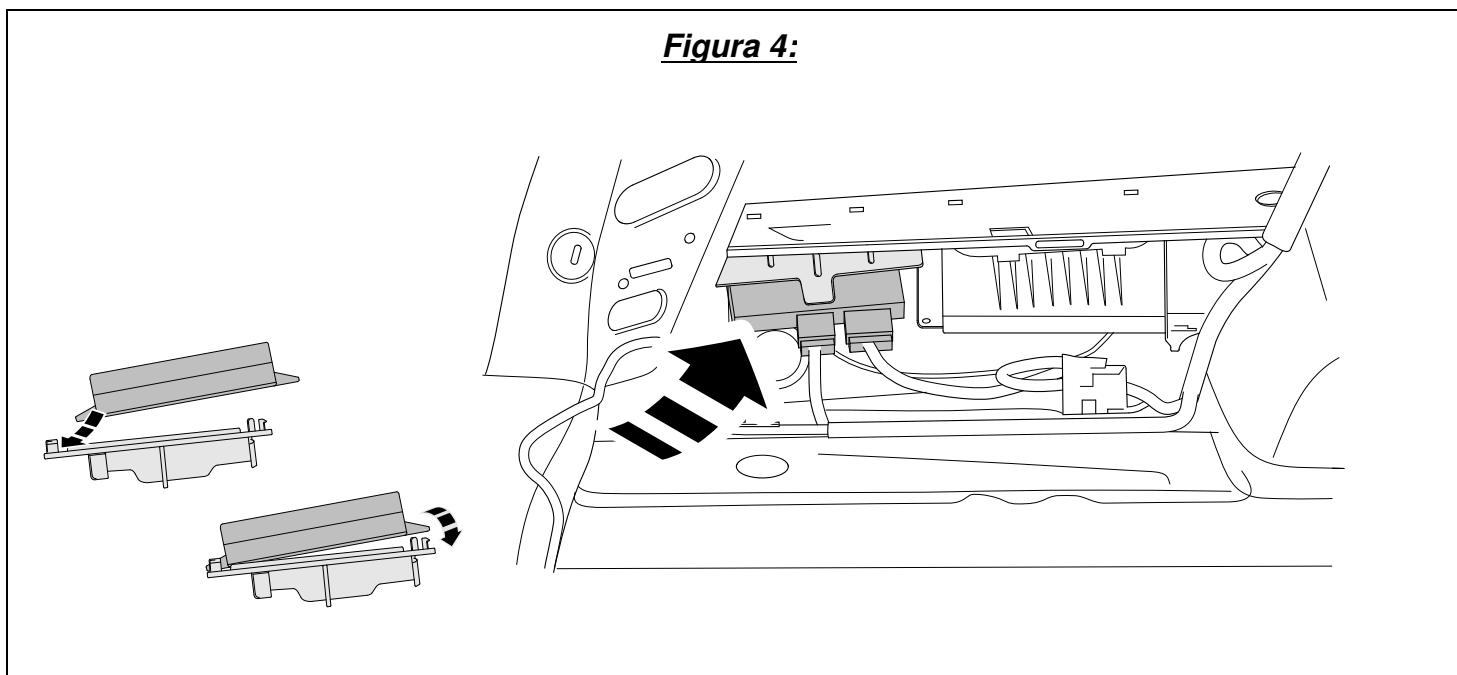
Posizionare la boccia in gomma montata sul set di cavi e inserirla nel foro di passaggio dal bagagliaio verso l'esterno.

Fissare il set di cavi con la clip bianca sul punto previsto del bordo del pannello di chiusura posteriore e fissare in modo continuo al supporto laterale del paraurti e al sostegno trasversale del gancio traino con le fascette **377mm** accluse (**vedere fig. 3**).



I due alloggiamenti connettori a 6 e 10 posti della predisposizione per rimorchio (1M5) si trovano nella parte posteriore sinistra in un sacchetto in espanso. Inserire e far scattare in posizione i tre alloggiamenti connettori a 6 posti, a 10 posti e a 24 posti del set di cavi negli appositi slot del modulo di collegamento rimorchio.

Successivamente fissare il modulo di collegamento rimorchio nel posto previsto sul lato posteriore sinistro utilizzando il supporto necessario (**vedere fig. 4**).



Collegare i capicorda dei cavi **marrone** del set di cavi a 12 conduttori al punto di massa della vettura sul lato sinistro del bagagliaio.

In caso di conformità non chiara del cablaggio e dell'assegnazione segnali della vettura, è eventualmente necessaria una regolazione con lo schema elettrico. In linea generale vale però quanto segue:

"L'assegnazione segnali è più importante del colore segnale"; salvo errori di scrittura o modifiche.

Posare tutti i fasci cavi del kit d'installazione lungo i fasci cavi lato veicolo, fissarli con i serracavi forniti e/o inserirli nei supporti presenti.

Rimontare tutti i rivestimenti e le parti smontate.

Ricollegare il cavo di massa alla batteria.

NOTA:

La spia supplementare (C2) per il controllo degli indicatori di direzione sul rimorchio è presente sulla vettura. Inoltre il controllo delle luci del rimorchio (eccetto la luce retronebbia e il proiettore di retromarcia) avviene mediante il controllo guasto luci della strumentazione combinata.

Dopo il montaggio del kit d'installazione elettrico deve essere eseguita una codifica online o una documentazione di ritorno a mezzo ODIS nel modo seguente:

- *Avviare il tester di diagnosi ODIS*
- *Avviare la funzione "Diagnosi"*
- *Selezionare "Funzioni speciali"*
- *Selezionare sottopunto "Adattare SW"*
- *Confermare con "Eeguire test"*
- *Selezionare mediante il pulsante 3 "Soluzioni di conversione e di retrofit"*
- *Inserire il codice SVM **37A58** per il gancio traino fisso o il codice SVM **37A6C** per il gancio traino rimovibile nella finestra di input e confermare*
- *Seguire le indicazioni del tester di diagnosi*

AVVERTENZE:

- 1. Assicurarsi che venga utilizzata la versione attuale ODIS Service sul tester officina per il test della vettura.*
- 2. La configurazione della vettura (codice SVM) viene richiamata per la precisione 1 volta in caso di procedimento e utilizzo del tester errati.*
- 3. I richiami ripetuti senza richiesta causano messaggi d'errore e non agiscono sulla configurazione.*

3. Controllo del funzionamento

Controllare tutte le funzioni con un apparecchio di prova idoneo.



Originele toebehoren
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montagehandleiding

Elektronische inbouwset

Onderdeelnummer

5G9 055 202 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by Volkswagen Zubehör GmbH

Wijzigingen van de omvang van de levering voorbehouden

Voertuigtype:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

NL

Inhoud van de verpakking:

- 1 Leidingset 12-aders met voorgesmonteerde contactdoosinzet,
- 1 Contactdoosbehuizing,
- 3 Schroeven M5 x 24,
- 3 Moeren M5, zelfborgend,
- 1 Aanhangwagen-aansluitapparaat,
- 5 Kabelbinders 143 mm lang,
- 5 Kabelbinders 377mm lang.

Voor de montage van de leidingset zijn *extra* onderdelen (houder van het aanhangeraansluitingsapparaat) noodzakelijk, zie ETKA.

Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

1. Massaleiding van de accu loskoppelen.
2. Leidingset 12-aders en behuizing contactdoos monteren.
3. Functiecontrole.

1. Massaleiding van de accu loskoppelen.

Om kortsluitingen tijdens de montage te vermijden en om veiligheidsredenen moet de massaleiding in elk geval vóór het begin van de werkzaamheden van de accu losgekoppeld worden **(Brandgevaar)!!**

Let op: Boordcomputer/wegrijblokkering!

**Door het losklemmen van de accu kunnen opgeslagen gegevens verloren gaan!
Let op de voorschriften van de fabrikant!!**

Vóór het begin van het werk het foutgeheugen uitlezen!

2. Leidingset 12-aders en behuizing contactdoos monteren.

Laadruimteafdekking en bodemafdekkingen van de kofferruimte verwijderen en bekleding van de achterste afsluitplaat demonteren.

Achterbank en linker rugleuning demonteren.

Dakafsluitlijst, linker D-stijlbekleding en linker zijbekleding van de kofferruimte (meerdelig) demonteren.

Demonteer de linker zijwang van de leuning van de achterbank.

ATTENTIE !

Voor voertuigen met airbag in de zijwand van de achterbank moeten veiligheidsvoorschriften voor het demonteren en installeren van de airbagonderdelen zeker in acht genomen worden!

De afdekking van de 40 mm doorvoer voor de leidingset aan de voertuigzijde naar de aanhangwagenkoppeling links achter in de bodemplaat van de kofferruimte verwijderen.

De leidingset 12-aders door de carrosserieopening naar buiten voeren en de voorgesamonteerde contactdoosinzet met de meegeleverde contactdoosbehuizing als volgt monteren aan de borgplaat van de aanhangwagenkoppeling:

Trekhaak met gesloten borgplaat van de contactdoos:

Het voorgeperforeerde, boogvormige gedeelte op de van voren gezien rechte en afgevlakte zijde van de meegeleverde contactdoosbehuizing netjes voorbereiden en zo voorbereiden voor de uitgang aan de rechterzijde.

Verwijder voorzichtig de contactdoosafdichting voor de centrale uitgang (die hier niet nodig is) voorzichtig zonder de isolatieslang te beschadigen!

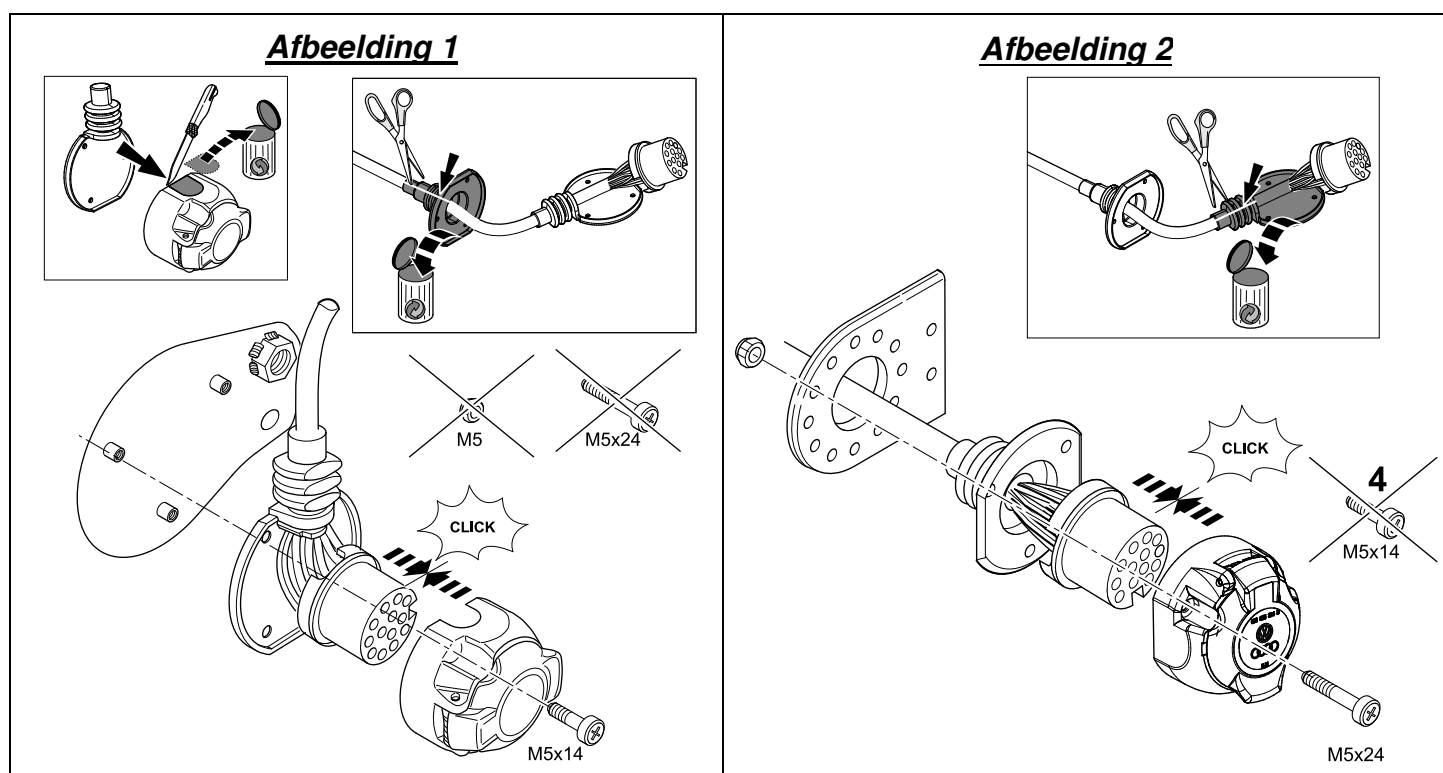
De voorgesamonteerde contactdoosinzet van de leidingset in de contactdoosbehuizing steken, in het steunlichaam vergrendelen en met de in de contactdoosbehuizing voorgesamonteerde schroeven aan de borgplaat van de aanhangerkoppeling monteren. De *bijgevoegde schroeven M5x24* en *moeren M5* zijn eventueel niet nodig (*zie afb. 1*).

Trekhaak met geopende borgplaat van de contactdoos:

Draai de *voorgesamonteerde* schroeven **M5x14** uit de stekkerdoosbehuizing (*zijn hier niet nodig*).

Verwijder voorzichtig de contactdoosafdichting voor de zijdelingse uitgang (die hier niet nodig is) voorzichtig zonder de isolatieslang te beschadigen!

Steek de voorgesamonteerde contactdoosinzet van de leidingset in de bijgeleverde behuizing van de contactdoos, klik het in het draaglichaam in en monteer dit met gebruik van de *bijgevoegde schroeven M5x24* en *moeren M5* op de borgplaat van de trekhaak (*zie afb. 2*).



De contactdoos is als volgt bezet:

Tabel 1:

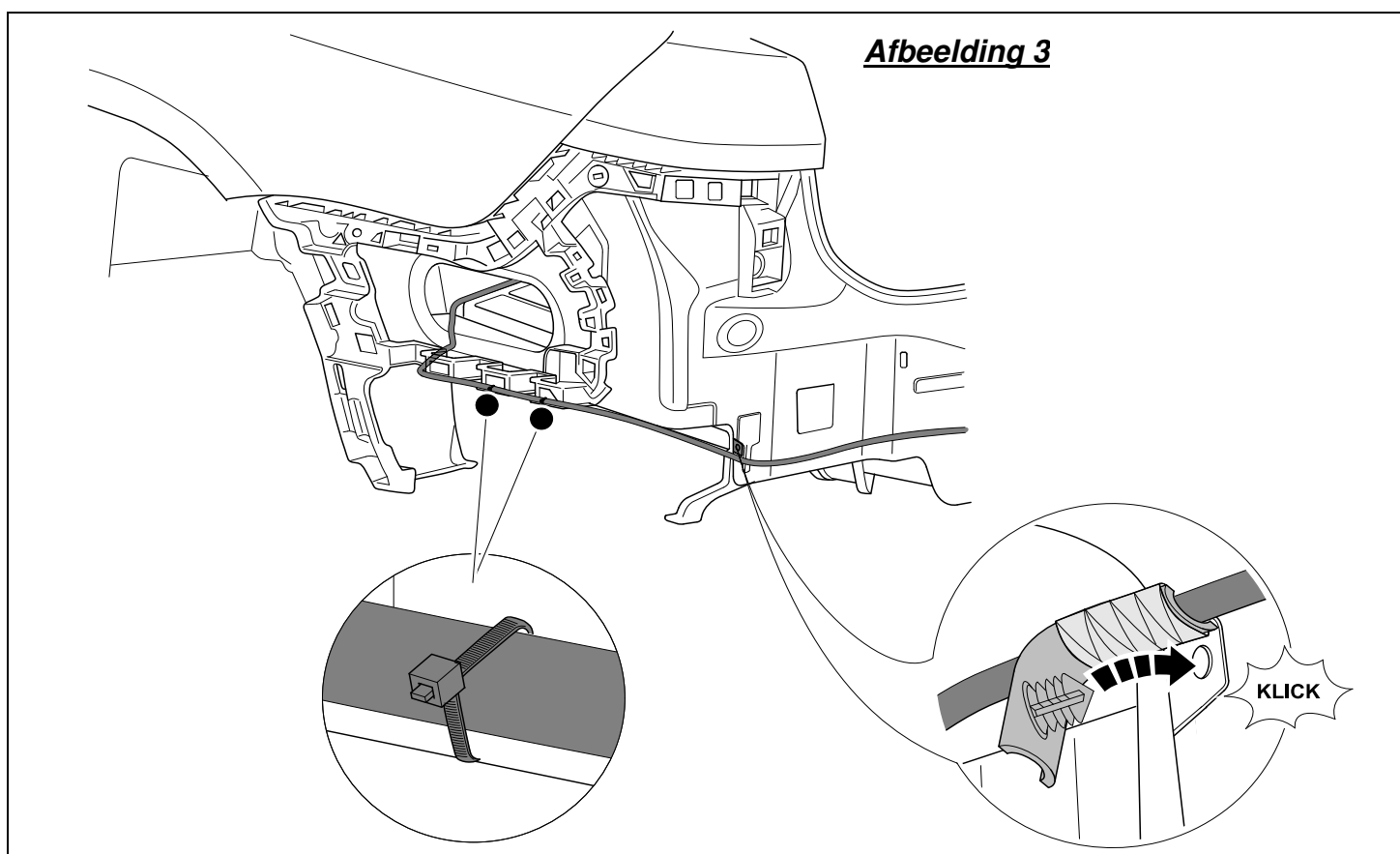
Leiding	Contact nr.	Functie
blauw/geel	1	Richtingwijzer links
blauw/wit	2	Mistachterlicht
bruin	3	Massa (voor contact nr. 1 tot 8)
blauw/groen	4	Richtingwijzer rechts
grijs/geel	5	Rechter achterlicht
wit/groen	6	Remlampen
grijs/rood	7	Linker achterlicht
zwart/groen	8	Achteruitrijlicht
rood/wit	9	Stroomvoorziening permanente plus aanhanger (KI.30)
rood/blauw	10	Stroomvoorziening laadkabel aanhanger (KI.15)
bruin	11	Massa (voor contact nr. 10)
niet bezet	12	Stuurkabel aanhangwagenidentificatie
bruin	13	Massa (voor contact nr. 9)

ATTENTIE !

- Controleer **of alle afdichtingselementen correct zitten!** Vooral de afdichting aan de kabeluitrede uit de contactdoos moet op de isolatieslang zitten, niet op de afzonderlijke aders!
- Installeer de leidingset zodanig, dat er **geen schuurplaatsen** kunnen ontstaan!
- Installeer de leidingset **niet in de nabijheid van de uitlaatinstallatie!!**

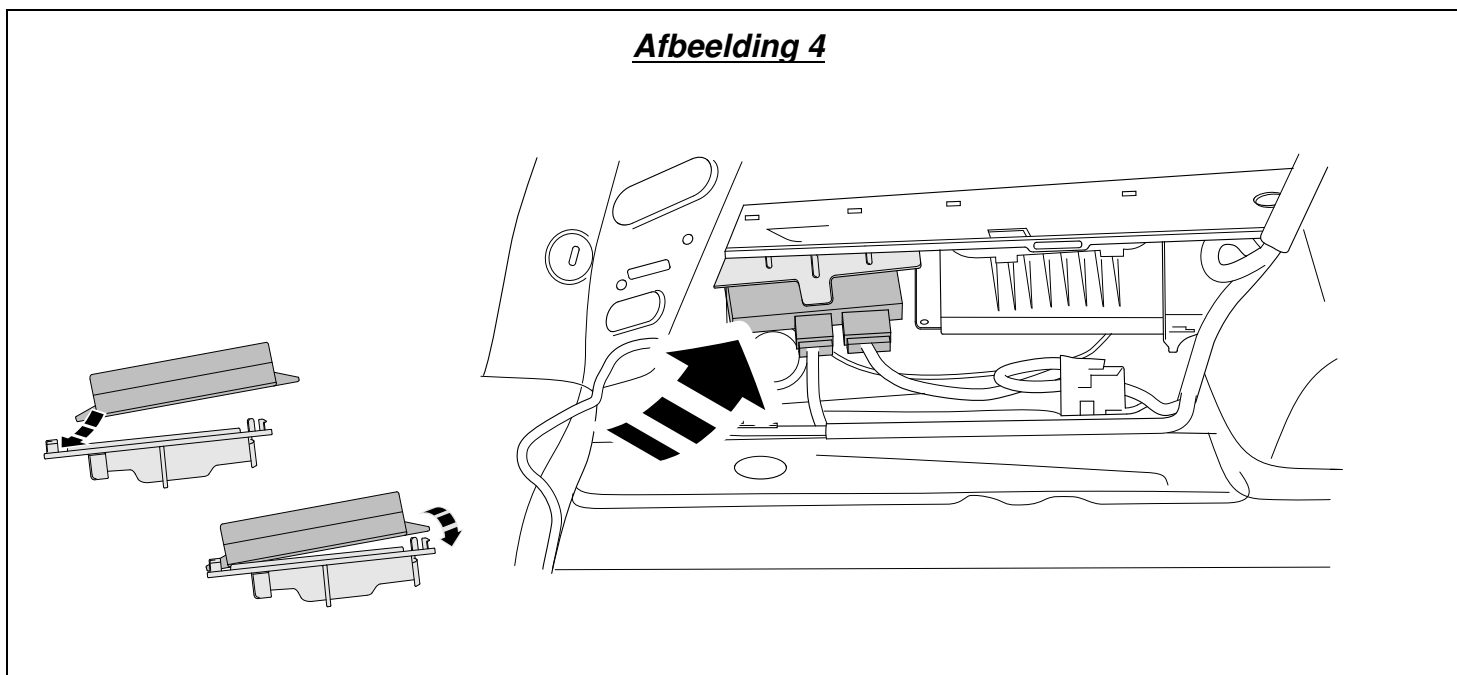
De op de leidingset gemonteerde rubberen doorvoerbuis positioneren en in de doorvoeropening van de kofferruimte naar buiten plaatsen.

Bevestig de leidingset met de witte clip aan het voorziene punt van de rand van de achterste afsluitplaat en verder met de meegeleverde kabelbinder van **377mm lang** aan de zijdelingse bumperdrager en aan de dwarsbalk van de trekhaak (**zie afb. 3**).



De beide stekkerbehuizingen 6-voudig en 10-voudig van de aanhanger voorbereiding (1M5) bevinden zich achter links in de zak van schuimmateriaal. Steek de drie contactbehuizingen 6-voudig, 10-voudig en 24-voudig van de leidingboom in de daarvoor bestemde contactpositie van het aanhaangeraansluitingsapparaat en vergrendel dit.

Bevestig vervolgens het aanhaangeraansluitingsapparaat op de daarvoor voorziene plek linksachter met behulp van de benodigde modulebalk (**zie afb. 4**).



Sluit de kabelschoenen van de leidingen **bruin** van leidingset 12-aderig aan het massapunt van het voertuig aan de linkerkant van de kofferruimte.

Wanneer de bekabeling en de signaalbezetting in de auto niet eenduidig overeenkomen, dient men zo nodig de elektrische schema's te raadplegen. Over het algemeen geldt echter: „**Signaalbezetting gaat voor signaalkleur**”; Schrijffouten of wijzigingen voorbehouden.

Installeer alle leidingsets van de inbouwset langs de leidingsets in het voertuig, bevestig dit met de meegeleverde kabelbinders en/of leg dit in de aanwezige kabelhouders!

Alle bekledingen en gedemonteerde onderdelen weer monteren.

Massaleiding weer aan de accu aansluiten.

Tip:

De extra controlelamp (C2) voor de controle van de richtingaanwijzer op de aanhangwagen is aan de voertuigzijde aanwezig. Bovendien vindt de controle van de lampen van de aanhangwagen (behalve mistachterlicht en achteruitrijlicht) plaats door de lichtuitvalcontrole in het combi-instrument.

Na montage van de elektrische ombouwset moet als volgt een online-codering resp. aanpassing van de documentatie met behulp van ODIS worden verricht:

- *ODIS-diagnosetester starten*
- *Functie „Diagnose“ starten*
- *„Speciale functies“ selecteren*
- *Subpunt „SW aanpassen“ selecteren*
- *Met „Controle verrichten“ bevestigen*
- *Via button 3 „Om- en inbouwoplossingen“ selecteren*
- *Voer de SVM- code **37A58** voor de vaste trekhaak resp. SVM-code **37A6C** voor afneembare aanhangerinrichting in het invoervenster in en bevestig dit*
- *Aanwijzingen van de diagnosetester opvolgen*

WAARSCHUWINGEN:

- 1. Men dient erop te letten dat de actuele versie van de ODIS-service voor de voertuigtest op de werkplaatstester wordt gebruikt.*
- 2. De oproep voor de voertuigconfiguratie (SVM-code) vindt precies 1x bij storingsvrije handelwijze en testerbediening plaats.*
- 3. Meerdere oproepen zonder verzoek veroorzaken foutmeldingen en geven geen effect op de configuratie.*

3. Functiecontrole

Alle functies met een geschikt testapparaat controleren.



Original-tillbehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Monteringsanvisning

Elektrisk monteringsatts

Artikelnummer

5G9 055 202 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Ändringar i leveransomfånget förbehålls

Fordonstyp:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

SV

Leveransomfång:

- 1 Tolvtrådig ledningssats med förmonterad uttagsinsats,
- 1 Uttagshus,
- 3 Skruvar M5 x 24,
- 3 Muttrar M5, självsäkrande,
- 1 Anslutningsenhet för släpvagn,
- 5 Buntband, 143mm långa.
- 5 Buntband, 377mm långa.

För att ledningssatsen ska kunna monteras behövs ytterligare delar (anslutningsenhet för släpvagn), se den elektroniska reservdelskatalogen.

Arbeten som ska utföras, allmänt:

1. Lossa jordledningen från batteriet.
2. Montera kabelsatsen (12-trådig) och stickkontakthuset.
3. Funktionskontroll.

1. Lossa jordledningen från batteriet

För att undvika kortslutning vid montering och av säkerhetsskäl måste jordkabeln lossas från batteriet innan arbetet påbörjas (**brandrisk**)!!

Observera: Fordonsdator/startspärr!

**När batteriet kopplas från kan sparade data gå förlorade!
Följ tillverkarens instruktioner!**

Läs av felminnet innan arbetet påbörjas!

2. Montera kabelsatsen (12-trådig) och stickkontakthuset

Ta ut isynsskyddet till bagageutrymmet och golvmattan i bagageutrymmet och ta bort den bakre avslutningspanelen.

Ta bort baksätet och vänstra ryggstödet.

Ta bort takändlisten, panelen till vänstra D-stolpen och vänstra sidopanelen till bagageutrymmet (fler delar).

Demontera vänstra sidostycket till ryggstödet.

OBSERVERA!

I bilar med krockkudde i ryggstödet sidostycke måste säkerhetsföreskrifterna för demontering och montering av krockkuddskomponenter följas!

Ta bort kåpan till 40 mm-genomföringen för ledningsknippet till släpvagnskopplingen vänster bak i bagageutrymmets golvplåt.

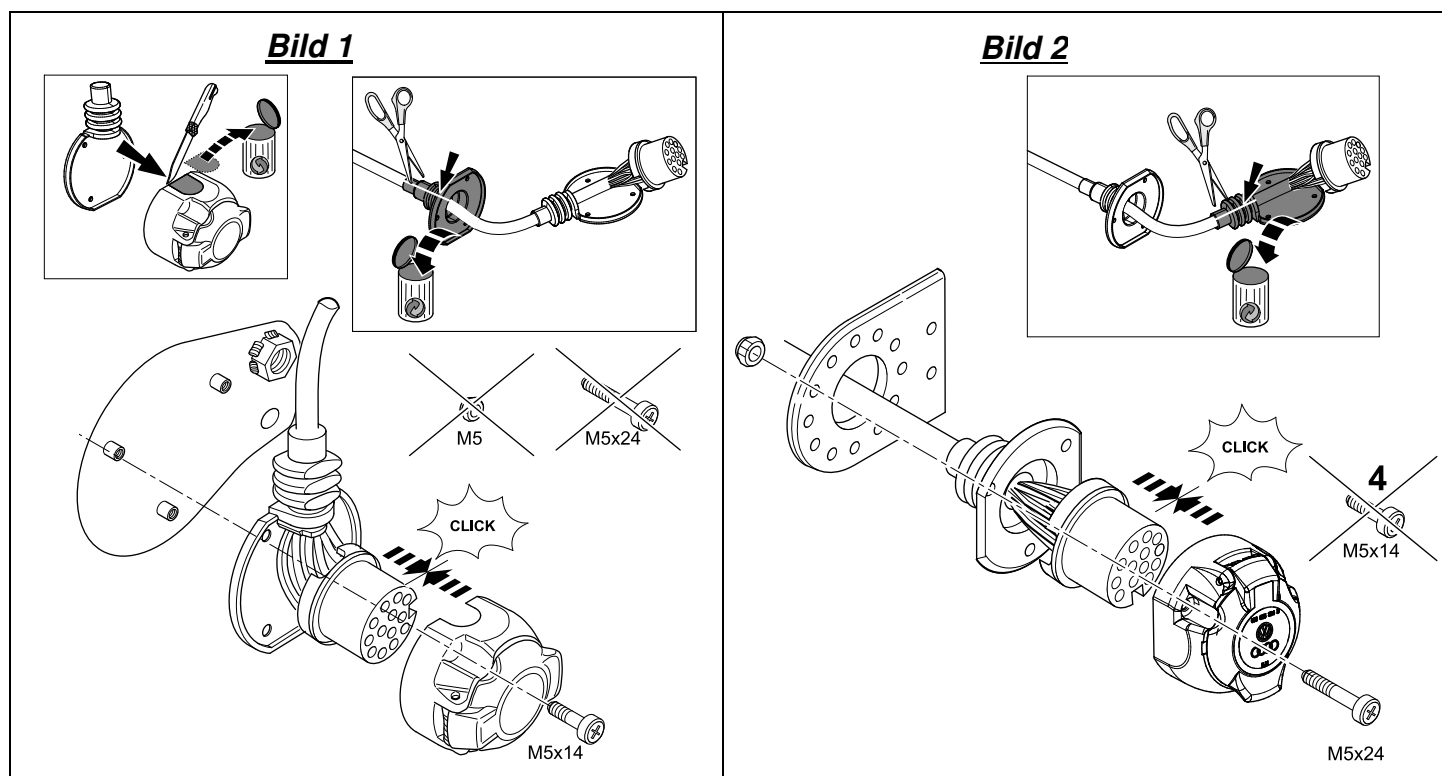
Dra den tolvtrådiga ledningssatsen mot utsidan via genomföringen i karossen och montera den förmonterade uttagsinsatsen med det medföljande uttagshuset på fästplåten till släpvagnskopplingen på följande sätt:

Släpvagnskoppling med stängd fästplåt för uttaget:

Det förperforerade, portformade området på den högra (sett framifrån) och platta sidan av det medföljande hylshuset ska putsas så att det blir rent och förberedas för utgången på högersidan. Ta försiktigt bort uttagstättningen till mittutgången, som inte behövs här, utan att skada isolerslangen! Stick in den förmonterade uttagsinsatsen till ledningssatsen i hylshuset, haka fast i stommen och montera på släpvagnskopplingens fästplåt med de förmonterade skruvarna i hylshuset. De medföljande **skruvarna M5x24** och **muttrarna M5** behövs eventuellt inte (**se bild 1**).

Släpvagnskoppling med öppen fästplåt för uttag:

Skruva ur de förmonterade skruvarna **M5x14** ur uttagshuset (**behövs inte i detta fall**). Ta försiktigt bort uttagstättningen till sidoutgången, som inte behövs här, utan att skada isolerslangen! Stick in ledningssatsens förmonterade uttagsinsats i det medföljande uttagshuset, haka fast i stommen den, rasta in i stödkroppen och montera på släpvagnskopplingens fästplåt med hjälp av de medföljande **skruvarna M5x24** och **muttrarna M5** (**se bild 2**).



Uttaget har följande konfiguration:

Tabell 1:

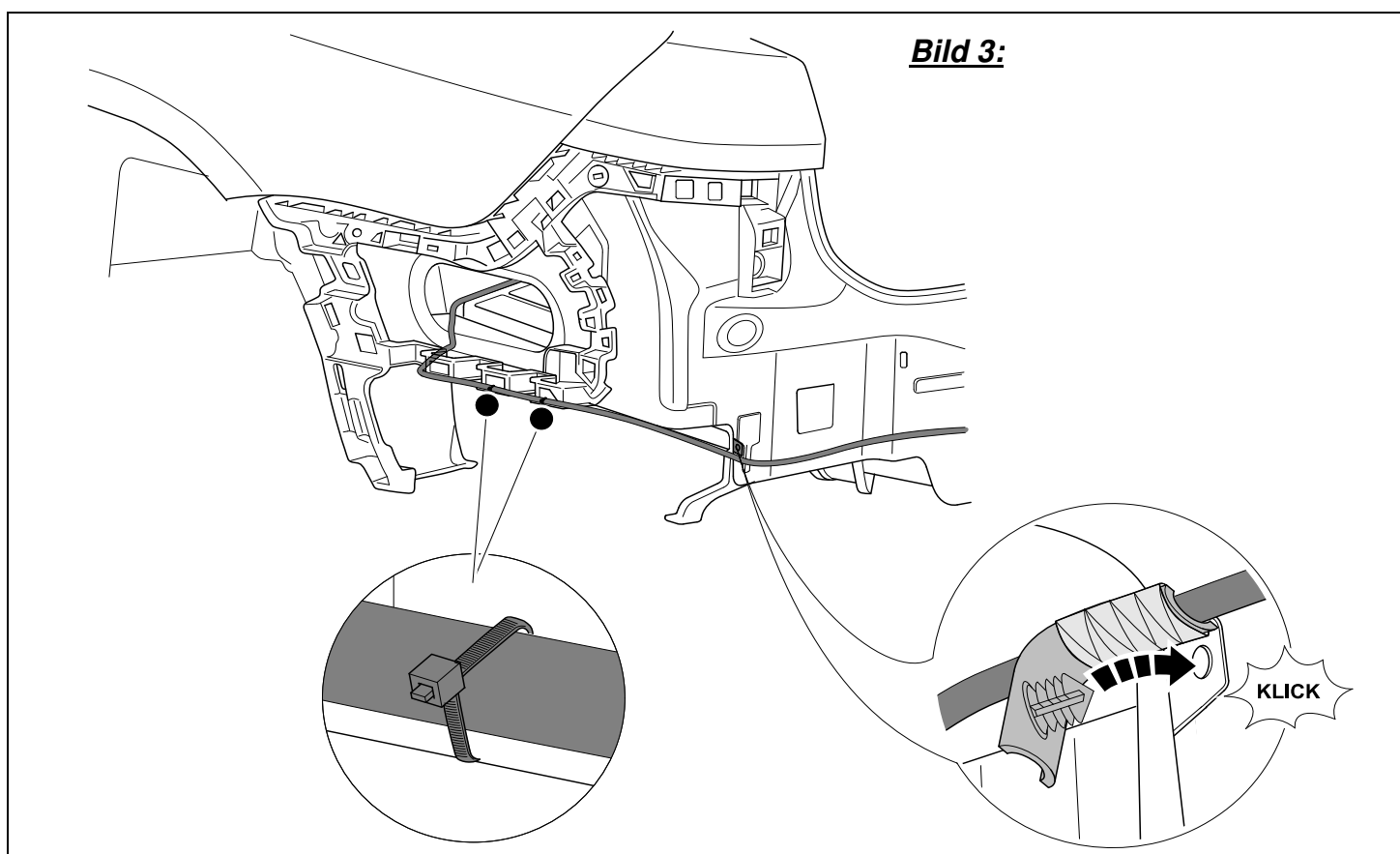
Ledning	Kontakt nr	Funktion
blå/gul	1	Blinker, vänster
blå/vit	2	Dimbakljus
Brun	3	Jord (för kontakt nr 1 till 8)
blå/grön	4	Blinker, höger
grå/gul	5	Höger baklykta
Vit/grön	6	Bromsljus
grå/röd	7	Vänster baklykta
Svart/grön	8	Backljus
röd/vit	9	Strömförsörjning permanent plus (Kl.30)
röd/blå	10	Strömförsörjning laddningsledning släpvagn (kl. 15)
brun	11	Jord (för kontakt nr 10)
<i>Används inte</i>	12	<i>Styrledning släpvnagskod</i>
brun	13	Jord (för kontakt nr 9)

OBSERVERA!

- Se till att **tätningselementen sitter korrekt!** Särskilt tätningen där kabeln går ut ur kontaktdosan måste sitta på isoleringsslangen och inte bara på enkelledarna!
- Dra ledningssatsen så att **inga skavställen** kan uppstå!
- Dra inte ledningssatsen **i närheten av avgassystemet!!**

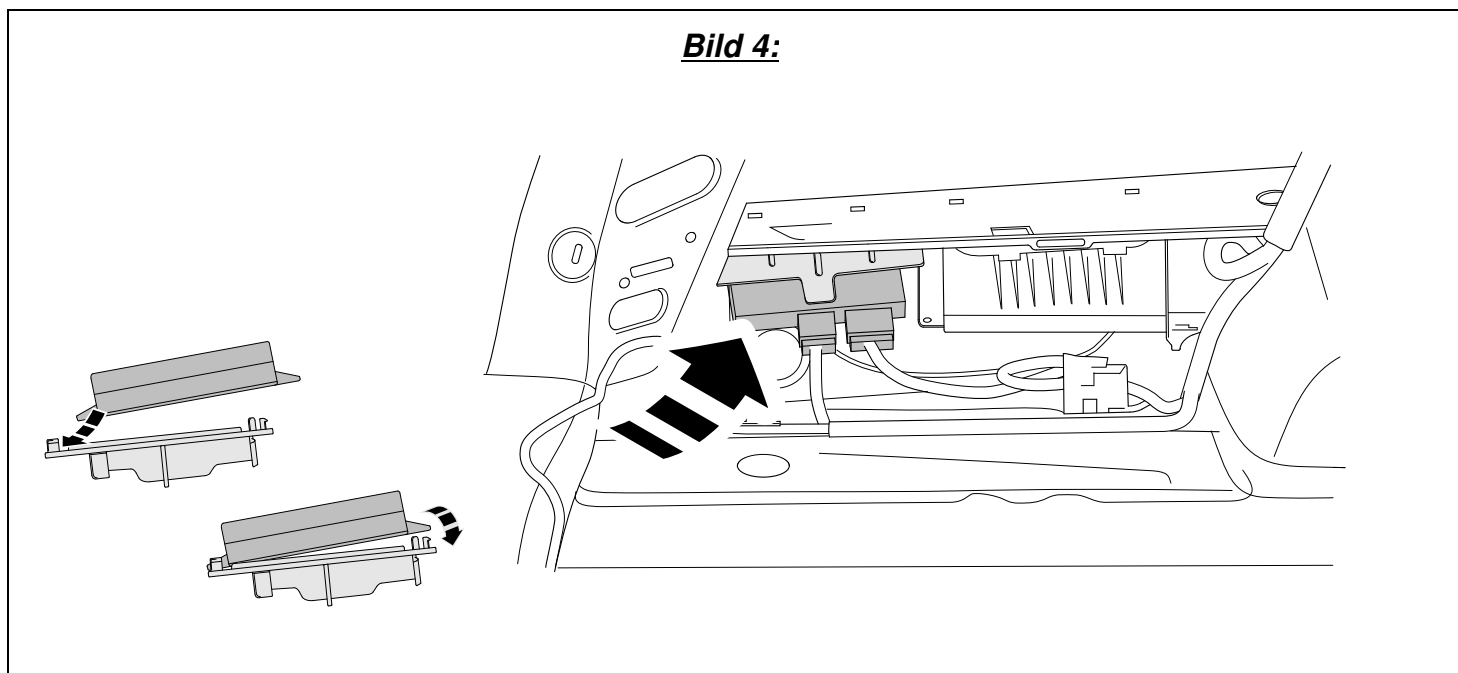
Sätt gummihylsan som är monterad på ledningssatsen på plats och sätt in den i genomföringshålet i bagageutrymmet mot utsidan.

Fäst ledningssatsen på avsedd plats på den bakre ändplåtens kant med den vita klämman och sätt fast de medföljande buntbanden **377 mm** på stötfångarfästet på sidan och släpvnagskopplingens tvärbalk (**se bild 3**).



De båda 6- och 10-poliga hylshusen till släpvagnsförberedelsen (1M5) sitter vänster bak i ett skumplastöverdrag. Stick in de tre 6-, 10- och 24-poliga hylshusen till ledningssatsen i de tillhörande insticksplatserna i anslutningsenheten för släpvagn och låt dem haka fast.

Sedan skall du fästa anslutningsenheten för släpvagn på avsedd plats bak till vänster och använda till det modulbäraren som krävs (**se bild 4**).



Anslut kabelskorna på de **bruna** ledningarna i den tolvtrådiga ledningssatsen till fordonets jordpunkt på vänster sida i bagageutrymmet.

Jämför vid behov med kretsschemat om kablaget och signaldragningen i fordonet inte stämmer överens helt. Generellt gäller dock:
”Signaldragning går före signalfärg”, skrivfel eller ändringar förbehålls.

Dra alla ledningsknippen i monteringsatsen längs ledningsknippena på bilsidan och fäst dem med bifogade buntband och/eller placera i befintliga kabelhållare.

Sätt tillbaka all klädsel och delar som demonterats.

Anslut jordledningen till batteriet igen.

OBSERVERA:

Den extra kontrolllampan (C2) för kontrollen av blinkrarna på släpvagnen finns på fordonssidan. Utför kontrollen av släpvagnslamporna (förutom dimbakljuset och backljuset) med hjälp av lampindikatorn i kombiinstrumentet.

När den elektriska monteringsatsen monterats måste en onlinekodning resp. uppföljningsdokumentation utföras med hjälp av ODIS.

- *Starta ODIS-diagnostestare*
- *Starta funktionen "Diagnos"*
- *Välja "Specialfunktioner"*
- *Välj underpunkten "Anpassa SW"*
- *Bekräfta med "Utföra kontroll"*
- *Välj "Om- och eftermonteringslösningar" via knapp 3*
- *Mata in SVM-kod **37A58** för fast släpvagnskoppling resp. SVM-kod **37A6C** för avtagbar släpvagnskoppling i inmatningsfönstret och bekräfta*
- *Följ diagnosverktygets anvisningar*

VARNINGSANVISNINGAR:

- 1. Kontrollera att den aktuella versionen av ODIS service används i för verkstadstestverktyget för fordonstestet.*
- 2. Fordonskonfigurationen (SVM-kod) öppnas exakt 1x vid felritt tillvägagångssätt och användning av testverktyget!*
- 3. Vid upprepad öppning utan begäran leder det till felmeddelanden och får ingen effekt på konfigurationen.*

3. Funktionskontroll

Kontrollera samtliga funktioner med ett lämpligt testinstrument.



Accesorios Originales
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrucciones de montaje

Juego de montaje eléctrico

Número de pieza

5G9 055 202 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Queda reservado el derecho a modificar el conjunto de suministro

Modelo: VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

SP

Volumen de suministro:

- 1 juego de líneas de 12 conductores con inserto de enchufe preinstalado,
- 1 caja de enchufe,
- 3 tornillos M5 x 24,
- 3 tuercas M5, autofijadoras,
- 1 dispositivo de conexión para remolque,
- 5 sujetacables de 143 mm de longitud,
- 5 sujetacables de 377 mm de longitud.

Para el montaje del juego de líneas se necesitan piezas *adicionales* (soporte del dispositivo de conexión para remolque), véase ETKA.

Trabajos a realizar, generalidades:

1. Desconectar el cable de masa de la batería.
2. Montar el juego de líneas de 12 conductores y la caja de enchufe.
3. Comprobar el funcionamiento.

1. Desconectar el cable de masa de la batería

A fin de evitar cortocircuitos durante el montaje y por motivos de seguridad, es imprescindible desconectar la línea de masa de la batería antes de iniciar los trabajos (**¡Peligro de incendio!**)

Atención: Ordenador de a bordo / Inmovilizador antirrobo

Al desembornar la batería, pueden perderse datos almacenados.

Prestar atención a las disposiciones del fabricante.

Leer la memoria de errores antes de iniciar los trabajos.

2. Montar el juego de líneas de 12 conductores y la caja de enchufe.

Retirar la cubierta de caja y las cubiertas del piso del maletero y desmontar el revestimiento de la chapa de cierre trasera.

Desmontar el banco de asientos trasero y el respaldo izquierdo.

Desmontar el listón del techo, el revestimiento del pilar D izquierdo y los revestimientos laterales izquierdos del maletero (varias piezas).

Desmontar el lateral acolchado izquierdo del respaldo del asiento trasero.

¡ATENCIÓN!

¡En vehículos con airbag en el lateral acolchado del respaldo del asiento trasero, es imprescindible tener en cuenta las directrices de seguridad para el montaje y el desmontaje de componentes de airbag!

Retirar la cubierta del paso del vehículo de 40 mm para el mazo de cables al acoplamiento de remolque, en la chapa de piso del maletero, en la parte de atrás, a la izquierda.

Conducir el juego de líneas de 12 conductores por la abertura de la carrocería al exterior destinada a tal fin y montar en la chapa de sujeción del enganche de remolque el inserto de enchufe junto con la caja de enchufe adjunta de la manera siguiente:

Acoplamiento de remolque con chapa de sujeción del enchufe cerrada:

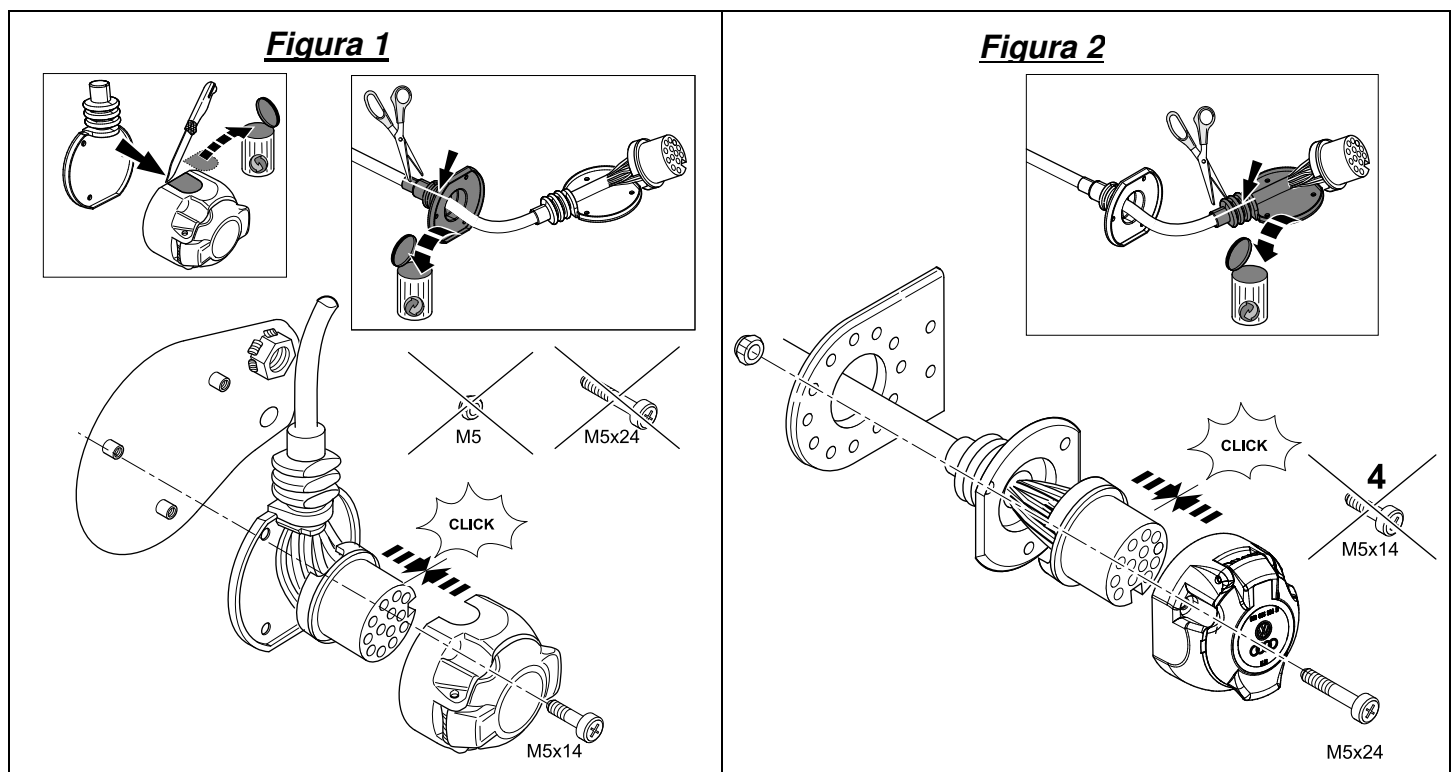
Delinear bien el área previamente perforada y en forma de arco sobre la parte derecha y plana de la caja de enchufe adjunta (vista desde alante), preparándola así para la salida por el lado izquierdo. Retirar con cuidado la junta de la caja de enchufe para la salida central, que no es necesaria aquí, teniendo cuidado de no dañar la manguera aislante.

Introducir el inserto de enchufe preinstalado del juego de líneas en la caja de enchufe suministrada, encajarlo en el cuerpo de apoyo y montarlo en la chapa de sujeción del acoplamiento de remolque con los tornillos premontados en la caja del enchufe. En este caso, los **tornillos M5x24** y las **tuercas M5** suministradas no son necesarios. (véase fig. 1)

Acoplamiento de remolque con chapa de sujeción del enchufe abierta:

Destornillar de la caja de enchufe los tornillos **M5x14** premontados (en este caso no son necesarios). Retirar con cuidado la junta de la caja de enchufe para la salida lateral, que no es necesaria aquí, teniendo cuidado de no dañar la manguera aislante.

Introducir el inserto de enchufe premontado del juego de líneas en la caja de enchufe suministrada, encajarlo en el cuerpo de apoyo y, usando los **tornillos M5x24** y **tuercas M5** suministrados, montarlo en la chapa de sujeción del acoplamiento de remolque. (véase fig. 2)



La caja de enchufe está ocupada de la siguiente manera:

Tabla 1:

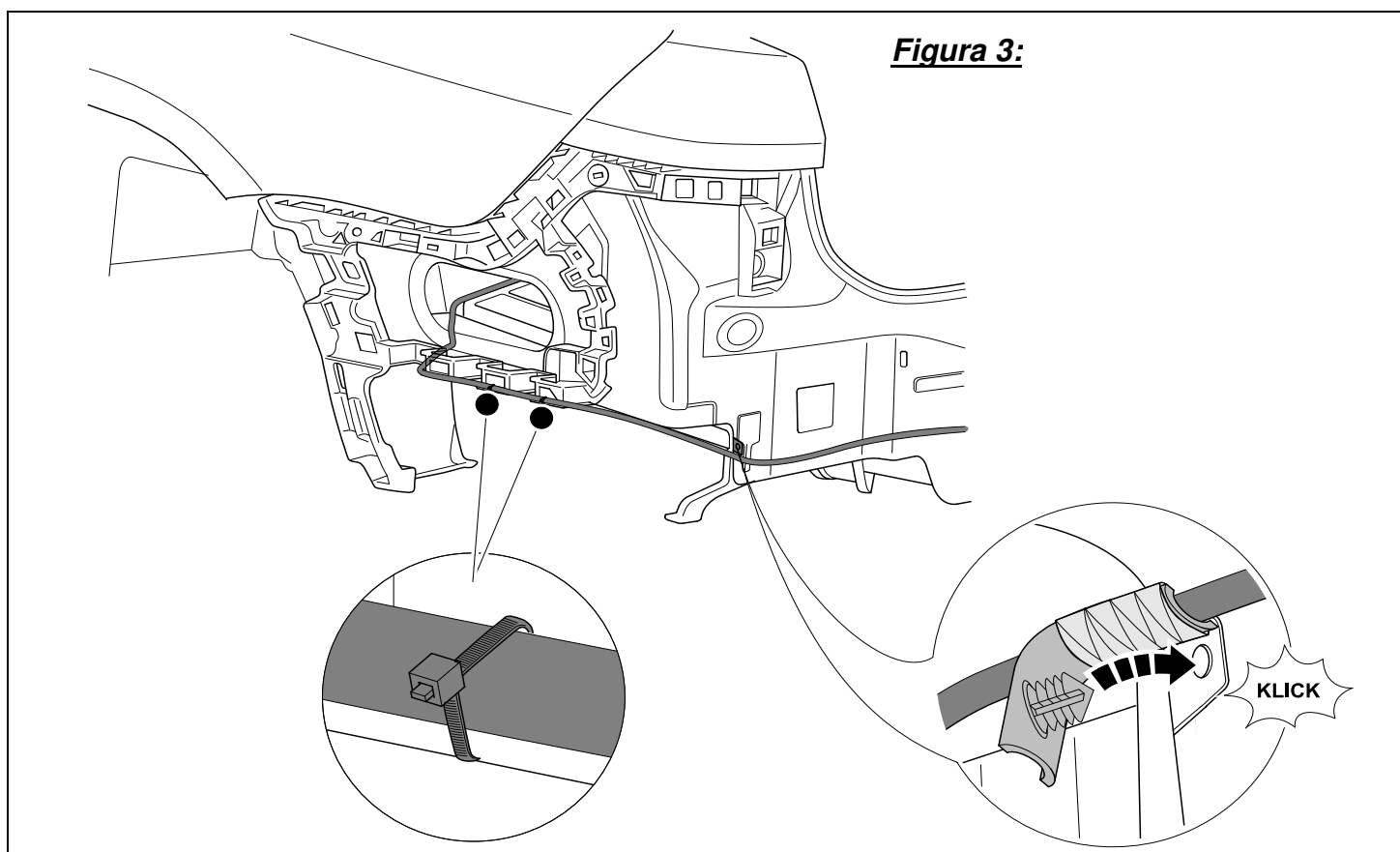
Cable	N° de contacto	Función
azul/amarillo	1	Indicador de dirección, izquierda
azul/blanco	2	Piloto antiniebla
marrón	3	Masa (para contactos n.º 1 a 8)
azul/verde	4	Indicador de dirección, derecha
gris/amarillo	5	Luz trasera derecha
blanco/verde	6	Luces de freno
gris/rojo	7	Luz trasera izquierda
negro/verde	8	Luz de marcha atrás
rojo/blanco	9	Alimentación de corriente positiva permanente remolque (borne 30)
rojo/azul	10	Alimentación de corriente cable de carga remolque (borne 15)
marrón	11	Masa (para contacto n.º 10)
<i>no ocupada</i>	12	<i>Cable de control identificación del remolque</i>
marrón	13	Masa (para contacto n.º 9)

¡ATENCIÓN!

- a) ¡Préstese atención al **correcto asiento de los elementos de sellado!** En especial la junta en la salida del cable del enchufe debe asentarse sobre la manguera aislante y no solo sobre los conductores individuales.
- b) Colocar el juego de cables de forma que no pueda originarse **ningún punto de rozamiento.**
- c) **¡No colocar el juego de líneas cerca del sistema de escape!**

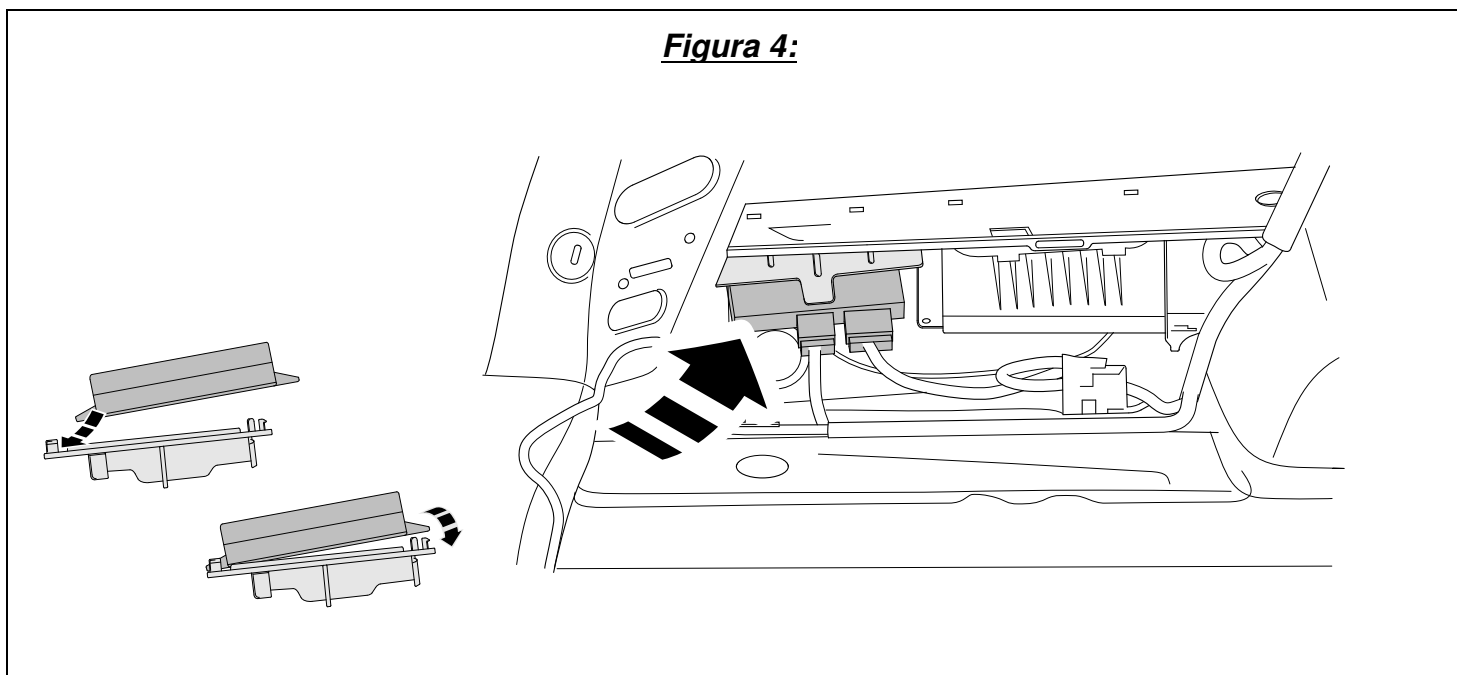
Posicionar el manguito de goma montado en el juego de cables y pasarlo por el agujero de paso desde el maletero hacia el exterior.

Sujetar en el soporte lateral del parachoques y en el soporte transversal del acoplamiento de remolque el juego de líneas con el clip blanco en el lugar previsto del borde de la chapa de cierre trasera así como con los sujetacables suministrados de **377 mm. (véase fig. 3)**



Las dos cajas de enchufe de 6 y 10 polos de la preparación para remolque (1M5) se encuentran detrás a la izquierda en una bolsa de espuma. Introducir y encajar las tres cajas de conector de 6, 10 y 24 polos del juego de líneas en las ranuras previstas a tal fin del dispositivo de conexión para remolque.

A continuación, sujetar el dispositivo de conexión para remolque en el lugar previsto atrás a la izquierda usando el portamódulos necesario. (**véase fig. 4**)



Conectar el terminal de cable de las líneas **marrón** del juego de líneas de 12 conductores al punto de masa del vehículo del lado izquierdo del maletero.

Si no coincide de forma unívoca el cableado y el tendido de señales en el vehículo, si procede hay que realizar una comparación con el esquema de circuitos de corriente. No obstante, en general es válido lo siguiente:

«**El tendido de la señal prevalece sobre el color de la señal**», bajo reserva de posibles errores tipográficos o cambios.

Tender todas las tramas de línea del juego de montaje a lo largo de las tramas de línea del vehículo, fijándolas con los sujetacables suministrados y/o colocándolas en las fijaciones de cable existentes.

Volver a colocar todos los revestimientos y piezas desmontadas.

Volver a conectar el cable de masa a la batería.

NOTA:

La lámpara piloto adicional (C2) para controlar los indicadores de sentido de marcha en el remolque se halla disponible en el vehículo. Además, el control de las luces del remolque (excepto la luz trasera antiniebla y la luz de marcha atrás) se lleva a cabo a través del control de fallo de luces en el tablero de instrumentos.

Tras el montaje del juego de montaje eléctrico, se debe realizar una codificación online o una documentación retrospectiva a través de ODIS de la manera siguiente:

- **Iniciar el tester de diagnóstico ODIS**
- **Iniciar la función «Diagnóstico»**
- **Seleccionar «Funciones Especiales»**
- **Seleccionar el epígrafe «Adaptar Software»**
- **Confirmar mediante «Efectuar Comprobación»**
- **Seleccionar a través de la tecla 3 «Realizar adaptación y reequipamiento»**
- **Introducir en la ventana de entrada de datos y confirmar el código SVM **37A58** para dispositivo de remolque rígido o el código SVM **37A6C** para dispositivo de remolque desmontable**
- **Seguir las instrucciones del tester de diagnóstico**

INDICACIONES DE SEGURIDAD:

1. ° **Debe garantizarse que se utilice para la prueba del vehículo la versión actual del servicio ODIS en el tester del taller.**
2. ° **¡Si no hay errores en el manejo del tester y el procedimiento, el acceso para la configuración del vehículo (código SVM) se realiza solo una vez!**
3. ° **Llevar a cabo repetidos intentos sin que se haya solicitado provoca mensajes de error y no supone ningún efecto para la configuración.**

3. Comprobación de funcionamiento

Todas las funciones deben verificarse con un comprobador apropiado.



Originální příslušenství
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Montážní návod

Elektromontážní sada

Číslo součásti

5G9 055 202 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Změna obsahu dodávky vyhrazena

Typ vozidla: VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

CZ

Obsah dodávky:

- 1 Kabelový svazek 12žilový s předmontovanou vložkou zásuvky,
- 1 Pouzdro zásuvky,
- 3 Šrouby M5 x 24,
- 3 Matice M5, samosvorné,
- 1 Zařízení pro připojení přívěsu,
- 5 Kabelová páska 143 mm dlouhá,
- 5 Kabelová páska 377 mm dlouhá.

K montáži sady vodičů jsou potřebné *dodatečné* díly (nosič zařízení pro připojení přívěsu), viz ETKA.

Prováděné práce, všeobecně:

1. Odpojte zemnicí kabel od baterie.
2. Namontujte 12žilový kabelový svazek a také pouzdro zásuvky.
3. Kontrola funkce.

1. Odpojte zemnicí kabel od baterie

Aby nedocházelo během montáže ke zkratům a z bezpečnostních důvodů, je nezbytné odpojit zemnicí kabel od baterie před zahájením prací (**nebezpečí požáru**)!!

Upozornění: Palubní počítač / imobilizér!
Odpojením baterie může dojít ke ztrátě uložených dat!
Řiďte se pokyny výrobce!!
Před zahájením prací načtěte paměť chyb!

2. Namontujte 12žilový kabelový svazek a také pouzdro zásuvky

Vyjměte kryt ložného prostoru a kryt podlahy zavazadlového prostoru a demontujte obložení zadního panelu karoserie.

Demontujte zadní sedadlo a levé opěradlo.

Demontujte lištu uzavíracího plechu střechy, levé obložení sloupku D a levé boční obložení zavazadlového prostoru (vícedílné).

Levý boční panel opěradla zadního sedadla demontujte.

VÝSTRAHA!

U vozidel s airbagem v bočním panelu opěradla zadního sedadla je nutno dodržovat bezpečnostní předpisy pro demontáž a montáž dílů airbagu!

Odstraňte zakrytí 40 mm průchodky pro svazek vodičů ke spojce pro přívěs na straně vozidla v podlahovém plechu zavazadlového prostoru vlevo vzadu.

Vyvedte 12žilový kabelový svazek určeným otvorem v karoserii a namontujte předmontovanou vložku zásuvky s přiloženým pouzdem zásuvky na upínací desku tažného zařízení následovně:

Tažné zařízení s uzavřenou upínací deskou zásuvky:

Pečlivě odstraňte perforovaný obloukovitý otvor nacházející se při pohledu zepředu na pravé a zploštělé straně přiloženého pouzdra zásuvky, což je příprava pro vývod na pravé straně.

Opatrně odstraňte těsnění zásuvky pro centrální vývod, které zde není nutné, aniž by došlo k poškození izolační hadice!

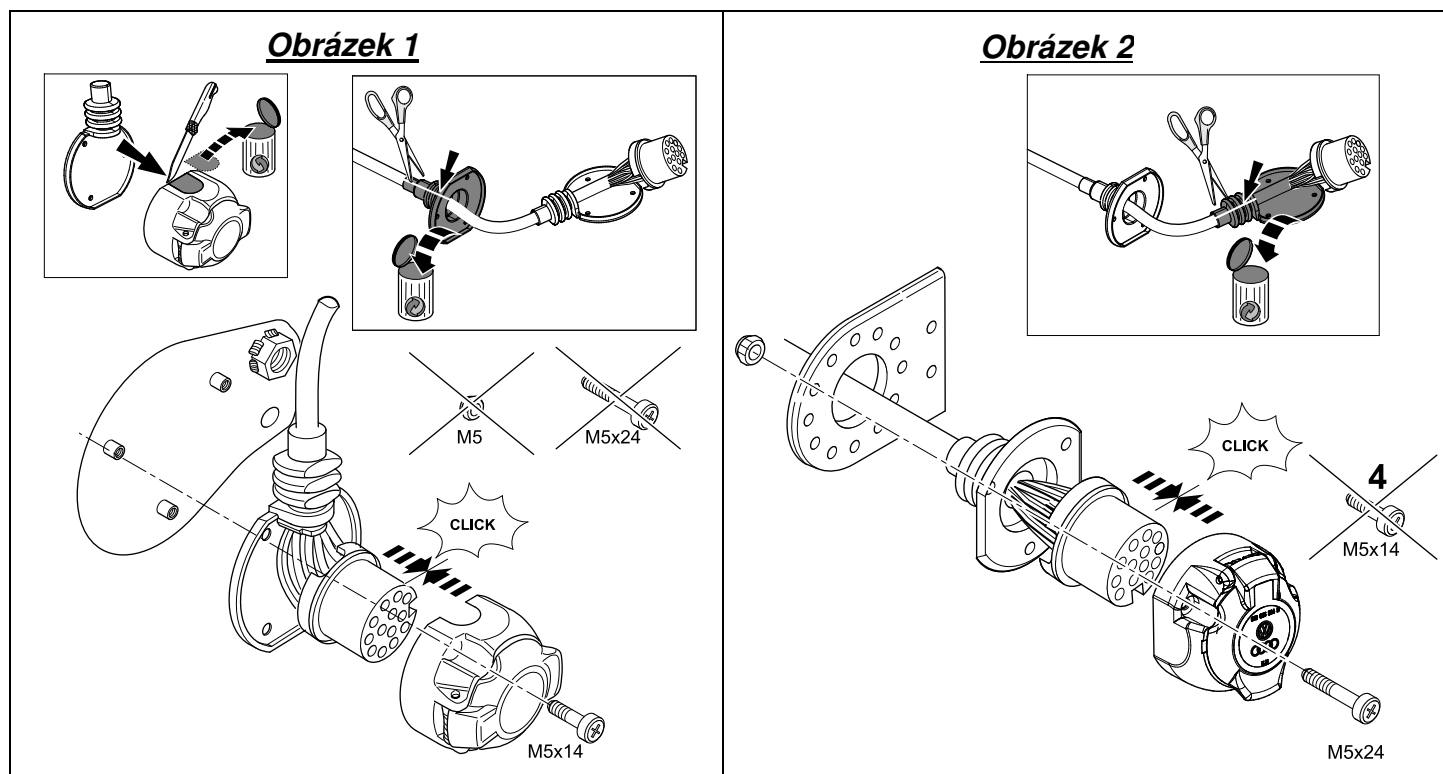
Vložte předmontovanou vložku zásuvky kabelového svazku do pouzdra zásuvky, zacvakněte do podpěry a připevněte pomocí šroubů předmontovaných v pouzdře zásuvky na upínací desku tažného zařízení. **Přiložené šrouby M5x24 a matice M5 nejsou v daném případě nutné. (viz obr. 1)**

Tažné zařízení s otevřenou upínací deskou zásuvky:

Vyšroubujte předmontované šrouby M5x14 z pouzdra zásuvky (nejsou v tomto případě nutné).

Opatrně odstraňte těsnění zásuvky pro boční vývod, které zde není nutné, aniž by došlo k poškození izolační hadice!

Vložte předmontovanou vložku zásuvky kabelového svazku do přiloženého pouzdra zásuvky, zacvakněte do podpěry a připevněte pomocí přiložených šroubů M5x24 a matic M5 na upínací desku tažného zařízení. (viz obr. 2)



Zásuvka je obsazena následovně:

Tabulka 1:

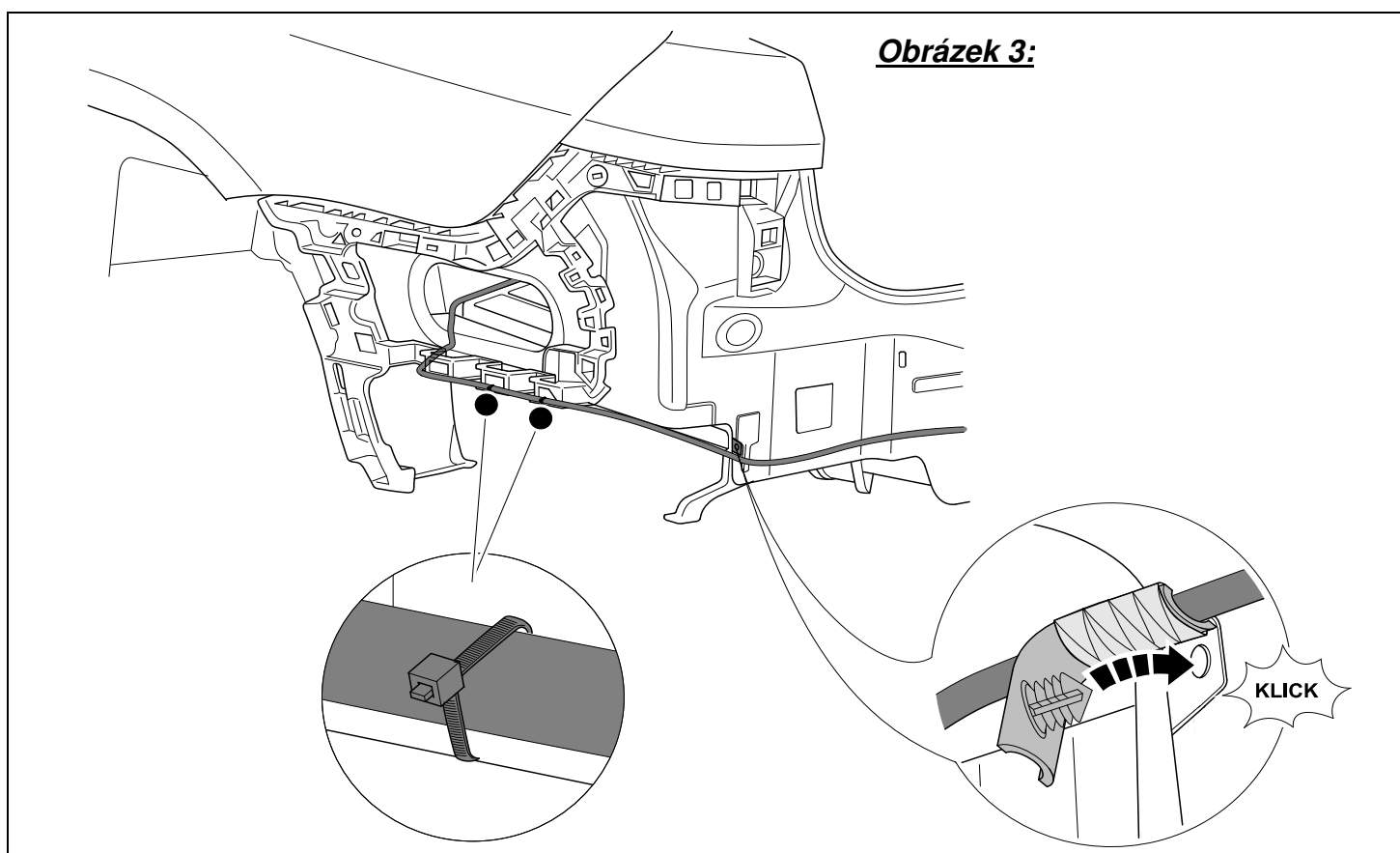
Vodič	Č. kontaktu	Funkce
modrý / žlutý	1	Směrové světlo levé
modrý / bílý	2	Mlhové koncové světlo
hnědý	3	Uzemnění (pro kontakt č. 1 až 8)
modrý / zelený	4	Směrové světlo pravé
šedý / žlutý	5	Pravé koncové světlo
bílý / zelený	6	Brzdová světla
šedý / červený	7	Levé koncové světlo
černý / zelený	8	Zpětný světlomet
červený / bílý	9	Přívod proudu trvalé plus přívěsu (svorka 30)
červený / modrý	10	Přívod proudu napájecího kabelu přívěsu (svorka 15)
hnědý	11	Uzemnění (pro kontakt č. 10)
<i>není obsazen</i>	12	<i>Ovládací vedení rozpoznání přívěsu</i>
hnědý	13	Uzemnění (pro kontakt č. 9)

VÝSTRAHA!

- Dbejte na **řádné uložení těsnících prvků** ! Především těsnění kabelové vývodky ze zásuvky musí dosedat na izolační hadici, nikoli na jednotlivé žíly!
- Pokládejte kabelový svazek tak, aby **nedocházelo k odírání** !
- Kabelový svazek **nepokládejte do blízkosti výfuku** !!

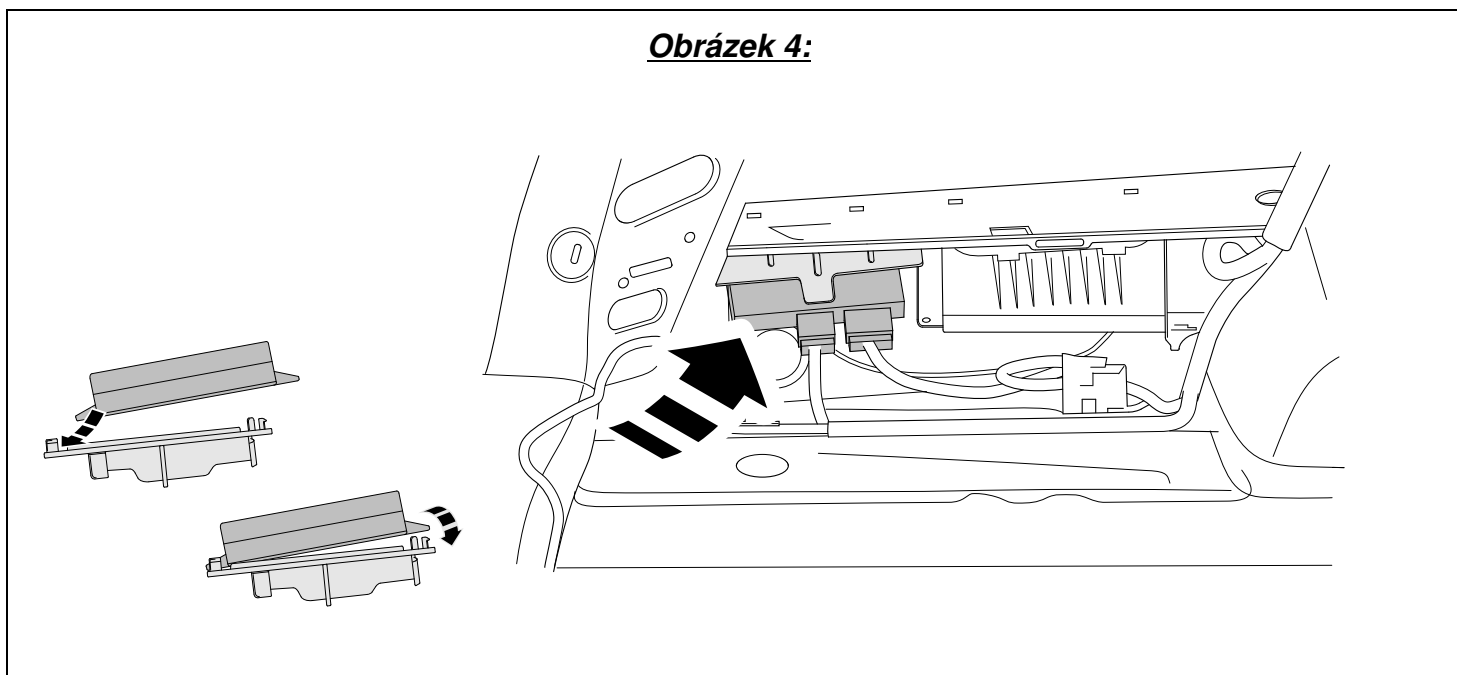
Vyrovnejte gumovou průchodku připevněnou na kabelovém svazku a vsadte ji do průchozího otvoru vedoucího k zavazadlovému prostoru.

Upevněte kabelový svazek bílou svorkou na určené místo hrany zadního panelu karoserie a dále přiloženými kabelovými spojkami o délce **377 mm** na boční držák nárazníku a příčník tažného zařízení. (**viz obr. 3**)



Obě pouzdra konektoru - 6pólové a 10pólové - přípravy pro tažné zařízení (1M5) se nachází vzadu vlevo v pěnovém sáčku. Zasuňte a zacvakněte 6pólové, 10pólové a 24pólové pouzdro konektoru kabelového svazku do určených zásuvek zařízení pro připojení přívěsu.

Pak upevněte zařízení pro připojení přívěsu na určené místo vzadu vlevo za použití požadovaného nosiče s moduly. (**viz obr. 4**)



Kabelová oka **hnědých** vodičů 12žilového kabelového svazku připojte k uzemňovacímu bodu vozidla levé strany zavazadlového prostoru.

Pokud nesouhlasí kabeláž a přiřazení signálů vozidla, je v případě potřeby nutné zkontrolovat schéma zapojení. Obecně však platí:
„Přiřazení signálů předchází signální barvě“; Písemné chyby nebo změny vyhrazeny.

Uložte veškeré kabelové svazky podél svazků vodičů vozidla, upevněte pomocí přiložených kabelových pásek a/nebo do existujících kabelových držáků.

Znovu namontujte veškeré obložení a demontované díly.

Znovu připojte zemnicí kabel k baterii.

UPOZORNĚNÍ:

Přídavná kontrolní světla (C2) pro kontrolu směrových světel přívěsu se nacházejí ve vozidle. Kromě toho probíhá kontrola světel přívěsu (mimo mlhových koncových světel a světla zpětného chodu) pomocí indikátoru poruchy světla ve sdruženém panelu přístrojů.

Po přestavbě elektromontážní sady musí být provedeno online kódování příp. zpětná dokumentace prostřednictvím systému ODIS následovně:

- ***Spust'íte diagnostické zařízení ODIS***
- ***Spust'íte funkci „diagnostika“***
- ***Zvolte „speciální funkce“***
- ***Zvolte podřazený bod „přízpusobit SW“***
- ***Potvrďte příkazem „provést kontrolu“***
- ***Tlačítkem 3 zvolte možnost „řešení přestaveb a dodatečných montáží“***
- ***Zadejte kód SVM **37A58** pro pevné tažné zařízení, popř. kód SVM **37A6C** pro odnímatelné tažné zařízení v okně pro zadávání a potvrďte***
- ***Postupujte podle pokynů diagnostického zařízení***

VAROVÁNÍ:

- 1. Je třeba zajistit, aby byla pro testování vozidla na dílenském diagnostickém zařízení vždy použita aktuální verze servisu ODIS.***
- 2. Výzva pro konfiguraci vozidla (kód SVM) při bezchybném postupu a obsluze diagnostického zařízení probíhá přesně 1x!***
- 3. Opakované vyvolání bez výzvy zapříčiní chybová hlášení a nebudou mít vliv na konfiguraci.***

3. Kontrola funkce

Zkontrolujte všechny funkce vhodným zkušebním přístrojem.



Acessórios originais
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instruções de montagem

Jogo de montagem elétrica

Número da peça

5G9 055 202 A

Distribuído por Volkswagen Zubehör GmbH

EUA: Distribuído por Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Reservado o direito a alterações no volume de fornecimento

Impresso na Alemanha pela Volkswagen Zubehör GmbH

Modelo do veículo:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

PT

Volume de fornecimento:

- 1 Conjunto de cabos de 12 fios com encaixe da tomada de corrente pré-montado,
- 1 Caixa da tomada de corrente,
- 3 Parafusos M5 x 24,
- 3 Porcas M5, autofrenantes,
- 1 Aparelho de ligação do reboque,
- 5 Braçadeiras para cabos com 143 mm de comprimento,
- 5 Braçadeiras para cabos com 377 mm de comprimento.

Para a montagem do conjunto de cabos são necessárias peças *adicionais* (suporte do equipamento de ligação do reboque), consulte o ETKA.

Trabalhos a serem executados, em geral:

1. Isole o cabo de massa da bateria.
2. Montar o conjunto de cabos de 12 fios e a caixa da tomada de corrente.
3. Verificação do funcionamento.

1. Isolar o cabo de massa da bateria

Por razões de segurança, e para evitar curtos-circuitos durante a montagem, o cabo de massa deve obrigatoriamente ser isolado antes de iniciar os trabalhos da bateria (**perigo de incêndio!!**)

Atenção: Computador de bordo/Imobilizador!

**Se a bateria for desligada, os dados memorizados podem ser perdidos!
Tenha em atenção as instruções do fabricante!!**

Leia a memória de erros antes de iniciar o trabalho!

2. Montar o conjunto de cabos de 12 fios e a caixa da tomada de corrente

Remova a cobertura do espaço de carga e a cobertura do fundo da bagageira e desmonte o revestimento da saia traseira.

Desmonte o banco traseiro e o encosto do lado esquerdo.

Desmonte o friso de remate do tejadilho, o revestimento do pilar D do lado esquerdo e os revestimentos laterais da bagageira do lado esquerdo (várias secções).

Desmonte o painel lateral do lado esquerdo do encosto do banco traseiro.

ATENÇÃO!

Nos veículos com airbag no painel lateral do encosto do banco traseiro é imprescindível ter em atenção as normas de segurança para a desmontagem e montagem dos componentes do airbag!

Remova a cobertura da conduta de 40 mm, instalada no veículo, para a cablagem do gancho de reboque situada na chapa do piso da bagageira do lado esquerdo traseiro.

Conduza para fora o conjunto de cabos de 12 fios, através da abertura da carroçaria prevista para o efeito, e monte o encaixe da tomada de corrente pré-montado, juntamente com a caixa da tomada de corrente existente, na chapa de fixação do gancho de reboque, conforme descrito a seguir:

Gancho de reboque com chapa de fixação fechada da tomada de corrente:

Ajuste a área pré-furada, de formato em arco, no lado direito e achatado visto de frente da caixa da tomada de corrente existente, preparando-a para a saída pelo lado direito.

Elimine cuidadosamente a junta da tomada para a saída central, que não será necessária neste caso, sem danificar o tubo de isolamento!

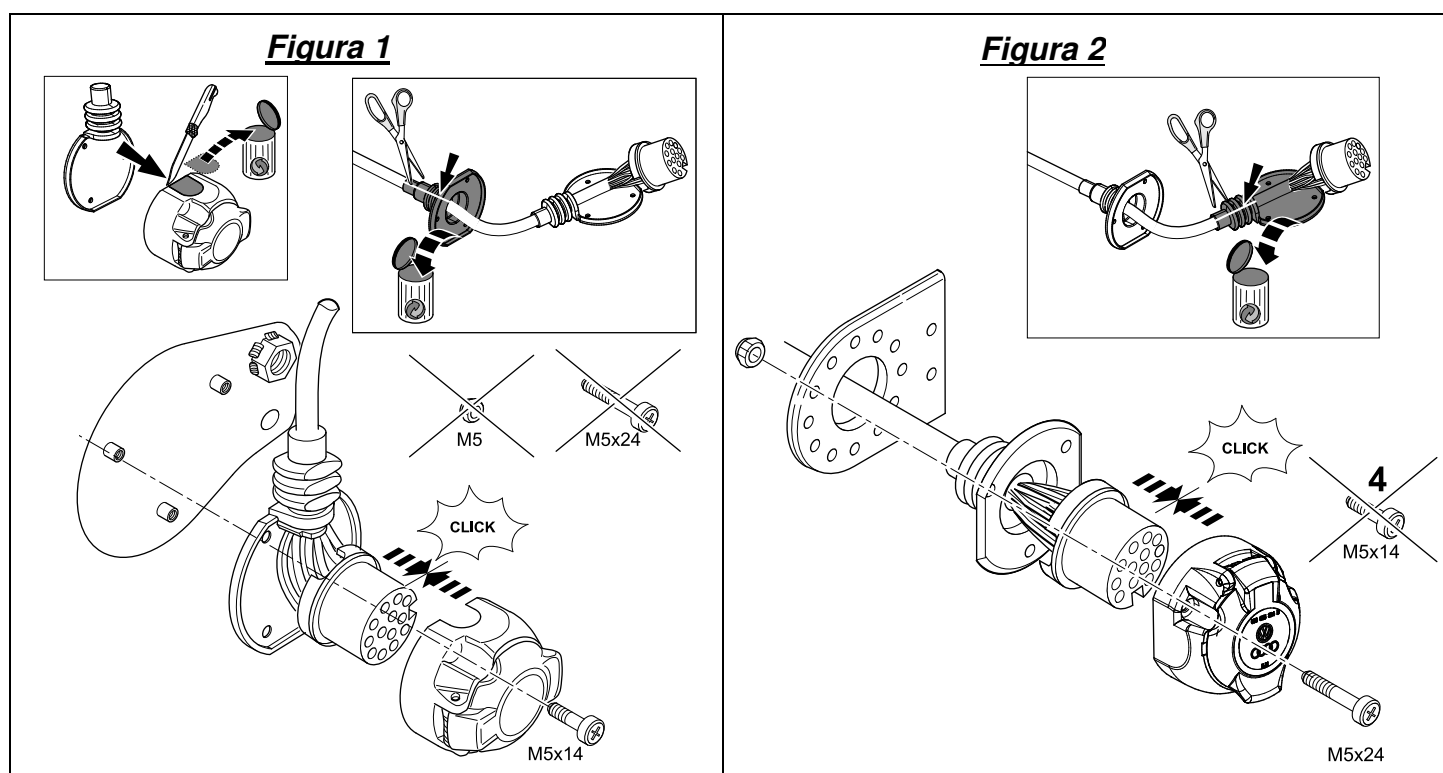
Insira o encaixe da tomada de corrente pré-montado do conjunto de cabos na caixa da tomada de corrente, engate-o ao corpo de apoio e, utilizando os parafusos pré-montados com a caixa da tomada de corrente, monte-o na chapa de fixação do gancho de reboque. Os **parafusos M5x24** existentes e as **porcas M5** deixam eventualmente de ser necessários (*veja a fig. 1*).

Gancho de reboque com chapa de fixação aberta da tomada de corrente:

Rode os **parafusos M5x14** pré-montados para fora da caixa da tomada de corrente (*não serão necessários neste caso*).

Elimine cuidadosamente a junta da tomada para a saída lateral, que não será necessária neste caso, sem danificar o tubo de isolamento!

Insira o encaixe da tomada de corrente pré-montado do conjunto de cabos na caixa da tomada de corrente existente, engate-o ao corpo de apoio e, utilizando os **parafusos M5x24** existentes e as **porcas M5**, monte-o na chapa de fixação do gancho de reboque (*veja a fig. 2*).



A tomada de corrente está ocupada da seguinte forma:

Tabela 1:

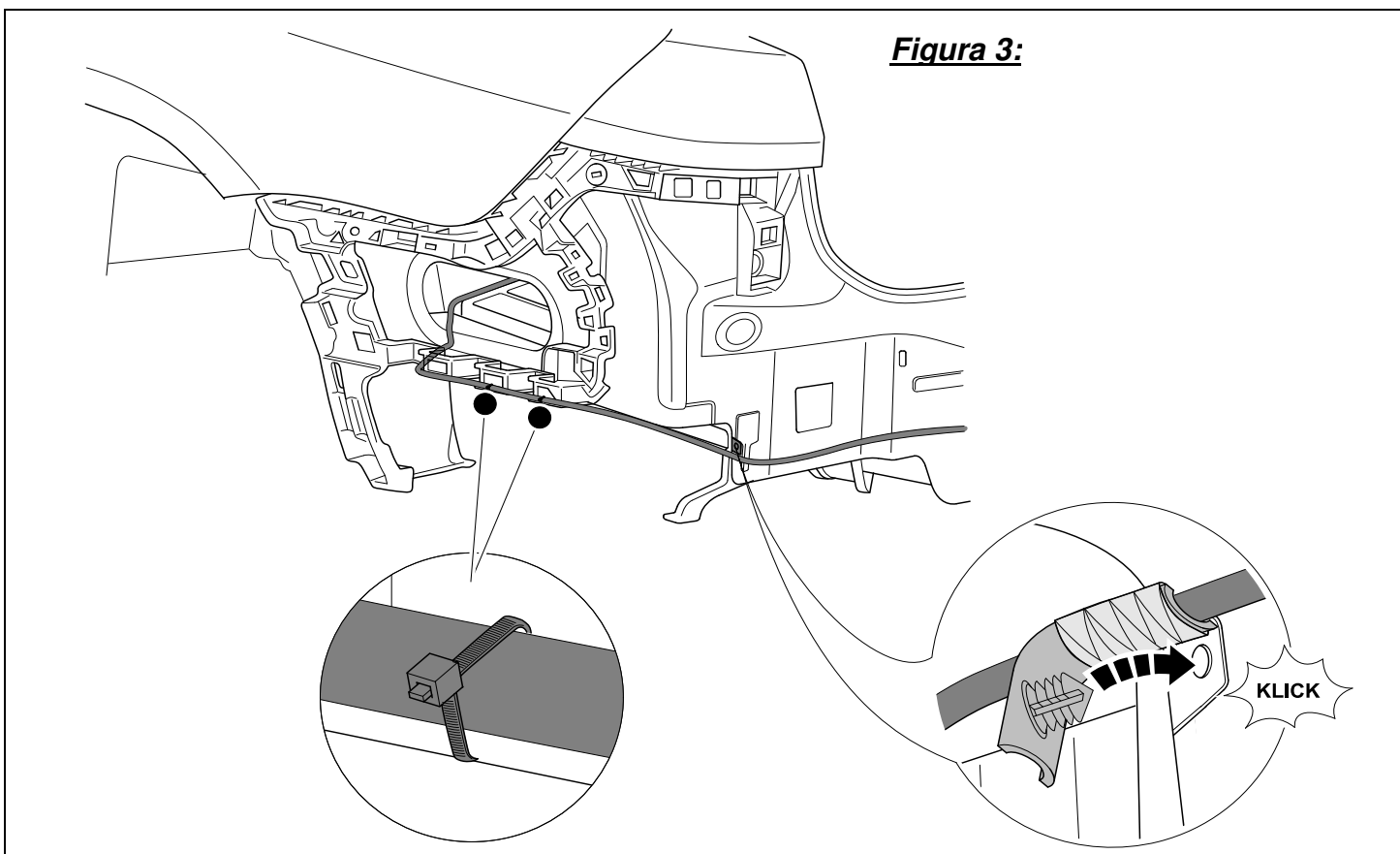
Cabo	N.º de contacto	Função
azul/amarelo	1	Indicador de mudança de direção do lado esquerdo
azul/branco	2	Farol de nevoeiro traseiro
castanho	3	Massa (para os números de contacto entre 1 e 8)
azul/verde	4	Indicador de mudança de direção do lado direito
cinzento/amarelo	5	Farol traseiro direito
branco/verde	6	Luzes de travagem
cinzento/vermelho	7	Farol traseiro esquerdo
preto/verde	8	Luz de marcha-atrás
vermelho/branco	9	Alimentação por positivo permanente para reboque (borne 30)
vermelho/azul	10	Alimentação por cabo de carga para reboque (borne 15)
castanho	11	Massa (para o número de contacto 10)
livre	12	Cabo de controlo para deteção do reboque
castanho	13	Massa (para o número de contacto 9)

ATENÇÃO!

- Tenha em atenção **o assentamento correto dos elementos de vedação!** Em particular, a vedação na saída do cabo da tomada de corrente tem de assentar sobre o tubo de isolamento, e não sobre cada um dos fios!
- Coloque o conjunto de cabos, de forma a que não haja a possibilidade de ocorrência **de pontos de desgaste!**
- Não coloque o conjunto de cabos **nas proximidades da instalação de escape!!**

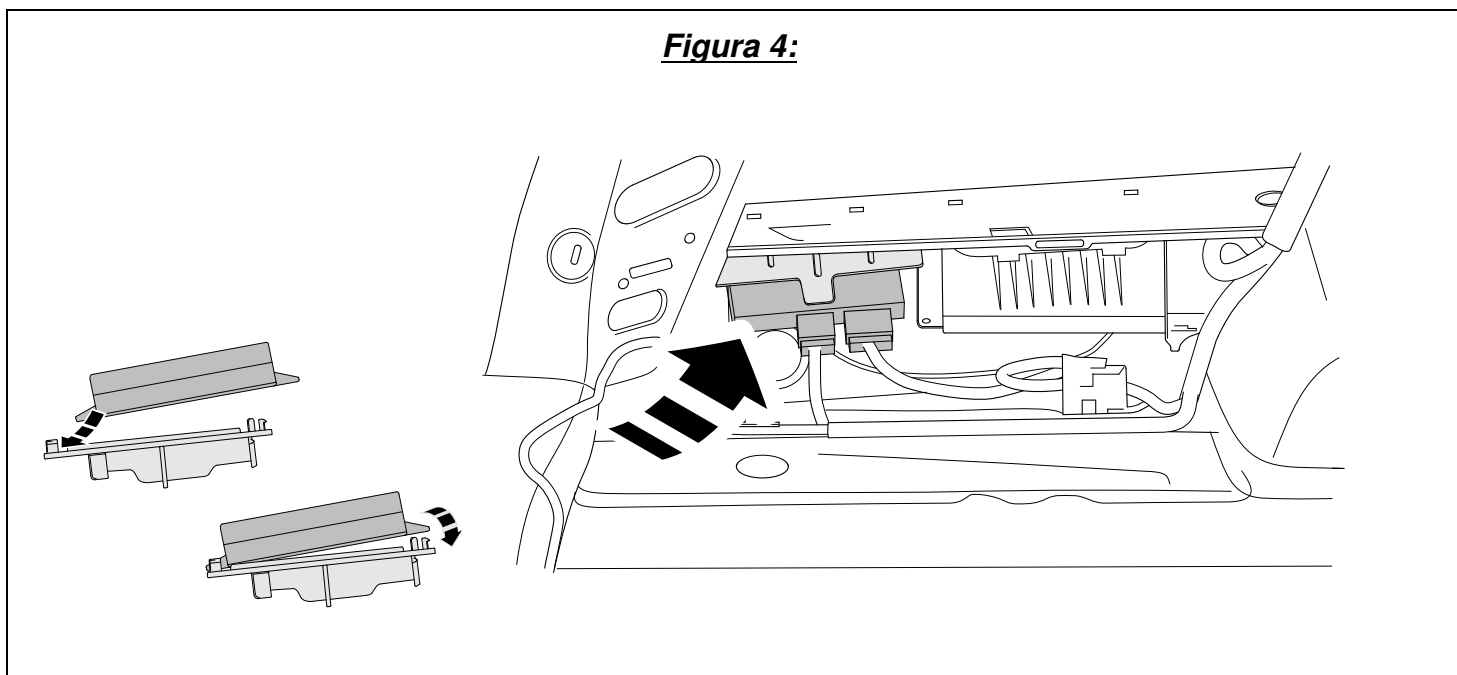
Posicione o anel isolante de borracha montado no conjunto de cabos e introduza-o no orifício da conduta da bagageira, no sentido para fora.

Utilizando o clip branco, fixe o conjunto de cabos no ponto previsto da aresta do painel traseiro e, utilizando as braçadeiras para cabos de **377 mm** existentes, fixe-o ao suporte do para-choques lateral e à barra transversal do gancho de reboque (**veja a fig. 3**).



As duas caixas de encaixe de 6 pinos e de 10 pinos da pré-instalação para reboque (1M5) estão situadas na parte de trás, no lado esquerdo, num saco de espuma. Encaixe e engate as três caixas de encaixe de 6 pinos, 10 pinos e de 24 pinos do conjunto de cabos nas posições de ligação do aparelho de ligação do reboque.

A seguir, fixe o equipamento de ligação do reboque no local previsto atrás, lado esquerdo, utilizando o suporte de módulos necessário para o efeito (*veja a fig. 4*).



Ligue o terminal de cabos dos fios **castanho** do conjunto de cabos de 12 fios ao ponto de ligação à massa instalado no veículo, no lado esquerdo da bagageira.

Caso não haja uma plena conformidade entre a cablagem e a disposição dos sinais no veículo, talvez seja necessário realizar uma comparação com o esquema de circuitos. Por norma, aplica-se: **"A disposição dos sinais precede a cor dos sinais"**, salvaguardam-se erros tipográficos ou alterações!

Assente todas as cablagens do conjunto de montagem ao longo das cablagens instaladas no veículo, fixe-as com as braçadeiras para cabos fornecidas com o conjunto e/ou insira nos suportes de cabos disponíveis.

Monte novamente todos os revestimentos e peças desmontadas.

Ligue novamente o cabo de massa à bateria.

INFORMAÇÃO:

A luz de controlo adicional (C2) para controlo do indicador de mudança de direção no reboque está instalada no veículo. Além disso, o controlo das luzes do reboque (além dos faróis de nevoeiro traseiros e faróis de marcha-atrás) é efetuado através do controlo em caso de falha da luz na combinação de instrumentos.

Após o reequipamento do conjunto de montagem do sistema elétrico é necessário efetuar uma codificação online ou uma cópia de segurança da documentação através do serviço ODIS:

- *Iniciar teste de diagnóstico ODIS*
- *Iniciar a função "Diagnóstico"*
- *Selecionar "Outras funções"*
- *Selecionar o subponto "Adaptar software"*
- *Confirmar com "Efetuar verificação"*
- *Através do botão 3 selecionar "Soluções de reequipamento e de readaptação"*
- *Introduza o código SVM **37A58** para dispositivo de reboque fixo ou o código SVM **37A6C** para dispositivo de reboque removível na janela de introdução e confirme*
- *Seguir as instruções do aparelho de diagnóstico*

ADVERTÊNCIAS:

- 1. Certifique-se de que para o teste do veículo é utilizada a versão atual do serviço ODIS no dispositivo de teste da oficina.*
- 2. O acesso à configuração do veículo (código SVM) realiza-se exatamente 1x em caso de um procedimento e comando do dispositivo de teste corretos!*
- 3. Os múltiplos acessos, sem que haja uma solicitação, geram mensagens de erro e não têm qualquer efeito sobre a configuração.*

3. Verificação do funcionamento

Verifique todas as funções com um aparelho de verificação adequado.



Oryginalne akcesoria
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Instrukcja montażu

Elektryczny zestaw do montażu

Numer części

5G9 055 202 A

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Zastrzegamy zmiany zakresu dostawy

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehör GmbH

Typ pojazdu:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

PL

Zakres dostawy:

- 1 Wiązka przewodów 12-żyłowych z wstępnie zamontowanym wtykiem gniazda,
- 1 Obudowa gniazda,
- 3 Śruby M5 x 24,
- 3 Nakrętki M5, samozabezpieczające,
- 1 Urządzenie do podłączania przyczepty,
- 5 Opaska do kabli, długość 143 mm,
- 5 Opaska do kabli, długość 377 mm.

Do montażu wiązki przewodów potrzebne są *dodatkowe* części (wspornik urządzenia do podłączania przyczepty), patrz ETKA.

Czynności do wykonania, ogólnie:

1. Odłączyć przewód masy od akumulatora.
2. Zamontować wiązkę przewodów 12-żyłowych oraz obudowę gniazda.
3. Kontrola działania.

1. Odłączanie przewodu masy od akumulatora

Aby uniknąć zwarcia podczas montażu oraz ze względów bezpieczeństwa, przewód masy należy koniecznie odłączyć od akumulatora przed rozpoczęciem prac (**niebezpieczeństwo pożaru!**)

Uwaga: Komputer pokładowy/immobiliser!

**Po odłączeniu akumulatora zapisane dane mogą zostać utracone!
Przestrzegać przepisów producenta!!**

Przed rozpoczęciem pracy odczytać pamięć błędów!

2. Montaż wiązki przewodów 12-żyłowych oraz obudowy gniazda

Wyjąć osłonę przestrzeni ładunkowej i osłonę dna bagażnika oraz zdemontować osłonę tylnego pasa nadwozia.

Zdemontować tylną kanapę i lewą część oparcia.

Zdemontować listwę ograniczającą dachu, osłonę lewego słupka D i lewą osłonę boczną bagażnika (wieloczęściowa).

Zdemontować lewą ramę boczną oparcia tylnego siedzenia .

UWAGA!

W pojazdach z poduszką powietrzną w ramie bocznej oparcia tylnego siedzenia należy koniecznie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa demontażu i montażu elementów poduszki powietrznej!

Zdjąć osłonę przelotu 40 mm od strony pojazdu dla wiązki przewodów do sprzęgu przyczepy w płycie dolnej bagażnika z tyłu z lewej strony.

12-żyłową wiązkę przewodów poprowadzić przez przeznaczony do tego otwór w karoserii na zewnątrz i zamontować wstępnie zamontowany wtyk gniazda z dołączoną obudową gniazda na blasze mocującej sprzęgu przyczepy w następujący sposób:

Sprzęg przyczepy z zamkniętą blachą mocującą gniazdo wtykowe:

Wyczyścić łukowaty obszar z wstępnie przygotowanymi otworami na patrząc z przodu prawej i spłaszczonej stronie dołączonej obudowy gniazda i przygotować w ten sposób do wyjścia z prawej strony.

Uszczelkę gniazda centralnego wyjścia, która nie jest tutaj potrzebna, ostrożnie wyjąć tak, aby nie uszkodzić przewodu izolacyjnego!

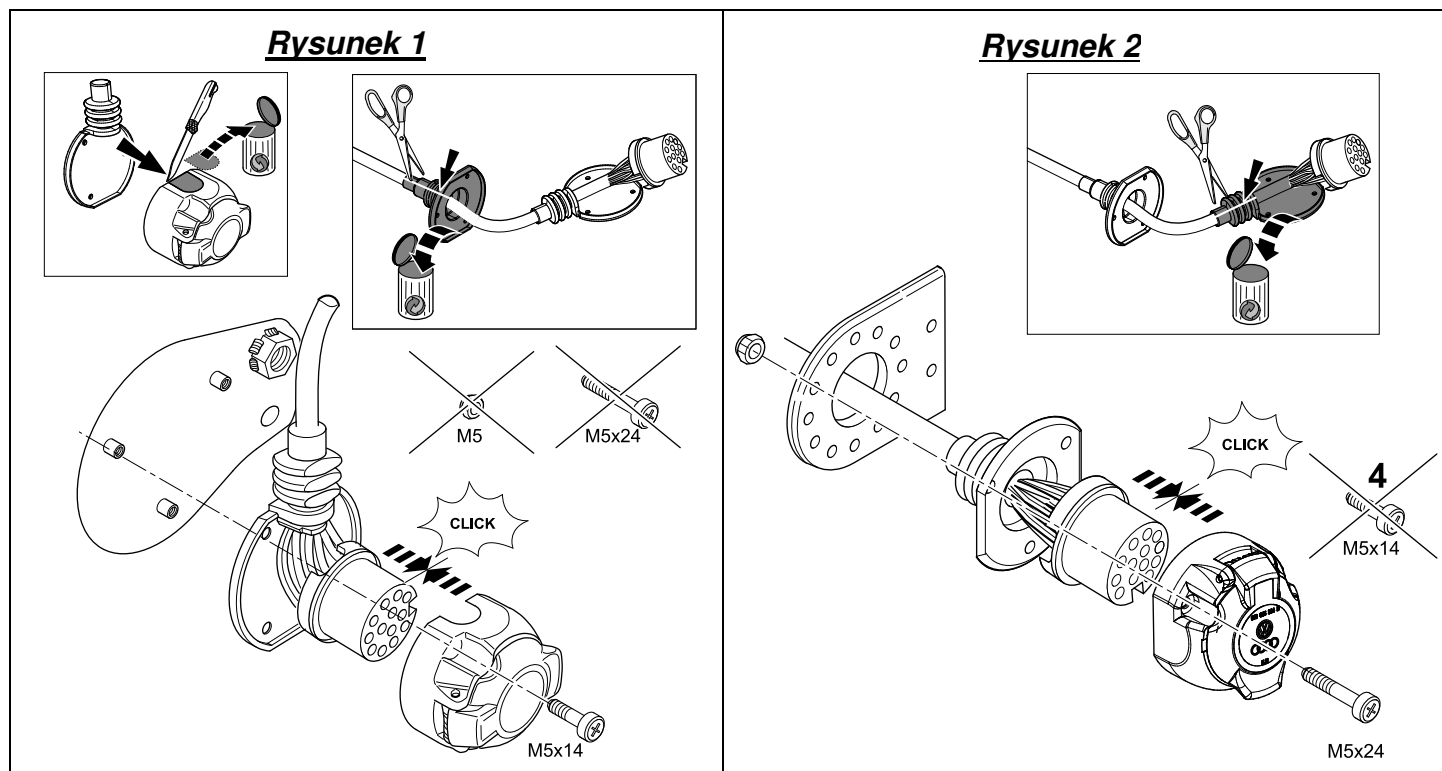
Wstępnie zamontowany wtyk gniazda wiązki przewodów włożyć w obudowę gniazda, zatrzasnąć w elemencie wspornikowym i zamontować do blachy mocującej sprzęgu przyczepy za pomocą śrub wstępnie wkręconych do obudowy gniazda. **Dołączone śruby M5x24 i nakrętki M5** mogą nie być potrzebne. **(patrz rys. 1)**

Sprzęg przyczepy z otwartą blachą mocującą gniazdo wtykowe:

Wstępnie zamontowane śruby **M5x14** wykręcić z obudowy gniazda (nie będą w tym przypadku potrzebne).

Uszczelkę gniazda bocznego wyjścia, która nie jest tutaj potrzebna, ostrożnie wyjąć tak, aby nie uszkodzić przewodu izolacyjnego!

Wstępnie zamontowany wtyk gniazda wiązki przewodów włożyć w dołączoną obudowę gniazda, zatrzasnąć i za pomocą **dołączonych śrub M5x24 i nakrętek M5** zamontować do blachy mocującej sprzęgu przyczepy. **(patrz rys. 2)**



Przyłącza w gnieździe:

Tabela 1:

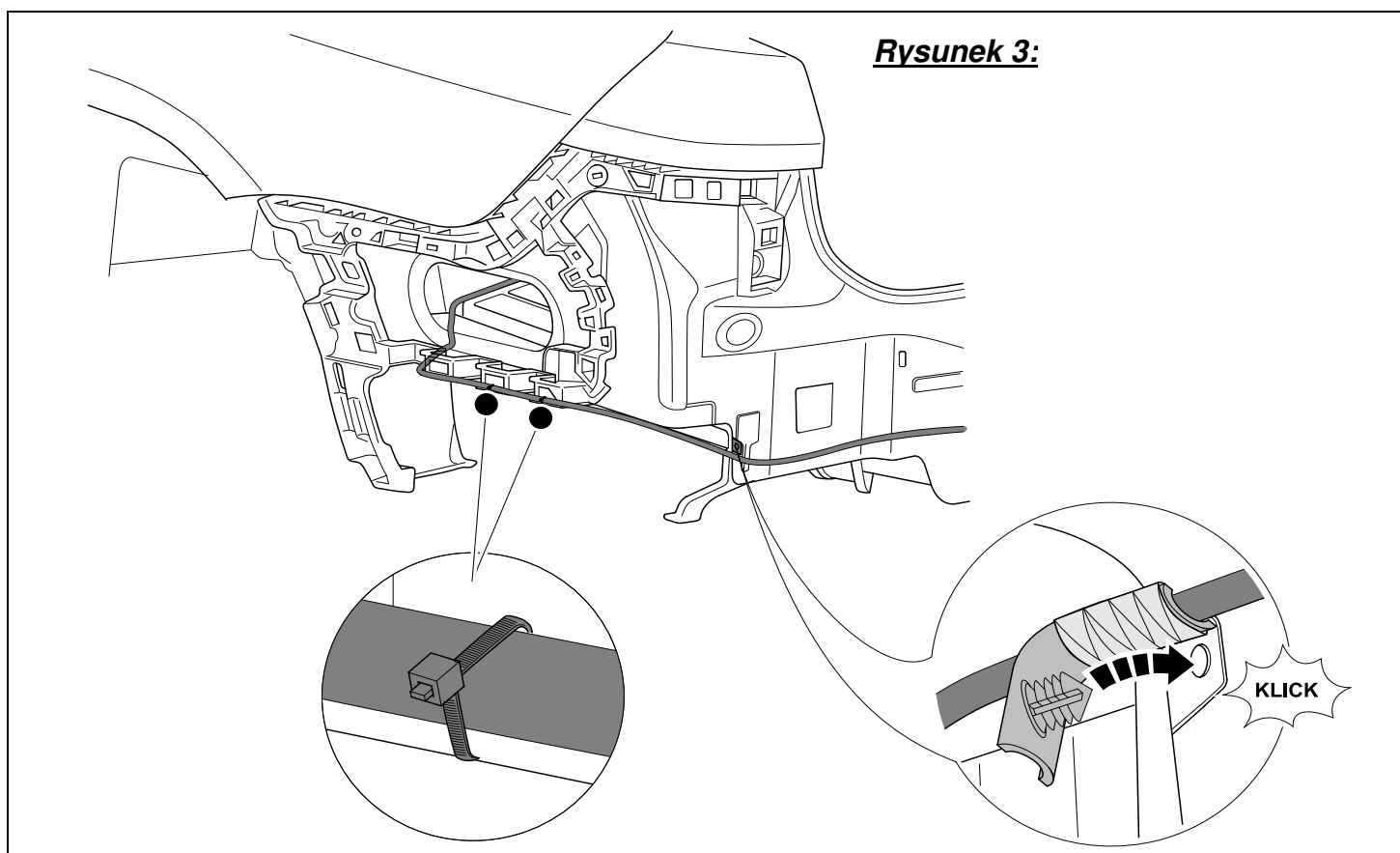
Przewód	Nr styku	Funkcja
niebiesko/żółty	1	wskaźnik kierunku jazdy lewy
niebieski/biały	2	tylne światło przeciwmgłowe
brązowy	3	masa (do styku nr 1 do 8)
niebieski/zielony	4	wskaźnik kierunku jazdy prawy
szary/żółty	5	prawe tylne światło
biały/zielony	6	światła hamowania
szary/czerwony	7	lewe tylne światło
czarny/zielony	8	światło cofania
czerwony/biały	9	Zasilanie ciągiły plus przyczepy (zac. 30)
czerwony/niebieski	10	Zasilanie przewód ładowania przyczepy (zac. 15)
brązowy	11	Masa (do styku nr 10)
nieprzydzielony	12	przewód sterowniczy tablicy rejestracyjnej przyczepy
brązowy	13	Masa (do styku nr 9)

UWAGA!

- Zwrócić uwagę, **czy elementy uszczelniające są prawidłowo osadzone!** Zwłaszcza uszczelka na wyjściu przewodu z gniazda musi być osadzona na przewodzie izolującym, a nie na poszczególnych żyłach!
- Wiązkę przewodów ułożyć tak, aby się **nie przecierała!**
- Nie układać wiązki przewodów **w pobliżu układu wydechowego!!**

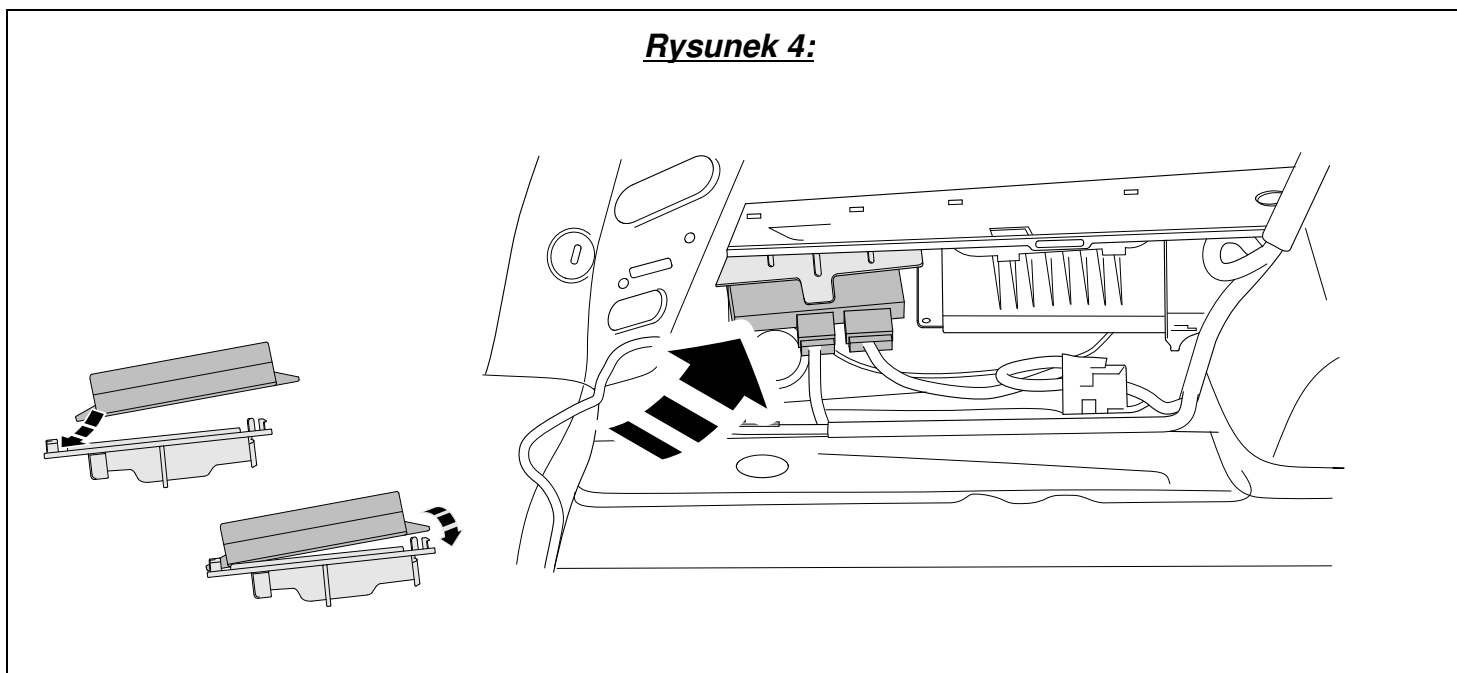
Ustawić przelotkę gumową zamontowaną na wiązce przewodów i włożyć w otwór przelotowy od bagażnika na zewnątrz.

Zamocować wiązkę przewodów białym zaczepem w wyznaczonym miejscu na krawędzi tylnego pasa nadwozia oraz przymocować, prowadząc dalej, dołączonymi opaskami do kabli **377 mm** na bocznym wsporniku zderzaka i na belce poprzecznej sprzęgu przyczepy. (**patrz rys. 3**)



Obydwe 6-krotne i 10-krotne obudowy wtyczki instalacji przyczepty (1M5) znajdują się z tyłu z lewej strony w woreczku piankowym. Trzy 6-krotne, 10-krotne i 24-krotne obudowy wtyczki wiązki przewodów włożyć w wyznaczone miejsca wtykowe urządzenia do podłączenia przyczepty i zatrzasnąć.

Następnie zamocować urządzenie do podłączenia przyczepty w przeznaczonym dla niego miejscu z tyłu po lewej stronie z użyciem wymaganego wspornika modułowego. (**patrz rys. 4**)



Końcówki **brązowych** przewodów wiązki 12-żyłowej podłączyć do punktu masy od strony pojazdu z lewej strony bagażnika.

W przypadku niewyraźnej zgodności okablowania i obłożenia sygnałowego w pojeździe należy w razie potrzeby odnieść się do schematu obwodowego. Obowiązuje jednak zasada ogólna: **„Obłożenie sygnałowe jest nadrzędne względem kolorów sygnalizacyjnych”**, przy zastrzeżeniu możliwych błędów pisowni lub zmian.

Wszystkie wiązki przewodów zestawu montażowego ułożyć wzdłuż wiązek przewodów od strony pojazdu, zamocować za pomocą dołączonych opasek do kabli i/lub włożyć w istniejące mocowania kabli.

Ponownie zamontować wszystkie osłony i zdemontowane części.

Ponownie podłączyć przewód masy do akumulatora.

INFORMACJA:

Od strony pojazdu na przyczepie znajduje się dodatkowa lampka kontrolna (C2) do kontroli wskaźnika kierunku jazdy. Ponadto kontrola świateł przyczepy (oprócz tylnego światła przeciwmgłowego i światła cofania) odbywa się przez układ kontroli awarii oświetlenia na zestawie wskaźników.

Po zamontowaniu elektrycznego zestawu montażowego należy wykonać kodowanie online lub dokumentację zwrotną za pomocą ODIS w następujący sposób:

- *uruchomić tester diagnostyczny ODIS*
- *uruchomić funkcję „Diagnostyka“*
- *wybrać „Funkcje specjalne“*
- *wybrać podpunkt „Dostosowanie oprogramowania“*
- *potwierdzić za pomocą opcji „Wykonaj badanie“*
- *przyciskiem 3 wybrać „Rozwiązania przezbrojenia i dozbrojenia“*
- *w oknie wprowadzania wpisać i potwierdzić kod SVM **37A58** dla sztywnego sprzęgu przyczepy lub kod SVM **37A6C** dla zdejmowanego sprzęgu przyczepy*
- *postępować zgodnie ze wskazówkami na testerze diagnostycznym*

WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE:

- 1. Należy się upewnić, że do testu pojazdu stosowana jest aktualna wersja systemu ODIS na testerze warsztatowym.*
- 2. Wywołanie konfiguracji pojazdu (kod SVM) następuje jeden raz po bezbłędnym sposobie postępowania i obsłudze testera!*
- 3. Wielokrotne wprowadzanie bez żądania powoduje nieprawidłowe komunikaty błędów i nie ma wpływu na konfigurację.*

3. Kontrola działania

Wszystkie funkcje należy sprawdzać odpowiednim urządzeniem kontrolnym.



純正アクセサリ
Genuine Accessories

取り付けに関する指示 電気系取り付けキット

パーツNo.

5G9 055 202 A

Distributed by Volkswagen Zubehoer GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

付属品は予告なく改訂される場合があります。

Printed in Germany
by Volkswagen Zubehoer GmbH

車両タイプ :

VW ゴルフ 7 Variant

22/2014 >>

JA

- 1 ソケット差込みが取り付けられている12単線ワイヤーハーネス
- 1 ソケットハウジング
- 3 ボルトM5 x 24
- 3 ナット M5、セルフロックング
- 1 トレーラー連結装置
- 5 ケーブルストラップ143 mm
- 5 ケーブルストラップ377 mm

ワイヤーハーネスの取り付けには追加部品（トレーラー連結装置キャリア）が必要になります。ET KA参照。

行われる作業、一般 :

1. バッテリーからのアース線取り外し
2. 12単線ワイヤーハーネスおよびソケットハウジングの取り付け
3. 機能テスト

1. バッテリーからのアース線取り外し

取り付け作業中の漏電

を避け、安全上の理由から作業前にアース線をバッテリーから外してください。（発火の危険）!!

注意： オンボードコンピューター/イモビライザー！

**バッテリーを外すことにより保存されたデータが消去されることがあります。
メーカーの指示に従ってください。**

作業開始前にエラーメモリを確認してください。

2. 12単線ワイヤーハーネスおよびソケットハウジングの取り付け

ラゲッジコンパートメントカバーおよびラゲッジコンパートメントのフロアカバーを外し、リアパネルを取り外します。

リヤシートおよび左側バックレストを取外します。

ルーフェンドバー、Dピラーパネル（左）およびラゲッジコンパートメント左側部パネル（複数パーツで構成）を取り外します。

リヤシートバックの左サイドサポートを取り外します。

注意！

リアシートバックのサイドサポートにエアバッグが搭載されている車両ではエアバック構成部品の取り外しおよび取り付けに関する安全規約を必ず遵守してください。

ラゲッジコンパートメントフロアパネル後左にあるトレーラーカップリングへのワイヤーハーネス用車両側40 mmの通し管のカバーを取り出します。

12単線ワイヤーハーネスをボディ上に設けられた通し口を通して外側へ引き出し、事前に組み立てられたソケット差込みを納品されたソケットハウジングとともに以下のようにトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。

トレーラーカップリングのソケットホールドプレートが閉まっている場合：

納品内容のソケットハウジングの前から見て右側の平面にある穿孔前処理が行われている、アーチ状の部分を右側のアウトレットを準備するために処理します。

ここでは必要のない中央アウトレットのソケットシーリングを、絶縁ホースを破損することのないよう慎重に取り除きます。

事前に組み立てられたワイヤーハーネスのソケット差込みをソケットハウジングに差し込み、サポート部にロックし、ソケットハウジング内に取り付けられているボルトでトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。納品内容のボルト M5x24およびナット M5は場合によっては必要ありません。(図1参照)

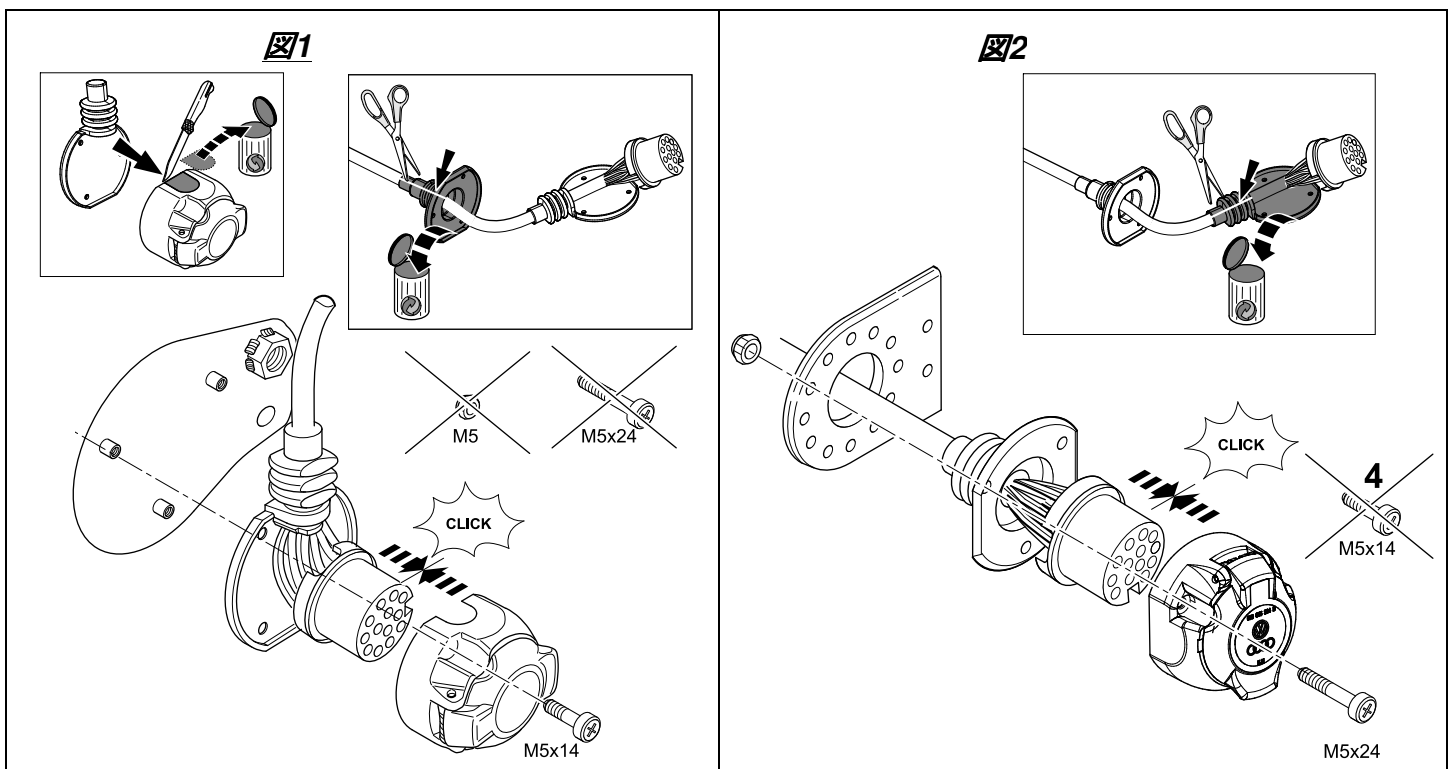
牽引装置のソケットホールドプレートが開いている場合：

ソケットハウジングから、取り付けられているボルト M5x24を取り外します。(この場合必要ありません)

ここで必要のない側部アウトレットのソケットシーリングを絶縁ホースを破損することのないよう慎重に取り除きます。

取り付けられているワイヤーハーネスのソケット差込みを納品内容であるソケットハウジングに差し込んでサポート部にロックし、納品内容である

ボルト M5x24とナット M5を使ってトレーラーカップリングのホールドプレートに取り付けます。(図2参照)



ソケットは以下のように割り当てられます。：

表 1 :

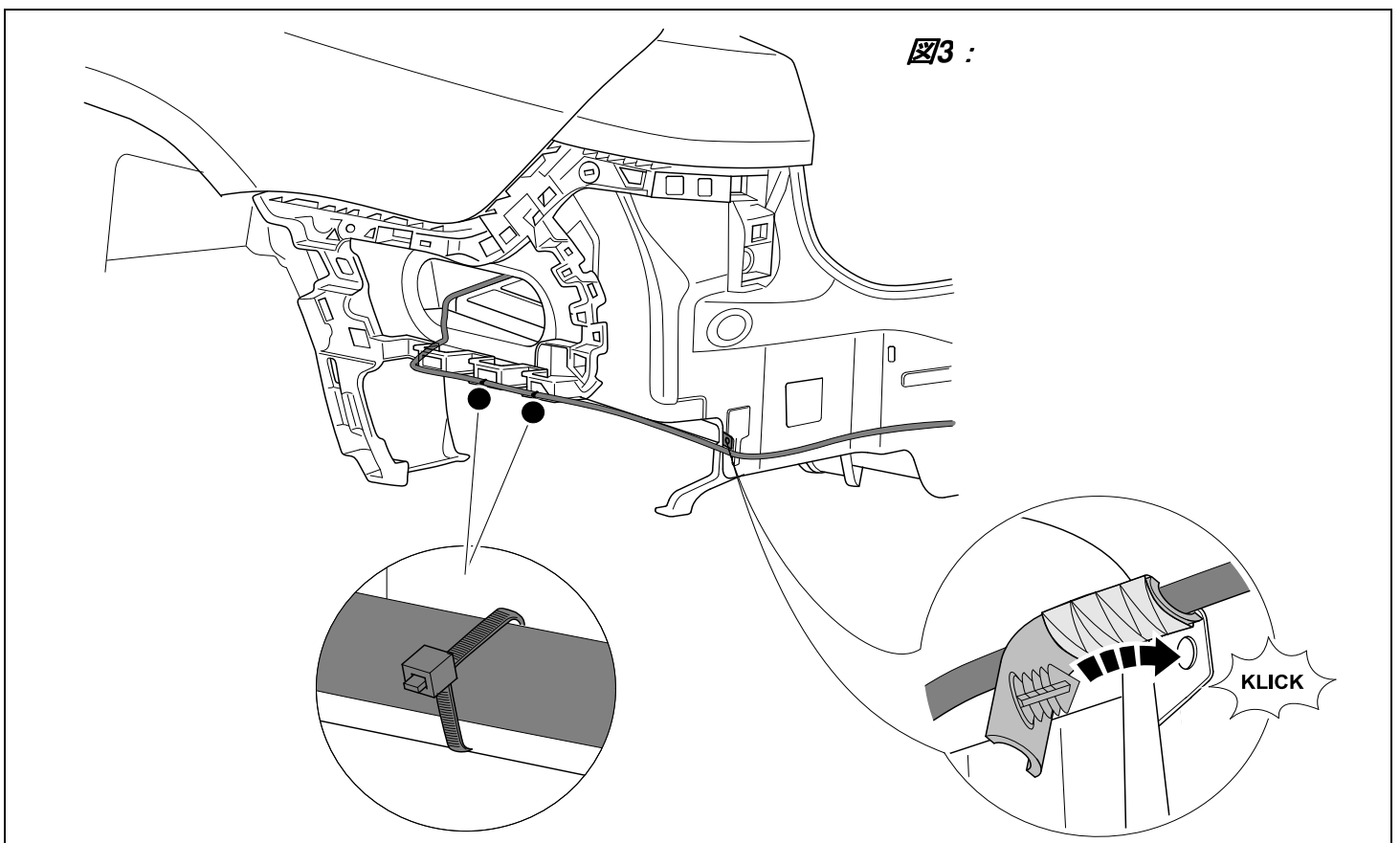
配線	コンタクト番号	機能
青/黄色	1	方向指示器 左
青/白	2	リヤフォグライト
茶色	3	アース (コンタクトNo.1~8まで)
青/緑	4	方向指示器 右
グレー/黄色	5	右テールライト
白/緑	6	ブレーキライト
グレー/赤	7	左テールライト
黒/緑	8	リバーシングライト
赤/白	9	パワーサプライ 定常プラス トレーラー (クラス30)
赤/青	10	パワーサプライチャージケーブル トレーラー (クラス15)
茶色	11	アース (コンタクトNo.10用)
割り当てなし	12	トレーラー認識コントロールケーブル
茶色	13	アース (コンタクトNo.9用)

注意！

- シーリングエレメントが正しく固定されていることを確認してください。
特にソケットから出ている配線のシーリングは単線上ではなく絶縁ホース上になければなりません。
- ワイヤーハーネスを磨耗部が発生しないように配線してください。
- ワイヤーハーネスをエキゾースト装置のそばに配線しないでください。

ワイヤーハーネスに取り付けられているラバーチューブの位置を確認し、ラゲッジコンパートメントの通し穴から外側に向かって挿入してください。

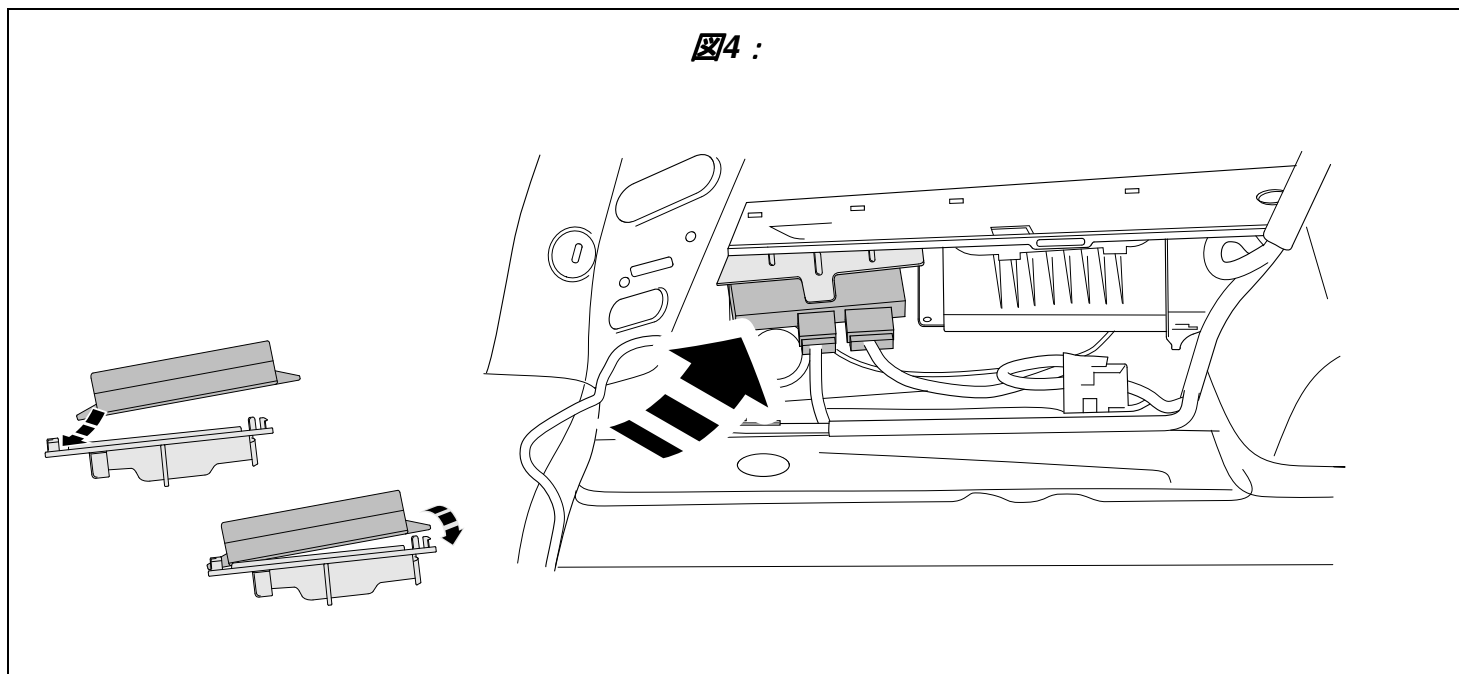
ワイヤーハーネスをリヤエンドパネルの縁に用意されている位置に白いクリップで、また他の部分を側部バンパーキャリアとトレーラーカップリングのクロスメンバーに納品内容の377mmのケーブルストラップで固定します。(図3参照)



トレーラープレパレーション（1M5）の6口および10口の両コネクタハウジングは後部左にあるミラーマット袋に入っています。

ワイヤーハーネスの6口、10口、24口の3個のコネクタハウジングをトレーラー連結装置の差込み口に差し込んでロックします。

その後、必要なモジュールキャリアを用いて、トレーラー連結装置を左後方の所定の位置に固定します。（図4参照）



12単線ワイヤーハーネスの**ブラウン**のケーブル端子をトランクルーム左の車両側アースポイントに接続します。

車両においてケーブルと信号割り当てが明確に一致しない場合には、場合によっては回路図との調整が必要です。しかし一般的には次が当てはまります：

「**信号カラーより信号割り当てを優先**」、書き込みエラーまたは変更が生じる可能性があります。

キットの全てのワイヤーハーネスを車両側ワイヤーハーネスに添って配線し、納品内容であるケーブルタイで固定し、そして/または事前に取り付けられているケーブルホルダーに取り付けます。

すべてのパネルおよび取り外された部品を取り付けます。

アース線を再びバッテリーに接続します。

注記

トレーラーの方向指示器点検のための追加のウォーニング ランプ (C2)が車両側にあります。
トレーラーライト (リヤ フォグ

ライトとリバースライト以外) の点検は計器盤でのライト球切れ警告によって行われます。

電気機器を変更した後、ODISによりオンラインコーディングまたは資料の修正・更新が以下のよう
に実施されなければなりません。

- ODIS診断用テスターをスタート
- 「診断」機能をスタート
- 「特別機能」を選択
- メニューから「ソフトウェア修正」を選択
- 「試験実行」で確定
- ボタン3で「変更および後付ソリューション」を選択
- SVM-コード**37A58** (固定式トレーラーカップリング用) またはSVM-コード**37A6C**
(取り外し可能なトレーラーカップリング用) をインプットウィンドウに入力および
確定
- 診断用テスターの指示に従います。

警告：

1. 車両テスト用に、最新バージョンのODISサービスが工場のテスターで使用されていることを必ず
確認してください。
2. 車両コンフィギュレーション (SVMコード) の呼び出しは正しい方法および診断器が正しい状態
の場合、一度だけ実行されます。
3. 要請の無い場合に何度も呼び出すことはエラーメッセージの原因となり、
設定における効力はありません。

3. 機能テスト

全ての機能を適切な点検機器を使用して点検します。



零件编号

5G9 055 202 A

由Volkswagen Zubehör GmbH (大众零部件股份有限公司) 分发
美国: 由Volkswagen of America, Inc. (美国大众有限公司) 分发
Auburn Hills / Mi.

保留供货范围变更权利

由Volkswagen Zubehör GmbH (大众零部件股份有限公司) 在德国印刷

车型

大众高尔夫7 Variant

22/2014 >>

ZH

- 1套12芯导线束，配有预先安装的插座插件，
- 1个 插座外壳，
- 3个 螺栓 M5 x 24，
- 3个 螺母 M5，自锁，
- 1台拖车连接装置，
- 5条线缆扎带，长 143mm，
- 5条线缆扎带，长 377mm，

安装导线属件时需要 附加部件 (控制设备支架)，见ETKA

需要进行的操作(基本的)：

1. 将接地线从电池断开。
2. 安装12芯导线属件以及插座外壳。
3. 检查功能。

1. 将接地线从电池断开

在安装过程中为了防止短路以及为安全起见，在开始工作之前务必将接地线从电池断开 **(火灾危险)！！**

注意：车载电脑/发动机防盗锁止系统！

**断开电池，存储的数据可能会丢失！
遵守制造商的指令！！**

在开始工作之前阅读故障记录！

2. 安装12芯导线属件以及插座外壳

取下货厢盖板和行李箱底板盖，拆卸尾部连接板护板。

卸下后排座椅和左座椅靠背。

拆除顶盖终端边条，左D柱饰板和行李箱左侧饰板（多部分）。

拆下后座椅靠背的左侧壁。

注意!

如果车辆在后排座椅靠背的侧壁里配有安全气囊，请务必遵守安全气囊组件拆卸和安装的安全规则！

在行李箱底板后左侧取下安装拖车挂钩导线束的40 毫米车身引线盖板。

将12芯导线束通过指定的车体开口导向外部，将已经安装好的插座插件和提供的插座外壳如下所示安装在拖车挂钩的支撑片上：

配有封闭式插座-固定支架的拖车挂钩:

将随附的插座外壳右扁平侧的预穿孔和拱形区域进行精细加工，为右侧出口做准备。

小心地去除这里不再需要的中心出口的插座密封件(不能损坏绝缘套管)!

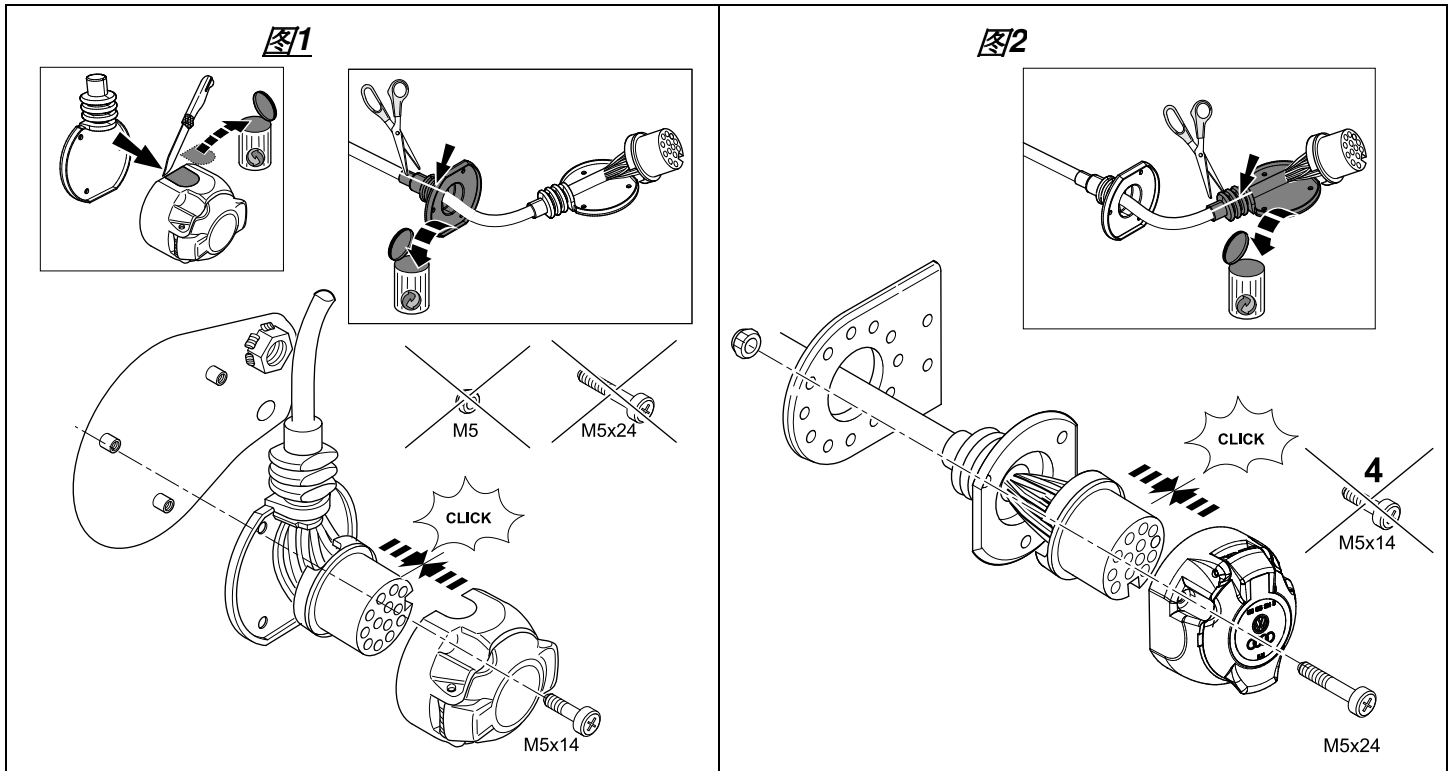
将预组装的导线属件的插座插件插入插座外壳，卡入支撑体，然后使用插座外壳中现有的螺栓将它安装在拖车挂钩的固定支架上。随附的螺栓 M5x24 和螺母 M5可能不需要。(参见图1)

配有开放式插座-固定支架的拖车挂钩:

将预先安装的螺栓 M5x14 从插座外壳上取出(在这种情况下不需要)。

小心地去除这里不再需要的侧出口的插座密封件(不能损坏绝缘套管)!

将预组装的导线束的插座插件插入随附的插座外壳里，卡入支撑体，使用随附的螺栓 M5x24和螺母 M5固定在拖车挂钩的固定支架上。(参见图2)



插座的占用如下所示:

表 1:

导线	触点编号	功能
蓝/黄色	1	行驶方向显示器 左侧
蓝/白色	2	后雾灯
棕色	3	接地点(针对触点1至8)
蓝/绿色	4	行驶方向显示器 右侧
灰/黄色	5	右尾灯
白/绿色	6	刹车灯
灰/红色	7	左尾灯
黑/绿色	8	倒车灯
红/白色	9	拖车电源持续正极 (终端 30)
红/蓝色	10	拖车电源充电线 (终端15)
棕色	11	接地点 (针对触点编号10)
没有占用	12	拖车标记控制导线
棕色	13	接地点 (针对触点编号9)

注意!

a) 注意密封元件的正确安装位置!

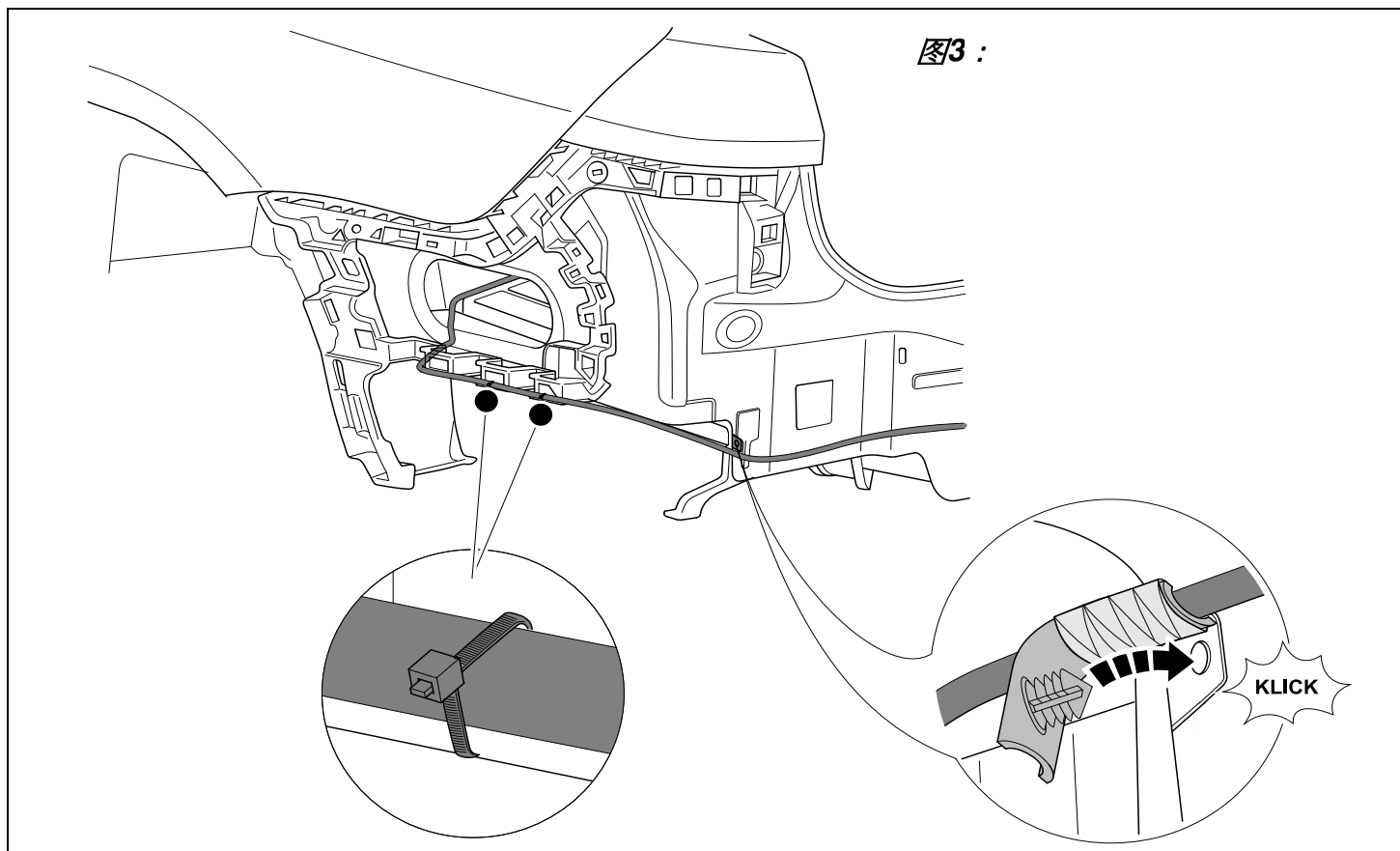
尤其注意, 插座线缆出口处的密封件必须安置在绝缘套管上, 而不是在单一的芯线上!

b) 导线的铺设要确保 不会产生擦伤!

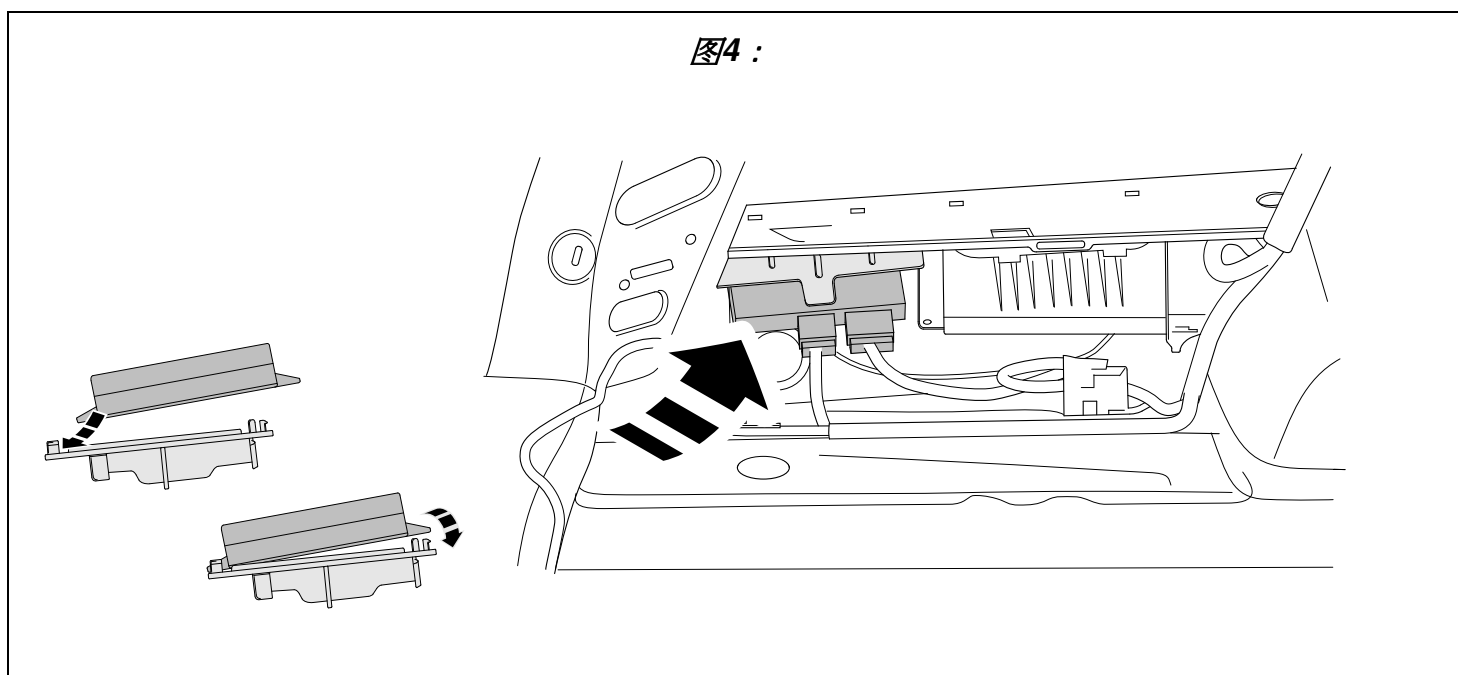
c) 不能将导线铺设在排气系统的附近!!!

安装在导线束的橡胶套定位, 并通过行李箱的贯通孔引向外侧。

用白色夹子将导线束固定在车尾连接板边缘的指定位置, 并用**377mm**的线缆扎带将其固定在在保险杠侧面和拖车挂钩的横梁上。(参见图3)



拖车准备系统（1M5）的两个6针、10针插头外壳位于泡沫袋左后部。
将导线束的6针、10针和24针的3个插头外壳插入拖车连接装置的指定插接位置并卡入。
然后使用所需的模块载体将拖车连接装置固定在左后侧的指定位置。（参见图4）



将12芯导线束的线缆接头套管**棕色**连接在左侧行李箱车辆质点上。

若车辆的电缆和信号分配不匹配，在需要时与电路图比较。但基本原则是：
“信号分配优先于信号颜色”；保留笔误或变更的权利。

所有安装件的导线束沿车辆导线束铺设，使用随附的扎带固定，并且/或者放入现有的线缆支架中。
重新安装所有护板和拆除的部件。
重新将接地线与电池连接。

提示:

拖车上用于控制行驶方向显示器的附加控制灯 (C2) 已安装在车辆中。
此外, 拖车照明的控制 (雾灯和倒车灯除外) 通过组合仪表中的光衰控制完成。

遮蔽电气套件后必须通过ODIS照如下所示执行在线编码或返回文档汇编。

- 启动ODIS-诊断测试仪
- 启动功能“诊断”
- 选择“特殊功能”
- 选择子项“软件调整”
- 确认“执行测试”
- 通过按钮3选择“改装和加装解决方案”
- SVM- 代码 **37A58** 用于固定拖车装置或 SVM-代码 **37A6C**
用于可拆式拖车装置, 在输入窗口输入
并确认。
- 遵循诊断测试仪的指令

警告提示:

1. 必须确保, 测试车辆时, 在车间测试仪上使用的是ODIS服务的当前版本。
2. 车辆配置的调用 (SVM代码) 在无差错过程和测试操作时仅需要1次!
3. 在无要求时而多次调用不仅产生错误信息, 而且对配置本身没有任何影响。

3. 功能检测

使用一个合适的检测设备检查所有功能。



Оригинальное оснащение
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

**Руководство по
установке**

**Встраиваемый
электро-комплект**

Номер детали

5G9 055 202 A

Дистрибьютор Volkswagen Zubehör GmbH
США: Дистрибьютор Volkswagen of America, Inc. Auburn Hills / Mi.

Производитель оставляет за собой право на изменение комплекта поставки

Напечатано в Германии компанией Volkswagen Zubehör GmbH

Тип автомобиля:

VW Golf 7 Variant

22/2014 >>

RUS

Объем поставки:

- 1 жгут проводов (12 проводов) с установленной розеткой
- 1 корпус розетки
- 3 винта М5 x 24
- 3 гайки М5 (самоконтрящиеся)
- 1 устройство подключения прицепа
- 5 кабельных стяжек длиной 143 мм
- 5 Кабельных стяжек длиной 377 мм

Для установки жгута проводов потребуются *дополнительные* компоненты (держатель устройства подключения прицепа); см. ЕТКА.

Выполняемые работы, общие:

1. Отсоединение провода массы от АКБ.
2. Установка жгута проводов (12 проводов) с корпусом розетки.
3. Проверка работоспособности.

1. Отсоединение провода массы от АКБ

Для предотвращения коротких замыканий во время установки и в целях безопасности перед началом работ обязательно отсоединить провод массы от АКБ (**в противном случае не исключена возможность возгорания!**)

Внимание! Бортовой компьютер/иммобилайзер!

**При отсоединении АКБ все сохраненные данные могут быть утеряны!
Учитывать указания производителя!**

Перед началом работы выполнить считывание содержимого регистратора событий!

2. Установка жгута проводов (12 проводов) с корпусом розетки

Снять обшивку и напольное покрытие багажного отсека, а также облицовку задней концевой панели.

Снять задний ряд сидений и спинку заднего левого сиденья.

Снять заднюю часть потолочной панели, обшивку левой стойки D и обшивку левой части багажного отсека (разборный).

Снять левый элемент боковой поддержки спинки заднего сиденья.

ВНИМАНИЕ!

В автомобилях с подушкой безопасности в элементе боковой поддержки спинки заднего сиденья обязательно соблюдать указания по технике безопасности для снятия и установки компонентов подушек безопасности!

Снять установленную на автомобиле облицовку 40-мм проема для жгута проводов тягово-сцепного устройства с днища багажного отсека сзади слева.

Вывести жгут проводов (12 проводов) через предусмотренный проем в кузове наружу и установить розетку жгута проводов и прилагаемый корпус розетки на держатель тягово-сцепного устройства следующим образом:

Тягово-сцепное устройство с закрытым держателем розетки:

Обработать перфорированную аркообразную область на правой сглаженной (если смотреть спереди) стороне прилагаемого корпуса розетки, тем самым подготовив ее к правостороннему отводу.

Аккуратно удалить прокладку розетки для центрального отвода (она здесь не понадобится), не повредив при этом изоляционную трубку.

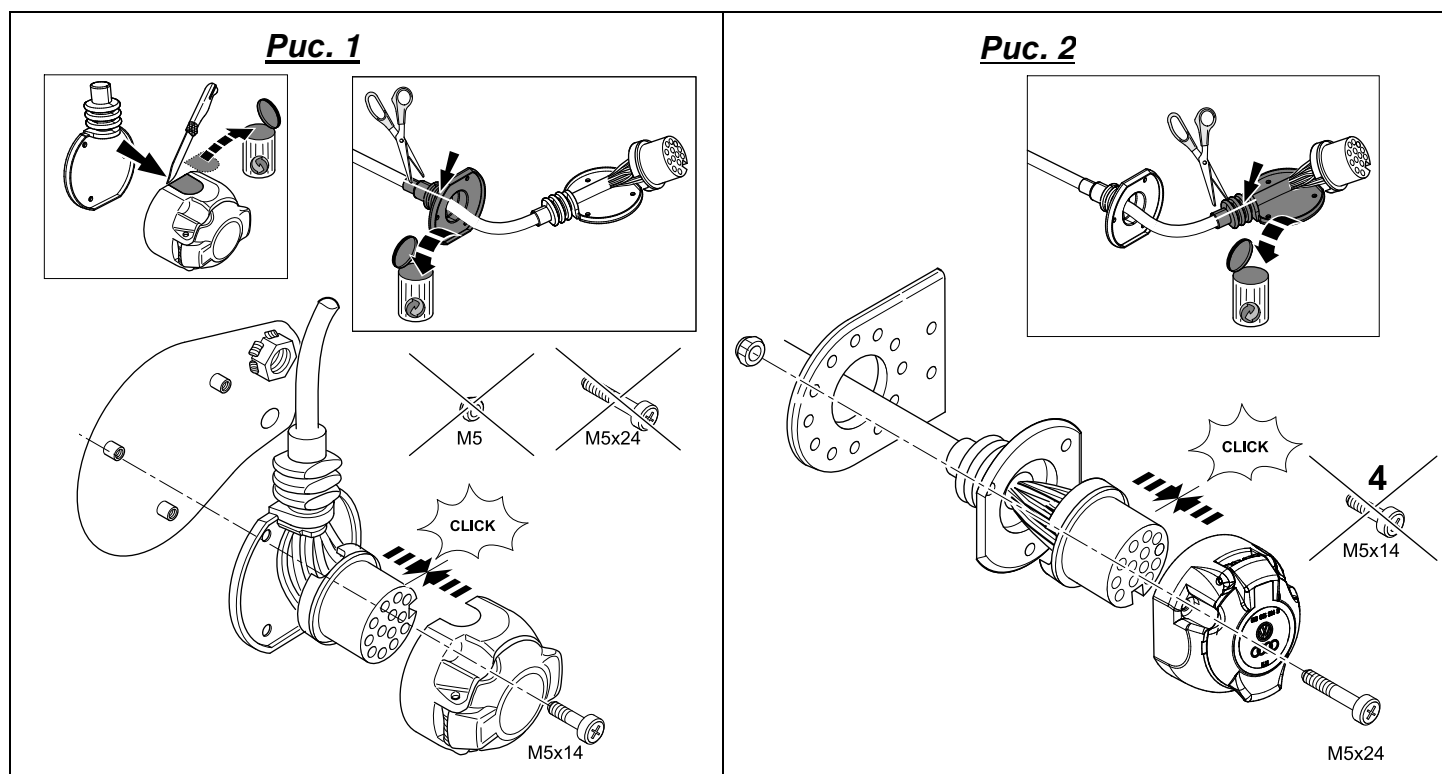
Вставить розетку жгута проводов в прилагаемый корпус розетки, защелкнуть и закрепить имеющимися на корпусе винтами на держателе тягово-сцепного устройства. *Прилагаемые винты M5x24 и гайки M5* могут не понадобиться (см. рис. 1).

Тягово-сцепное устройство с открытым держателем розетки:

Выкрутить имеющиеся винты *M5x14* из корпуса розетки (в данном случае не понадобятся).

Аккуратно удалить прокладку розетки для бокового отвода (она здесь не понадобится), не повредив при этом изоляционную трубку.

Вставить розетку жгута проводов в прилагаемый корпус розетки, защелкнуть и установить на держатель тягово-сцепного устройства, закрепив прилагаемыми *винтами M5x24* и *гайками M5* (см. рис. 2).



Раскладка контактов в розетке:

Таблица 1

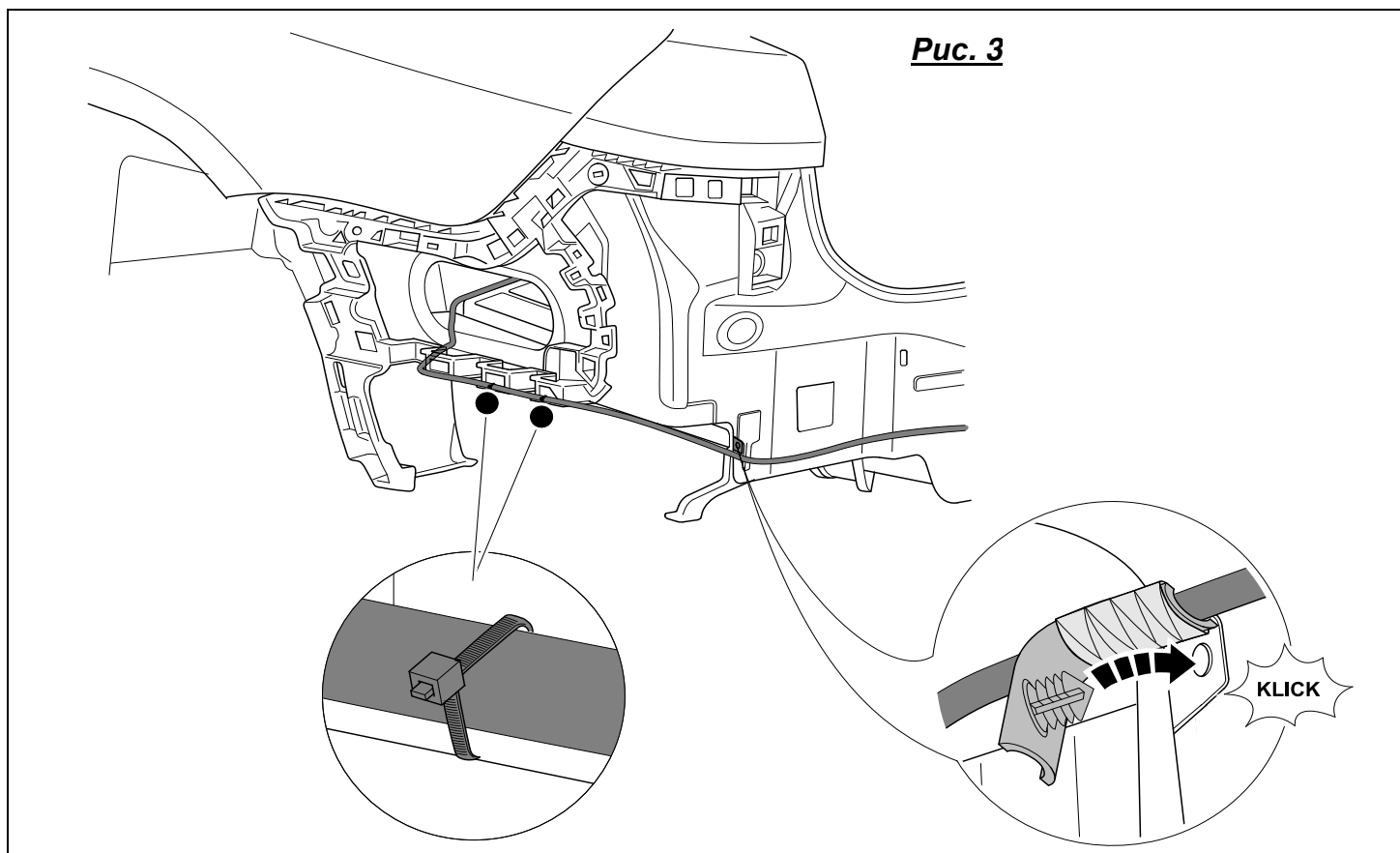
Провод	№ контакта	Функция
сине-желтый	1	Левый указатель поворота
сине-белый	2	Задний противотуманный фонарь
коричневый	3	Масса (для контактов 1–8)
сине-зеленый	4	Правый указатель поворота
серо-желтый	5	Правый задний фонарь
бело-зеленый	6	Стоп-сигналы
серо-красный	7	Левый задний фонарь
черно-зеленый	8	Фонарь заднего хода
красно-белый	9	Питание, постоянный плюс прицепа (кл. 30)
красно-синий	10	Питание, зарядный провод прицепа (кл. 15)
коричневый	11	Масса (для контакта 10)
не используется	12	Провод контура управления системой распознавания прицепа
коричневый	13	Масса (для контакта 9)

ВНИМАНИЕ!

- a) Обеспечить **правильность установки уплотнительных элементов!** Прокладка, расположенная на выходе жгута проводов из розетки, должна сидеть на изолирующей трубке, а не на отдельных проводах!
- b) Прокладывать жгут проводов таким образом, чтобы исключить образование **мест перетирания!**
- c) **Не прокладывать жгут проводов в непосредственной близости от выпускной системы!**

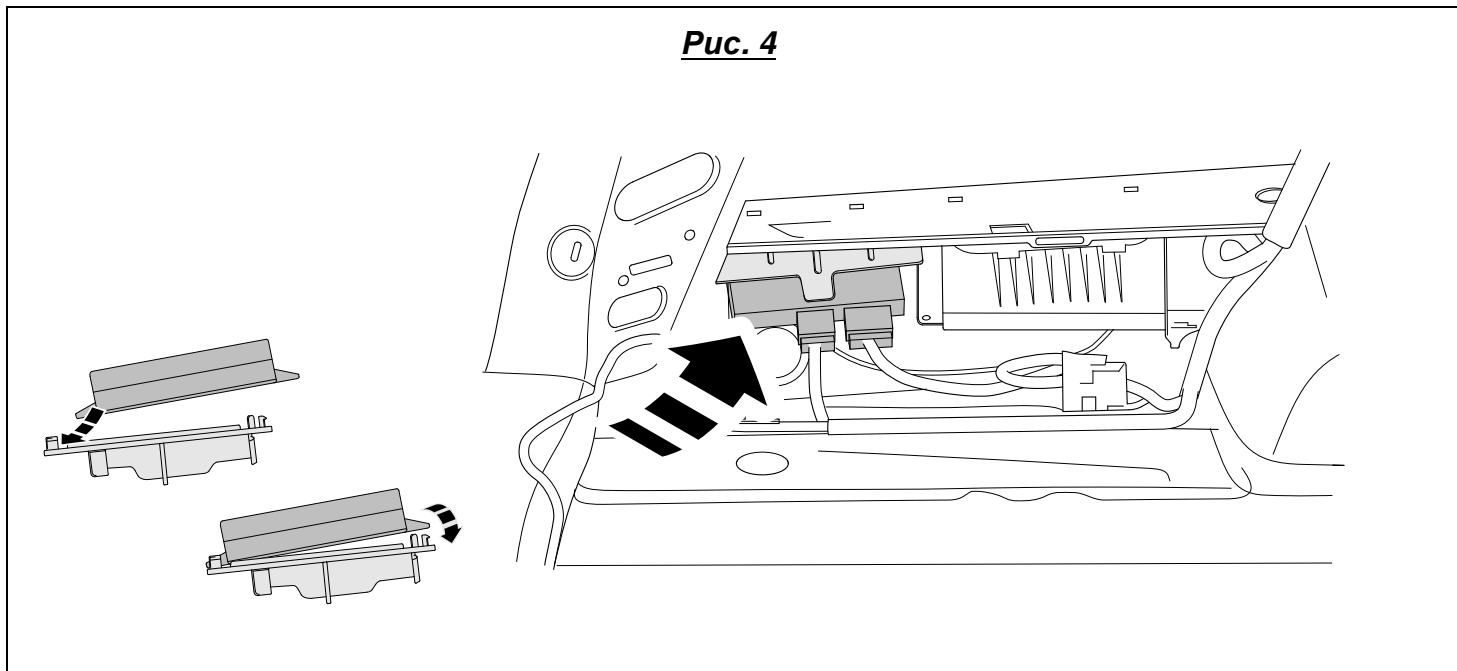
Резиновую втулку, установленную на жгуте проводов, вставить в проходное отверстие из багажного отсека наружу.

Закрепить жгут проводов белым фиксатором в предусмотренном месте задней концевой панели и далее прилагаемыми кабельными стяжками длиной **377 мм** к боковым кронштейнам бампера и поперечине тягово-сцепного устройства. (см. рис. 3).



Два разъема (6- и 10-контактные) тягово-сцепного устройства (1М5) находятся сзади слева в мешочке из пеноматериала. Подсоединить и защелкнуть три разъема 6-, 10- и 24-проводных жгутов в предусмотренных гнездах устройства подключения прицепа.

Затем закрепить устройство для подсоединения прицепа на предусмотренном месте сзади слева, используя требуемый держатель модуля (*см. рис. 4*).



Подсоединить концы **коричневых** проводов 12-проводных жгутов к точке массы на автомобиле, расположенной с левой стороны багажного отсека.

При неполном соответствии разводки проводов и прокладки сигналов автомобиля при необходимости выполнить сравнение с актуальной электросхемой. Общее правило: **вначале раскладка сигнала, затем цвет сигнала**; права на описки или изменения сохраняются.

Проложить все жгуты проводов из встраиваемого комплекта вдоль имеющихся в автомобиле жгутов, закрепить прилагаемыми кабельными стяжками и/или вставить в имеющиеся держатели для проводки.

Установить все снятые элементы обшивки и прочие детали.

Подсоединить провод массы к АКБ.

УКАЗАНИЕ

Дополнительная контрольная лампа (C2) для контроля работы указателей поворота прицепа в автомобиле имеется. Кроме того, контроль фонарей прицепа (кроме противотуманного фонаря и фонаря заднего хода) осуществляется по индикатору выхода из строя ламп в комбинации приборов.

После установки электрокомплекта должно быть проведено онлайн-кодирование/ документирование посредством ODIS следующим образом:

- *Включить диагностический тестер ODIS.*
- *Запустить функцию "Диагностирование".*
- *Выбрать меню "Специальные функции".*
- *Выбрать пункт "Программная адаптация".*
- *Подтвердить пункт "Выполнить проверку".*
- *Выбрать кнопкой 3 пункт "Переоснащение и доустановка".*
- *Ввести в поле ввода SVM-код **37A58** для стационарного тягово-сцепного устройства или SVM-код **37A6C** для съемного тягово-сцепного устройства и подтвердить.*
- *Следовать указаниям на дисплее тестера.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- 1. Убедиться в том, что для выполнения теста автомобиля используется актуальная версия ODIS в диагностическом тестере.*
- 2. Вызов конфигурации автомобиля (SVM-кода) происходит лишь однократно при правильно выполненной работе и правильном управлении тестером.*
- 3. Многократные вызовы без запроса приводят к сообщениям об ошибке и не влияют на конфигурацию.*

3. Проверка работоспособности

Проверить все функции с помощью подходящего контрольного прибора.